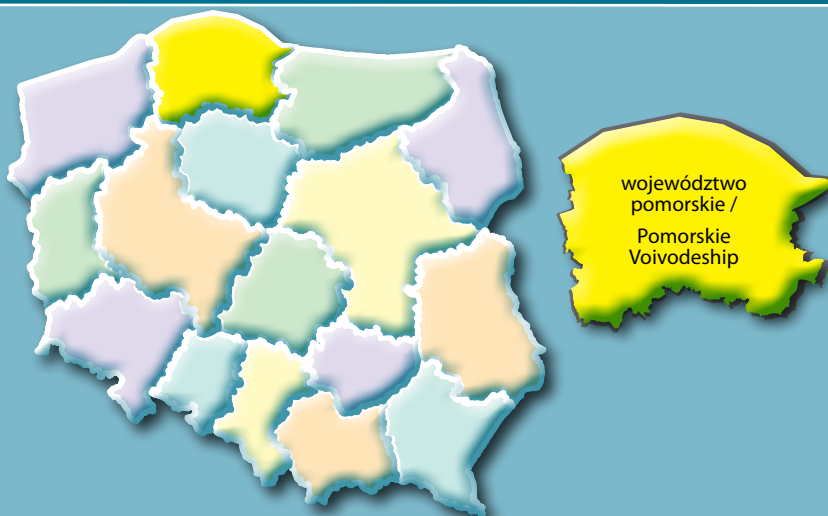
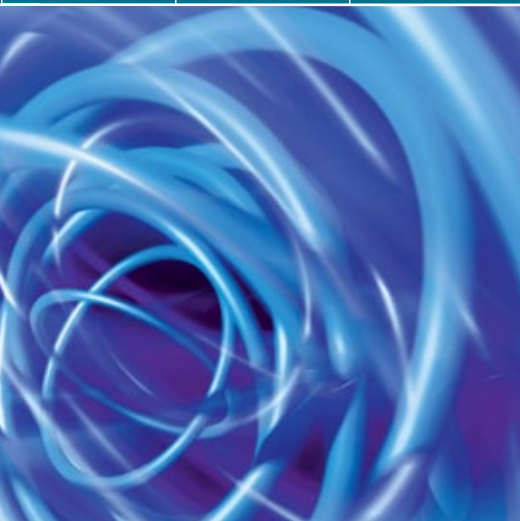




Klastry i polityka klastrowa

2011

# Klastry w województwie pomorskim



# Clusters in the pomeranian voivodeship

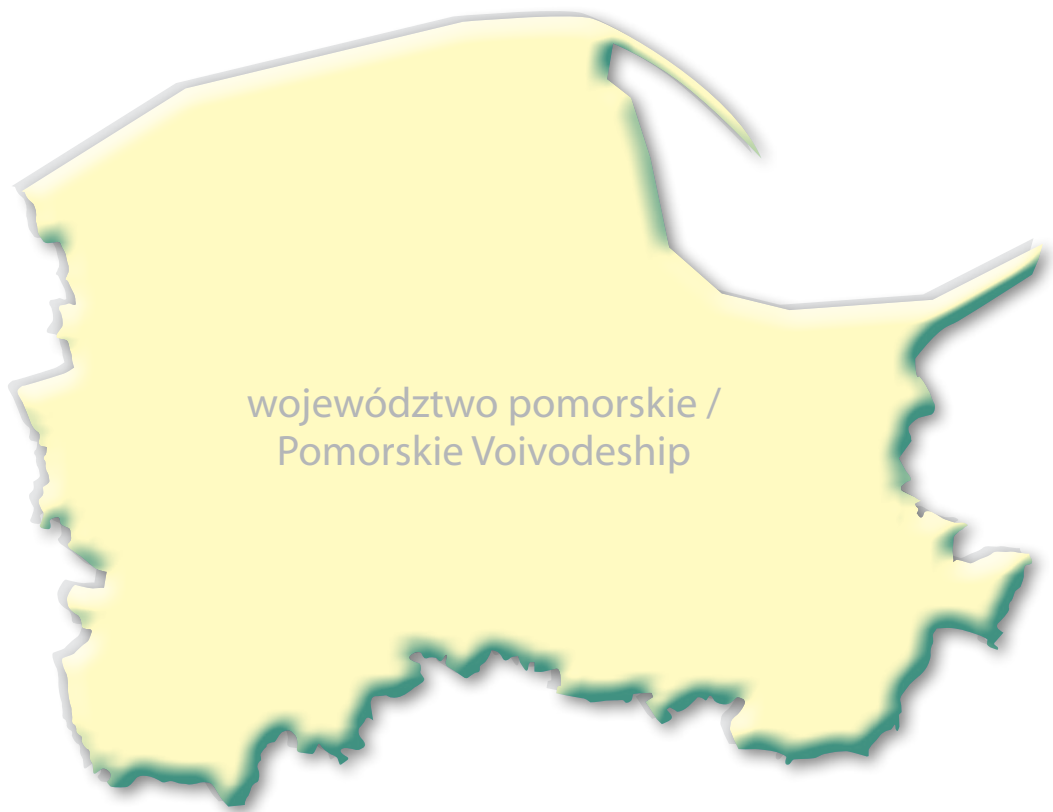


**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY





województwo pomorskie /  
Pomorskie Voivodeship

Katalog powstał w ramach przedsięwzięcia PARP: „Polskie klastry i polityka klastrowa”.

The catalogue was prepared under PARP activity of „Polish clusters and cluster policy”.

Przedsięwzięcie realizowane jest w ramach projektu systemowego: „Rozwój zasobów ludzkich poprzez promowanie wiedzy, transfer i upowszechnianie innowacji”, finansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego ze środków Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, poddziałanie 2.1.3.

The activity is realized under systemic project: “Development of human resources through the promotion of knowledge, transfer and dissemination of innovation” financed from the European Social Fund, Human Capital Operational Program, Measure 2.1.3.

Szanowni Państwo,

Ladies and Gentlemen,

Na przestrzeni ostatnich lat obserwujemy dynamiczny wzrost konkurencyjności polskich przedsiębiorstw. Znakomita ich wielkość doskonale radzi sobie już nie tylko na rynkach lokalnych, ale także sukcesywnie zwiększa zasięg swojego oddziaływania na coraz bardziej wymagające rynki zagraniczne. Utrzymanie tej tendencji wymaga nieustannej pracy



**Bożena Lublińska-Kasprzak**  
**Prezes PARP /**  
**Chief Executive Officer of PARP**

na rzecz jakości oferowanych produktów oraz ciągłego poszukiwania nowych, innowacyjnych rozwiązań.

Z punktu widzenia gospodarczej konkurencyjności regionów, ważnym jej elementem jest stała współpraca przedsiębiorstw z przedstawicielami środowisk naukowych oraz samorządem terytorialnym. Doskonale warunki do takiej współpracy stwarzają klastry – synonim sukcesu zbudowanego na wysokiej jakości konkurencji. Rozwój sieci kooperacyjnych w Polsce zależy przede wszystkim od woli przedsiębiorstw oraz kwalifikacji koordynatorów wywodzących się z instytucji otoczenia biznesu i administracji. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości, mając świadomość korzyści wynikających z funkcjonowania klastrów, podejmuje nieustanne działania mające na celu mobilizację poszczególnych podmiotów gospodarczych do zawiązywania sieci współpracy. Działania te realizowane są poprzez szereg projektów informacyjno-promocyjnych mających na celu upowszechnienie pozytywnych aspektów funkcjonowania w sformalizowanych sieciach współpracy.

Dzisiaj prezentujemy Państwu katalog, którego głównym celem jest wypromowanie prężnie funkcjonujących klastrów w Państwa regionie, promocja ich dotychczasowych osiągnięć oraz zaprezentowanie oferowanych produktów w postaci usług i technologii ze szczególnym uwzględnieniem ich innowacyjnego charakteru. Mam nadzieję, że upowszechnione w katalogu przykłady dobrych praktyk staną się standardem. Zachęcam Państwa do lektury katalogu!

of those businesses is managing very well not only on local markets but also on competitive foreign markets. Maintaining such a tendency requires constant work towards increasing the quality of offered products and continuous search for quality improvement and innovative solutions.

From the point of view of economic competitiveness of regions, cooperation of businesses with scientific circles is very relevant. Cooperation with local authorities is also important. Clusters create perfect conditions for such cooperation. Clusters are synonymous with success build on a high quality of competitiveness.

The development of cooperative networks in Poland depends mainly on the will of companies and qualifications of coordinators coming from business support institutions and administration. The Polish Agency for Enterprise Development, aware of the benefits stemming from the functioning of clusters aims at encouraging companies to create networks of cooperation. These actions are implemented through a number of informational and promotional projects trying to popularize positive aspects of functioning in formalized cooperating networks.

Today we present to you a catalogue, the purpose of which is to promote buoyantly functioning clusters in your region. It also outlines their recent achievements and presents offered products, services and technologies emphasizing their innovative character.

We hope that the best practices popularized by the catalogue will become a standard.

I encourage you to read our catalogue!



## Informacja o przedsięwzięciu PARP

Podstawowym celem przedsięwzięcia „Polskie klastry i polityka klastrowa” jest wzmocnienie polskich klastrów, podniesienie ich konkurencyjności i zdolności innowacyjnej poprzez rozwój kapitału ludzkiego oraz podniesienie efektywności kształtowania polityki klastrowej. Realizacja działania odbywa się dwutorowo; poprzez oddziaływanie na podmioty tworzące klastry, funkcjonujące w nich oraz działające na ich rzecz oraz poprzez wspieranie i kształtowanie polityki rządu i samorządów w zakresie mającym znaczenie dla rozwoju i działania klastrów. Z tego względu projekt podzielony został na dwa działania:

Działanie 1: Wsparcie rozwoju klastrów w Polsce poprzez upowszechnianie i popularyzowanie informacji związanych z ich powstawaniem i funkcjonowaniem oraz budowanie platformy wymiany wiedzy, dobrych praktyk i komunikacji, jak również promowanie klastrów i ich osiągnięć.

Działanie 2: Wsparcie instytucji i organizacji odpowiedzialnych za kształtowanie polityki klastrowej poprzez budowanie między nimi przestrzeni dialogu. Realizacją tego działania zajmuje się grupa robocza ds. polityki klastrowej, w skład której wchodzi przedstawiciele administracji centralnej i samorządowej. Celem działania 2 jest wypracowanie kierunków i założeń polityki klastrowej na kolejne lata. Służą temu wnioski i rekomendacje wynikające z obecnie realizowanej polityki w obszarach mających wpływ na rozwój klastrów w Polsce oraz analiza zagranicznych doświadczeń i dobrych praktyk.

Katalog, który Państwo przeglądają, jest jednym z rezultatów przedsięwzięcia. Prezentujemy w nim klastry z województwa pomorskiego, które ze względu na stopień zaawansowania swojej działalności mogą posłużyć jako dobre praktyki, dające inspiracje innym przedsiębiorcom do wykorzystywania potencjału, jaki tkwi w klastrach.

*Katalog powstał w ramach przedsięwzięcia PARP: „Polskie klastry i polityka klastrowa”.*

*Przedsięwzięcie realizowane jest w ramach projektu systemowego: „Rozwój zasobów ludzkich poprzez promowanie wiedzy, transfer i upowszechnianie innowacji”, finansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego ze środków Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, poddziałanie 2.1.3.*

*Przedsięwzięcie „Polskie klastry i polityka klastrowa” realizowane jest pod honorowym patronatem Ministra Gospodarki.*

## Information on the PARP undertaking

The basic aim of the “Polish clusters and cluster policy” project is to support Polish clusters, increase their level of competitiveness and innovation capacity through the development of human resources and increasing the efficiency of cluster policy’ creation. The implementation of the undertaking takes place on two levels; through the impact on entities that create clusters, function within them and support them as well as through shaping and supporting the government and local authorities’ policy relevant to the clusters. For this reason the project was divided into two measures:

Action 1: Supporting cluster development in Poland through popularization and dissemination of information concerning clusters’ formation and functioning as well as through building a platform of exchange of knowledge and good practices, streamlining communication and promoting clusters and their achievements.

Action 2: Supporting the institutions and organizations responsible for shaping cluster policy by building a dialogue between them. This measure is implemented by a working group responsible for cluster policy and composed of representatives of central and local authorities. The aim of the measure number 2 is to design cluster policy for the next few years. This measure is supported by conclusions and recommendations that are a direct result of the policy being currently implemented in the areas that have influence on cluster development in Poland. Analysis of foreign best practices and experience also provides precious insight.

The following catalogue is one of the results of the implementation of the project.

The catalogue presents clusters from Pomerania Voivodship, which due to severity of their activities can serve as a good practice, providing inspiration for other entrepreneurs to exploit the potential that exists in clusters.

*The undertaking „Polish clusters and cluster policy” is co-financed from the European Social Fund, Human Capital Operational Program (Measure 2.1.3, systemic project “Development of human resources through the promotion of knowledge, transfer and dissemination of innovation”).*

*The undertaking ‘Polish clusters and cluster policy’ activity is being implemented under the honorary auspices of the Minister of Economy.*



## Informacje o województwie pomorskim

Województwo pomorskie to region, w którym wskaźnik przedsiębiorczości należy do najwyższych w kraju, aż dziesięć osób na sto posiada własną firmę. Znaczenie sektora małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) w gospodarce regionu odzwierciedla udział MŚP w nakładach inwestycyjnych, który na Pomorzu wynosi 54 proc. Oprócz intensywnej działalności inwestycyjnej pomorski sektor MŚP wyróżnia się pod względem prowadzonych prac badawczo-rozwojowych. Według przeprowadzonych analiz, 7,3<sup>1</sup> proc. małych firm z Pomorza prowadziło badania i jest to najwyższy wynik w Polsce. Pod względem nakładów na innowacje, działalność badawczo-rozwojową w małych podmiotach oraz udziału eksportu we wpływach ze sprzedaży innowacji firm średniej wielkości, Pomorze zajmuje trzecie miejsce w kraju.

W województwie pomorskim, podobnie jak w innych częściach kraju, funkcjonuje wiele instytucji wspierających przedsiębiorczość. Około 120 instytucji, w tym: agencje rozwoju regionalnego, jednostki samorządu gospodarczego, stowarzyszenia i fundacje wspierania przedsiębiorczości, inkubatory przedsiębiorczości, inkubatory technologiczne, parki naukowo-technologiczne, centra transferu technologii, fundusze pożyczkowe, poręczeniowe i venture capital, świadczą usługi informacyjne, szkoleniowe, doradcze, finansowe czy badawcze, wspomagając proces wzrostu konkurencyjności.

Gospodarka województwa pomorskiego wytwarza 5,5 proc. polskiego PKB. Przemysł regionu dostarcza 6 proc. ogólnej wartości produkcji sprzedanej przemysłu, a zatrudnienie znajduje w nim 5,4 proc. ogólnej liczby zatrudnionych.

Do głównych gałęzi przemysłu należy przemysł drzewno-papierniczy, petrochemiczny, elektrotechniczny i budowlany. W ostatnich latach w regionie prężnie rozwijają się także branże biotechnologiczna i wysokich technologii.<sup>2</sup>

Wizja województwa pomorskiego zawarta w „Strategii rozwoju województwa pomorskiego” przyjęta w 2005 roku zakłada, iż do 2020 roku „województwo pomorskie stanie się znaczącym partnerem

## Information on the Pomeranian Province

The Pomeranian Province is a region in which the ratio of entrepreneurship is one of the highest in the country; as much as ten persons per one hundred have their own companies. The importance of the sector of small and medium-sized enterprises (SMEs) in the economy of the region is reflected by the share of SMEs in investment outlays, being 54 percent in Pomerania. Apart from intensive investment activities, the Pomeranian SME sector stands out in terms of conducted research-development works. According to the conducted analyses, 7.3<sup>1</sup> percent of small companies from Pomerania have conducted research, and it is the highest result in Poland. In respect of outlays for innovation, research-development activities in small entities and share of export in revenues from sales of innovations by the medium-sized companies, Pomerania comes in third in the country.

In the Pomeranian Province, like in other parts of the country, there are many institutions supporting entrepreneurship. About 120 institutions, including: regional development agencies, business local government entities, associations and foundations for support of entrepreneurship, entrepreneurship incubators, technological incubators, scientific-technological parks, centers of technology transfer, loan, guarantee and venture capital funds, provide information, training, consulting, financial or research services, supporting the process of increasing competitiveness.

The economy of the Pomeranian Province generates 5.5 percent of the Polish GDP. The industry of the region provides 6 percent of total value of sold industrial production, and employs 5.4 percent of total number of the employed.

The main industries include wood-paper, petrochemical, electro-technical and construction industries. In the recent years, also biotechnological and high technology industries have been developing dynamically in the region.<sup>2</sup>







The vision of the Pomeranian Province, included in the “Development Strategy of the Pomeranian Province”, adopted in 2005, assumes that until 2020 “the Pomeranian Province will become a significant part-

<sup>1</sup> Dane GUS, Nakłady na B+R 2009 r.

<sup>2</sup> [www.midwig.woj-pomorskie.pl](http://www.midwig.woj-pomorskie.pl), Departament Rozwoju Regionalnego i Przestrzennego Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego.

<sup>1</sup> Data of the National Statistical Office (GUS), Outlays for R&D 2009.  
<sup>2</sup> [www.midwig.woj-pomorskie.pl](http://www.midwig.woj-pomorskie.pl) Department of Regional and Spatial Development, Marshal's Office of the Pomeranian Province.



		wartość / value	pozycje w kraju / Position in the country	rok / year
	Udział w PKB Polski [%] / Share in Poland's GDP [%]	5,51	7	2008
	Bezrobocie [%] / Unemployment [%]	13,4	6	2011
	Pracujący w przemyśle [%] / Working in the Industry [%]	5,37	7	2011
	Nakłady na B+R w PKB [%] / Expenditure for R&D in the GDP [%]	0,57	4	2008
	Zatrudnieni w B+R [os. na 1000 ludności aktywnej zawodowo] / Employed in R&D [persons per 1000 inhabitants active professionally]	0,76	4	2009
	Udział biznesu w finansowaniu B+R [%] / Share of business in financing R&D [%]	7,3	4	2009

Źródło: GUS

Source: National Statistical Office (GUS)

w Regionie Morza Bałtyckiego, regionem czystego środowiska; wysokiej jakości życia; rozwoju opartego na wiedzy, umiejętnościach, aktywności i otwartości mieszkańców; silnej i zróżnicowanej gospodarki; partnerskiej współpracy; atrakcyjnej i spójnej przestrzeni, a także kultywowania wielokulturowego dziedzictwa oraz tradycji morskich i solidarnościowych<sup>3</sup>. Wizja ta realizowana jest między innymi poprzez rozwój innowacyjnej gospodarki opartej na wiedzy. „Rekomendacje dla polityki stymulowania rozwoju klastrów w województwie pomorskim” opracowane w 2007 roku wskazują na konieczność tworzenie warunków dla rozwoju MŚP poprzez „wzmacnianie sektora B+R i wzrost efektywności współpracy sfer nauki i gospodarki, m.in. poprzez budowę sprawnych mechanizmów transferu innowacji wspartych odpowiednią infrastrukturą umożliwiającą tworzenie i rozwój firm innowacyjnych<sup>4</sup>. Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego na podstawie powyższej dokumentacji oraz po odbyciu konsultacji społecznych opracował, jako pierwszy w Polsce, program wspierania klastrów, „Regionalny Program Wspierania Klastrów dla Województwa Pomorskiego na lata 2009-2015”, który wskazuje na konieczność wspierania interakcji i powiązań pomiędzy przedsiębiorstwami, pomiędzy przedsiębiorstwami a podmiotami sektora B+R oraz pomiędzy administracją w celu przygo-

ner in the Baltic Sea Region, being a region of clean environment; high quality of life; development based on knowledge, skills, activity and openness of its inhabitants; a strong and diverse economy; partnership-based cooperation; attractive and consistent space, as well as of cultivating multicultural heritage, and maritime and solidarity traditions<sup>3</sup>. This vision is implemented, among others, through development of innovative knowledge-based economy. “Recommendations for the Policy of Stimulating the Development of Clusters in the Pomeranian Province”, prepared in 2007, indicate the need for creation of conditions for development of SMEs through “strengthening R&D sector and increasing effectiveness of cooperation of the areas of science and economy, among others, through development of efficient mechanisms of transferring innovations, supported by appropriate infrastructure, enabling creation and development of innovative companies<sup>4</sup>. The Marshal's Office of the Pomeranian Province, on the basis of the above documentation and after social consultations, has developed, as the first in Poland, a program for support of clusters “Regional Program for Support of Clusters in the Pomeranian Province for the Period 2009-2015”, which indicates the necessity to support interactions and relations between companies and entities from the R&D sector and between administration, in order to prepare

<sup>3</sup> Strategia rozwoju województwa pomorskiego, Gdańsk 2005.

<sup>4</sup> Rekomendacje dla polityki stymulowania rozwoju klastrów w województwie pomorskim – wykorzystanie funduszy strukturalnych, Instytut Badań nad Gospodarką Rynkową, Gdańsk 2005.

<sup>3</sup> Development Strategy of the Pomeranian Province, Gdańsk 2005

<sup>4</sup> Recommendations for policy to stimulate the development of clusters in Pomorskie – the use of structural funds, Instytut Badań nad Gospodarką Rynkową, Gdańsk 2005

towania regionalnych przedsiębiorstw do konkurencji na rynkach międzynarodowych.

regional companies to compete on international markets.

## Klasy w województwie pomorskim

W województwie pomorskim mamy do czynienia z występowaniem potencjalnych klastrów – w rozumieniu znaczących skupisk przedsiębiorstw o określonym profilu gospodarczym. Przeprowadzone analizy ilościowe wskazują na ponadprzeciętny poziom koncentracji w regionie (w stosunku do średniej krajowej) branży budowlanej, rolnej, morskiej, ICT (elektroniki, telekomunikacji i informatyki), LTD (logistyki, transportu i dystrybucji), chemicznej, drzewno-meblowej, turystycznej, metalowej i maszynowo-narzędziowej. Tak wyróżnione potencjalne klasy skupiają odpowiednio 40,7 proc. pracujących i 51,6 proc. przychodów ze sprzedaży dla województwa pomorskiego.

W latach 2007-2008 realizowane były pilotażowe inicjatywy klastrowe w odniesieniu do pozostałych branż: bursztywników, spożywczej oraz biotechnologii, farmacji i kosmetyków, które polegały na budowaniu partnerstwa oraz wypracowaniu strategii

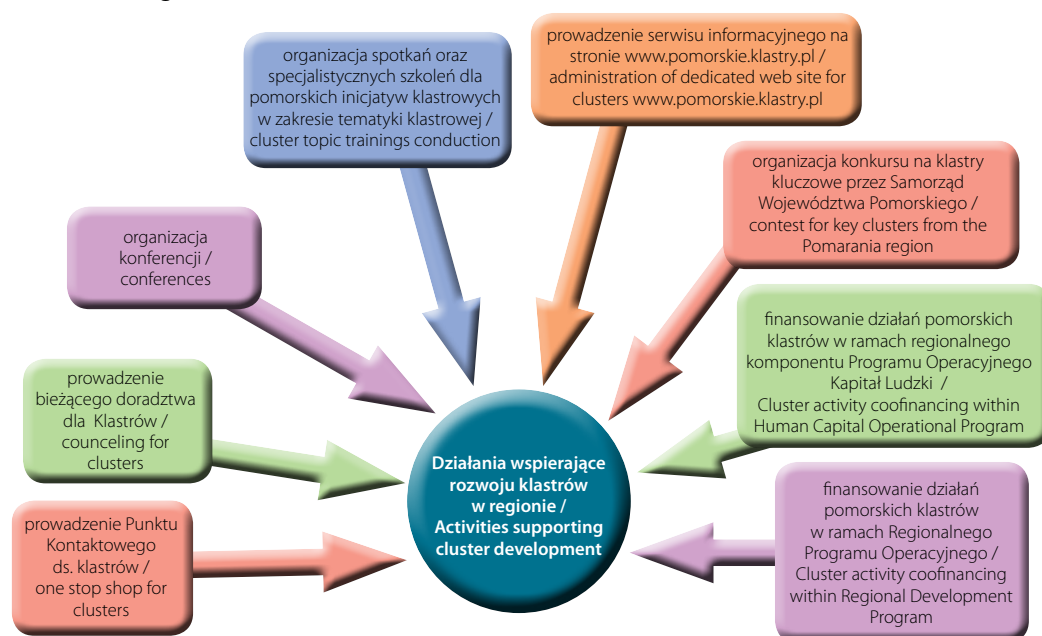
## Clusters in the Pomeranian Province

In the Pomeranian Province we are dealing with the presence of potential clusters – defined as important concentrations of companies with specified economic profile. Conducted quantitative analysis indicate above-average level of concentration in the region (as compared to national average) of construction, agricultural, maritime, ICT (electronics, telecommunication and computer science), LTD (logistics, transport and distribution), chemical, wood-furniture, tourist, metal and machine-tool industries. So distinguished potential clusters concentrate accordingly 40.7 percent of the employed and 51.6 percent of sales revenues in the Pomeranian Province.

In the period 2007-2008, pilot cluster initiatives were implemented, with regard to other industries: amber, food production and biotechnology, pharmacy and cosmetics, and they consisted in building partnership and creating development strategy of

**Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego oferuje szeroki wachlarz usług dedykowanych klastrów w następujących obszarach: /**

**The Marshal's Office of the Pomeranian Province offers a wide range of services dedicated to clusters in the following areas:**



**Działania podejmowane przez Urząd Marszałkowski na rzecz inicjatyw klastrowych / Actions undertaken by the Marshal's Office for cluster initiatives**

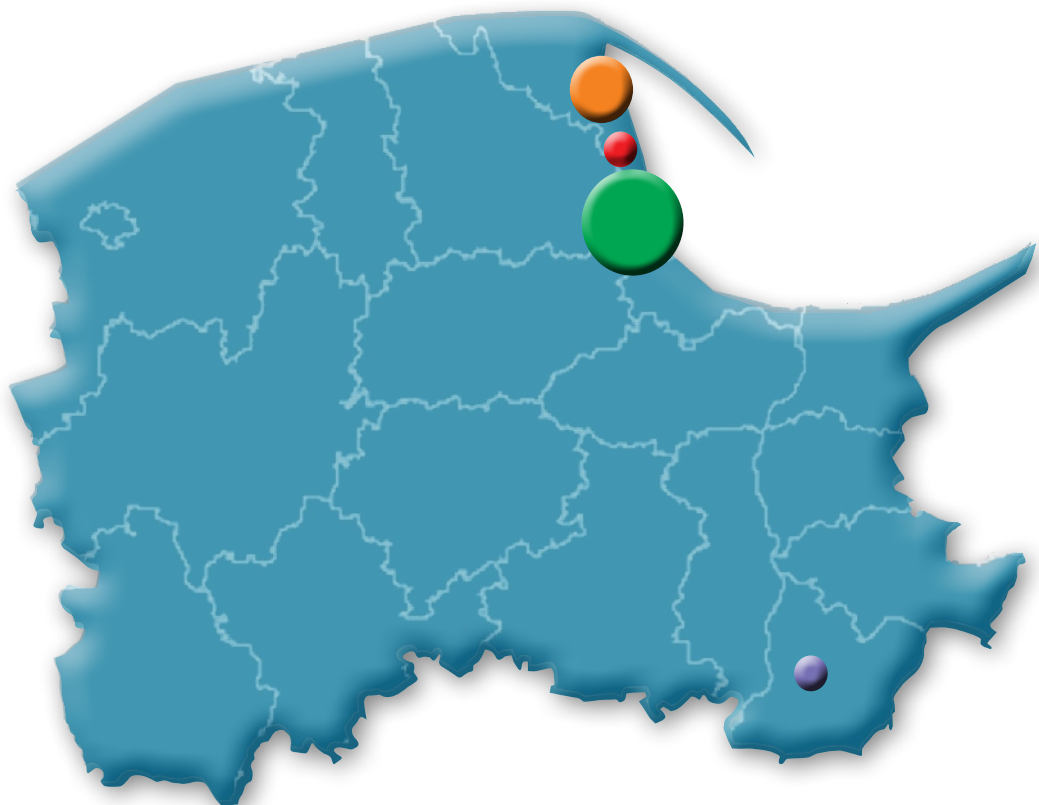


rozwoju danego klastra. Projekty zaowocowały sformalizowaniem działalności nowych klastrów. Istotnym wyzwaniem stojącym przed władzami województwa jest tworzenie warunków dla rozwoju branż o zaawansowanych technologiach. Dobrym zapleczem dla kształtowania takiej polityki jest znacząca liczba szkół wyższych, na czele z najbardziej znanymi: Politechniką Gdańską, Uniwersytetem Gdańskim, Wyższą Szkołą Morską i Akademią Marynarki Wojennej. Sprawdzone modelem są tutaj centra transferu technologii, parki technologiczne i klastry, których rozwój wspierany jest przez władze regionu.

a given cluster. The projects have resulted in formalization of activities of new clusters.

An important challenge faced by authorities of the Province is creation of conditions for development of industries with advanced technologies. A good facilities to shape such a policy is a substantial number of universities, led by the best known: Gdańsk University of Technology, University of Gdańsk, Gdynia Maritime Academy and Gdynia Naval Academy. A verified model are centers of technology transfer, technological parks and clusters whose development is supported by the authorities of the region.

**W województwie zarejestrowanych jest dziesięć klastrów: /  
Ten clusters are registered in the Province:**



- Gdynia Pomorski Klaster Morza i Zlewiska Wisły, Bałtycki Klaster Ekoenergetyczny, Gdański Klaster Budowlany / Pomeranian Cluster of the Sea and of the Vistula River Reception Area, Eco-Power Cluster, Gdańsk Construction Cluster
- Sopot Sopotki Klaster Turystyczny / Sopot Tourist Cluster
- Gdańsk Pomorski Klaster Horeca, Klaster KlimaPomerania, Pomorski Klaster BioEcoChemiczny, Gdańska Delta Bursztynu, Pomorski Klaster ICT / Pomeranian Cluster Horeca, KlimaPomerania Cluster, Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster, Gdańsk Amber Delta, Pomeranian ICT Cluster
- Kwidzyn Nadwiślański Klaster Energii Odnawialnej / Vistula Renewable Energy Cluster

**Mapa zarejestrowanych klastrów w województwie pomorskim, kwiecień 2011 /  
Map of clusters registered in the Pomeranian Province, April 2011**



Rozwoju klastrów w województwie pomorskim uzależniony jest w dużej mierze od przyjętego systemu wydatkowania funduszy strukturalnych. Współfinansowane mogą być projekty służące rozwojowi danego klastra w takich obszarach jak: budowa infrastruktury laboratoryjnej, realizacja projektów badawczo-rozwojowych, tworzenie systemów certyfikacji, promocja i umiędzynarodowienie, analizy rynkowe, generowanie i przetwarzanie informacji, budowa infrastruktury edukacyjnej i tworzenie nowych programów nauczania oraz szkolenia i doradztwo. Przyjęty „Regionalny Program Wspierania Klastrow dla Województwa Pomorskiego na lata 2009-2015” zakłada możliwość finansowania działań związanych z tworzeniem i rozwojem klastrow w ramach poddziałania 1.5.2, „Wsparcie regionalnych procesów proinnowacyjnych” Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Pomorskiego na lata 2007-2013 i w ramach poddziałań 8.1.1, 8.1.2 i 8.2.1 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

Dwa spośród dziesięciu zidentyfikowanych klastrow realizują działania w obszarze energii odnawialnej, w pozostałych przypadkach nie można dokonać pogrupowania. Świadczy to o równomiernym rozłożeniu zainteresowania klastrami we wszystkich kluczowych branżach województwa.

„Regionalny Program Wspierania Klastrow” zakłada również wspieranie tworzenia klastrow określanych mianem subregionalnych<sup>5</sup> i potencjalnych sieci technologicznych, które przy odpowiednim wsparciu merytorycznym i finansowym będą mogły w przyszłości stać się klastrami kluczowymi, na których region województwa pomorskiego, zgodnie z przyjętą strategią, budować będzie swoją przewagę konkurencyjną.

Development of clusters in the Pomeranian Province depends, to a large extent, on the adopted system of expending structural funds. Co-financing may cover projects aimed at development of a given cluster in areas such as: construction of laboratory infrastructure, execution of research-development projects, creation of certification systems, promotion and internationalization, market analyses, generation and processing of information, construction of educational infrastructure and creation of new curricula, as well as training and consulting. The adopted „Regional Program for Support of Clusters in the Pomeranian Province for the Period 2009-2015” assumes the possibility of financing actions related to creation and development of clusters under subaction 1.5.2, „Support for Regional Pro-innovative Processes” of the Regional Operational Program for the Pomeranian Province for the years 2007-2013 and under subactions 8.1.1, 8.1.2 and 8.2.1 of the Operational Program „Human Capital”.

Two from among ten identified clusters have been conducting activities in renewable energy area, other clusters cannot be classified. It proves an even distribution of interest in clusters in all key industries of the Province.

„Regional Program for Support of Clusters” assumes also support for creation of clusters determined as subregional<sup>5</sup> and potential technological networks, which, with relevant substantive and financial support, may become key clusters in the future, on which the region of the Pomeranian Province, in accordance with the adopted strategy, will build its competitive advantage.

<sup>5</sup> Klasy subregionalne (lokalne) – inicjatywy klastrowe mające potencjał lokalnych i subregionalnych ośrodków rozwoju.

<sup>5</sup> Subregional (local) clusters – cluster initiatives having potential of local subregional centers of development.



## Gdański Klaster Budowlany (GKB)

## Gdańsk Construction Cluster (GKB)



### Branża: budownictwo i branże pokrewne

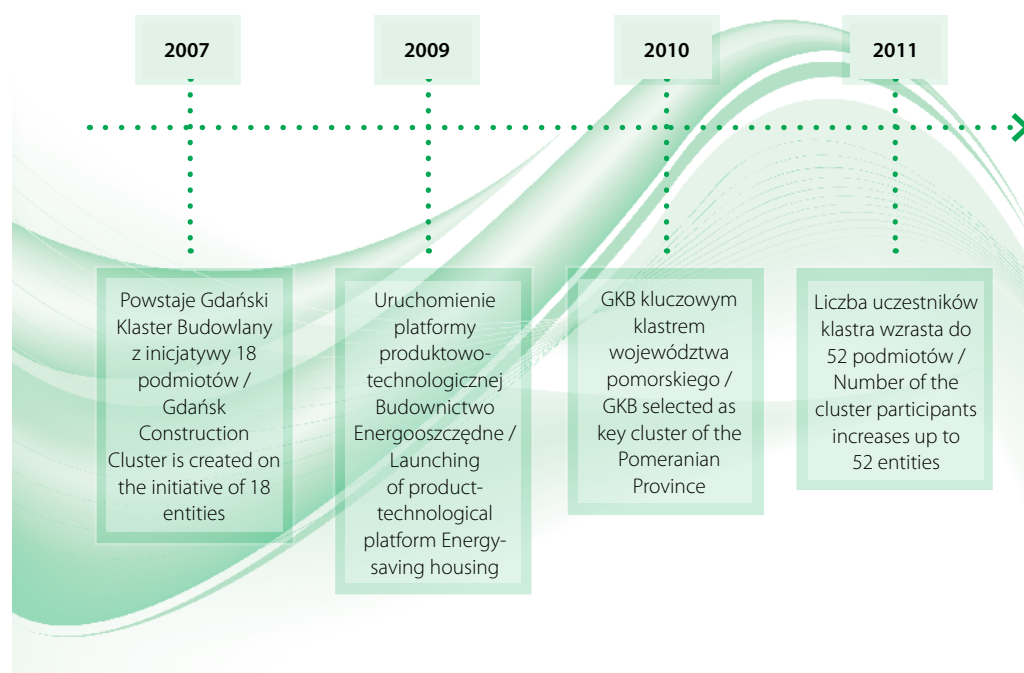
Gdański Klaster Budowlany powstał w 2007 roku z inicjatywy 18 członków założycieli. W jego skład wchodziły firmy, które posiadają potencjał i co najważniejsze, bogate doświadczenie w stosowaniu nowoczesnych technologii budowlanych. Obok standardowego budownictwa przemysłowego i infrastrukturalnego, jednym z głównych zadań realizowanych przez GKB jest kubaturowe budownictwo efektywne energetycznie, w szczególności budownictwo niskoenergetyczne i pasywne. Celem współpracy jest zbudowanie mechanizmów umożliwiających czy ułatwiających uzyskanie dostępu do wiedzy, transferu i wdrażania najnowszych osiągnięć technologicznych, obniżenie kosztów działalności bieżącej, a przez to osiągnięcie stałego, ponadprzeciętnego wzrostu konkurencyjności podmiotów klastrowych.

### Trade: construction industry and related industries

The Gdańsk Construction Cluster was established in 2007, on the initiative of 18 founding members.

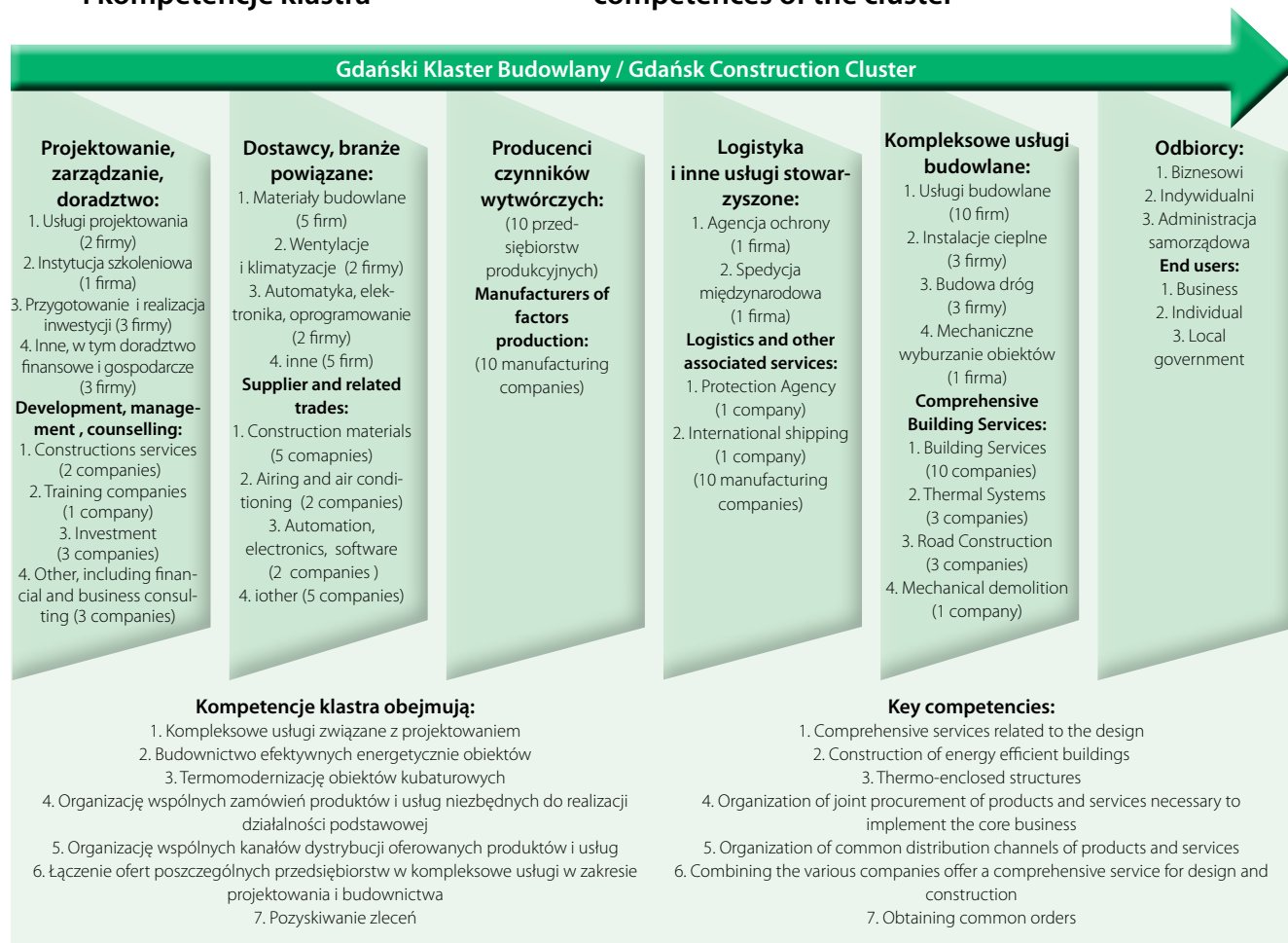
It consists of companies that have potential and, most importantly, rich experience in the application of modern construction technologies. Apart from standard industrial and infrastructure construction, one of the major tasks executed by GKB is cubature construction effective in terms of energy, in particular low-energy and passive housing. The goal of cooperation is to create mechanisms ensuring or facilitating access to knowledge, transfer and implementation of the most recent technological accomplishments, reduction in costs of current activities, and, at the same time, achievement of a permanent, above-average increase in competitiveness of the cluster entities.

### Gdański Klaster Budowlany/Gdańsk Construction Cluster



## Łańcuch wartości i kompetencje klastra

## Chain of values and competences of the cluster



## Koordynator

Koordynatorem Gdańskiego Klastra Budowlanego (GKB) jest spółka Gdański Klaster Budowlany Sp. z o.o., która animuje pracę 52 przedsiębiorstw regionu pomorskiego, głównie branży budowlanej, zatrudniających ponad 3.000 pracowników. GKB współpracuje z jednostkami samorządu terytorialnego, administracji państwowej oraz środowiskami naukowo-badawczymi, w tym z Politechniką Gdańską i Polskim Instytutem Budownictwa Pasywnego.

## Coordinator

The coordinator of the Gdańsk Construction Cluster (GKB) is Gdański Klaster Budowlany Sp. z o.o. (Gdańsk Construction Cluster Limited Liability Company), which coordinates work of 52 enterprises from the Pomeranian region, mainly from the construction industry, employing over 3,000 employees. GKB cooperates with local government units, state administration and scientific-research environments, including Gdańsk University of Technology and Polish Institute of Passive Housing.

### Dane kontaktowe do podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora:

#### Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra / cluster coordinator:	Gdański Klaster Budowlany sp. z o.o.
okres pełnienia funkcji / period of service:	od 2007
adres korespondencyjny / address for delivery:	Al. Zwycięstwa 96-98, 81-451 Gdynia
osoba do kontaktów / contact person:	Sekretariat – Katarzyna Bielecka
telefon / phone number:	58 322 36 36
e-mail / strona www:	gkb@gkb.com.pl / www.gkb.com.pl



#### Osiągnięcia:

**W 2010 roku Gdański Klaster Budowlany otrzymał tytuł kluczowego klastra województwa pomorskiego. W trakcie dotychczasowej działalności opracowano projekt osiedla wielorodzinnych domów pasywnych Matarnia II, koncepcję Pomorskiego Parku Budowlanego oraz zmodyfikowano założenia techniczno-ekonomiczne projektu budowlanego stacji paliwowych dla firmy LOTOS S.A.**

#### **Małkowo Park / Malkowo Park**



#### **Projekt osiedla wielorodzinnych domów pasywnych Matarnia II**



## **Działalność i oferta klastra**

Celem GKB jest inspirowanie działań zmierzających do uproszczenia procedur administracyjnych, istotnych z punktu widzenia procesu inwestycyjnego, przyczynianie się do wzrostu atrakcyjności inwestycyjnej całego regionu poprzez rozwój platform produktowo-technologicznych i wypromowanie marek regionalnych. Główny przedmiot współpracy podmiotów klastrów to budownictwo efektywne energetycznie. GKB oferuje uczestnikom klastra usługi w zakresie: organizacji wspólnych zamówień produktów i usług niezbędnych do realizacji działalności podstawowej,

- organizacji wspólnych kanałów dystrybucji oferowanych produktów i usług,
- łączenia ofert poszczególnych przedsiębiorstw w kompleksowe usługi w zakresie projektowania i budownictwa,

## **Activities and offer of the cluster**

The goal of GKB is to inspire actions aiming at simplification of administrative procedures, significant from the point of view of the investment process, contribute to increase investment attractiveness of the whole region through the development of product-technological platforms and promotion of regional brands. The main object of cooperation between the cluster entities is construction effective in terms of energy.

GKB offers to the cluster participants services with regard to:

- organization of joint product orders and services necessary for conducting basic activities,
- organization of joint distribution channels of products and services being offered,
- combination of particular offers of companies in complex services with regard to design and construction,
- exchange of market information by means of product-technological platforms available for the cluster participants,
- obtaining orders.

The offer product of the Gdańsk Construction Cluster concerns three major specialization areas:

- construction effective in terms of energy, based on technical and organizational solutions, ensu-

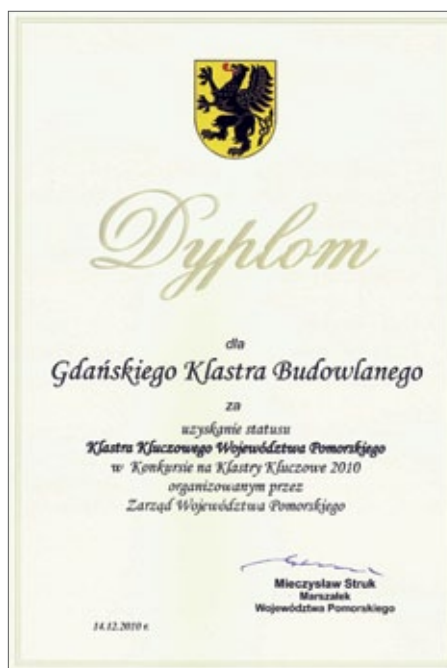


- wymiany informacji rynkowych za pomocą platform produktowo-technologicznych dostępnych dla uczestników klastra,
- pozyskiwania zleceń.

Oferta produktowa Gdańskiego Klastra Budowlanego dotyczy trzech głównych obszarów specjalizacji:

- budownictwa efektywnego energetycznie opartego na rozwiązaniach technicznych i organizacyjnych gwarantujących bardzo niskie współczynniki zapotrzebowania na energię ciepłą i elektryczną z sieci,
- termomodernizacji obiektów kubaturowych, polegającej na modernizacji istniejących obiektów, instalacji, urządzeń grzewczych i oświetlenia w taki sposób, aby w rachunku końcowym uzyskać jak najlepsze parametry eksploatacyjne,
- projektowania stacji paliw wykorzystujących najnowsze osiągnięcia zarówno techniki grzewczej, termoizolacyjnej, jak i oświetleniowej, które skracają standardowy, rzeczywisty okres amortyzacji nakładów o 50 proc.

- ring very low coefficients of demand for thermal energy and electric energy from the network;
- thermal modernization of cubature facilities, consisting in modernization of existing facilities, installations, heating devices and lighting, in a way enabling to obtain, in the long run, the best operational parameters;
- design of gas stations using the most recent accomplishments of both heating, thermal insulation and lighting technologies, which shorten standard, actual period of depreciation of outlays by 50 percent.

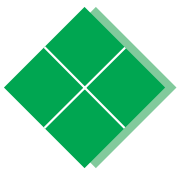


**Achievements:**  
**In 2010, the Gdańsk Construction Cluster received the title of key cluster in the Pomeranian Province. So far, projects executed under the conducted activities include a design of estate of multi-family passive houses Matarnia II, concept of the Pomeranian Construction Park, and modified technical-economic assumptions of the building design of gas stations for Lotos S.A.**

**Dyplom „Klaster Kluczowy Województwa Pomorskiego” / Diploma „Key Cluster of the Pomerania Voivodship”**



**Rekuperator / Recuperator**



## Członkowie klastra / Members of the cluster

Gdański Klaster Budowlany / Gdańsk Construction Cluster			
Nazwa / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
1	2	3	3
<b>Przemysł / Industry</b>			
<b>Projektowanie, zarządzanie, doradztwo / Design, management, consultancy</b>			
CONECO-BCE Sp. z o.o.	ul. Prostokątna 13 81-578 Gdynia www.coneco-bce.com.pl	<b>Usługi geologiczne i hydrotechniczne</b> (rekultywacja składowisk i terenów zdegradowanych, systemy prognozowania powodziowego)	<b>Geological and hydro services</b> (landfills and reclamation of degraded areas, flood forecasting systems)
Demuth Immobilia Sp. z o.o.	ul. Grunwaldzka 211 80-266 Gdańsk www.demuthimmobilia.com	<b>Zarządzanie nieruchomościami</b> (analiza rynkowe projektu, typowanie najlepszych lokalizacji, wsparcie w zakresie obsługi kadr i logistyki)	<b>Property Management</b> (draft market analysis, selection of best locations, support for service personnel and logistics)
EDORADCA Sp. z o.o.	ul. Kubusia Puchatka 5/12 83-110 Tczew www.edoradca.pl	<b>Doradztwo finansowe</b> (pozyskiwanie środków europejskich, poszukiwanie inwestorów, szkolenia)	<b>Financial Consulting</b> (acquisition of European funds, finding investors, training)
EUROEXPORT Sp. z o.o.	ul. Armii Krajowej 116 81-824 Sopot www.euroexport.pl	<b>Projektowanie lekkich obudów architektonicznych</b> (naświetli fasadowych, świetlików dachowych, zadaszeń i wiatrołapów, ekranów akustycznych, łączników komunikacyjnych, balustrad schodowych)	<b>Design of architectural light housings</b> (highlight facade, skylights, roofs and vestibules, acoustic screens, communications connectors stair railings)
FORMA Architekci Sp. z o.o.	ul. Jaśkowa Dolina 33 80-286 Gdańsk www.formaarchitekci.com.pl	<b>Przygotowanie i prowadzenie inwestycji budowlanych</b> (zabudowa mieszkaniowa, obiekty przemysłowe, handlowe, hotelowe)	<b>Preparation and management of construction projects</b> (residential, industrial buildings, commercial, hotel)
KONSTAL Gabriela Nowak	ul. Uphagena 2/1 80-237 Gdańsk www.konstal-gdansk.pl	<b>Realizacje obiektów</b> (stacje paliw, magazyny, obiekty użyteczności publicznej, konstrukcje rusztowań reklamowych)	<b>Construction</b> (gas stations, warehouses, public utilities, construction, scaffolding advertising)
LM Consulting – Marek Michalak	ul. Wiolinowa 18 80-298 Gdańsk	<b>Doradztwo gospodarcze, reklama</b> (zarządzanie przedsiębiorstwem na zlecenie, promocja)	<b>Business consulting, advertising</b> (management on behalf of business, promotion)
PPHU INPI – Kazimierz Piękos	ul. Komunalna 2 83-000 Pruszcz Gdański	<b>Projektowanie obiektów i procesów w technologiach energooszczędnych</b>	<b>Energy-efficient processes design, construction of energy-efficient buildings</b>
Procesy Inwestycyjne – Stefan Hnatiuk	ul. Zakosy 15 80-140 Gdańsk www.procesy.pl	<b>Agencja zatrudnienia, instytucja szkoleniowa</b> (zarządzanie efektywnością, doradztwo personalne, pośrednictwo zawodowe)	<b>An employment agency, institution training</b> (performance management, personal counseling, career counseling)
<b>Producenci / Manufacturers</b>			
ELITA Sp. z o.o.	ul. Żeromskiego 32 82-400 Sztumskie Pole www.elitameble.pl	<b>Producent mebli łazienkowych</b> (komplety szafka i umywalka, szafki podumywalkowe, kinkiety)	<b>The manufacturer of bathroom furniture</b> (sets cabinet and sink, vanity unit, wall)
ElmarCo – Technika Świetlna Sp. z o.o.	ul. Letniskowa 14 A 80 - 299 Gdańsk www.elmarco.artnet.pl	<b>Producent lamp i oświetlenia</b> (kinkiety, lampy podłogowe, lampy sufitowe)	<b>The manufacturer of lamps and lighting</b> (lamps, floor lamps, ceiling lights)
Fama Sp. z o.o.	ul. Kopernika 1 83- 140 Gniew www.fama-gniew.pl	<b>Producent maszyn podnośnikowych; usługi związane z obróbką i skrawaniem metalu</b> (wciągniki łańcuchowe i linowe, żurawiki do łodzi ratowniczych i tratw ratunkowych)	<b>The manufacturer of lift equipment, services related to processing and cutting of metal</b> (chain hoists and lifts, davits for rescue boats and life rafts)
Gardner (Poland) Sp. z o.o.	ul. 30 Stycznia 55, bud.124 83-110 Tczew www.gardner.pl	<b>Producent komponentów lotniczych</b> (dźwignie wałki, złącza)	<b>Manufacturer of air components</b> (levers, shafts, connectors)



1	2	3	3
GRAS Prywatne Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe	ul. Sławińska 12 77-231 Korzybie www.gras.pl	<b>Producent sprzętu ratowniczego i BHP</b> (hydranty, szafy ochronne, wieszaki, zestawy ppoż, zestawy pierwszej pomocy)	<b>Manufacturer of safety and emergency equipment</b> (fire pipes, safety cabinets, racks, sets fire first aid kits)
JS Investment – Sławomir Pawłowski	ul. Starowiejska 29/23 81-363 Gdynia www.jsinvestment.pl	<b>Produkcja okuć budowlanych i zabezpieczeń</b> (systemy klucza „master key”, elektroniczne systemy kontroli dostępu, wkładki i cylindry atestowane)	<b>Manufacture of building hardware and security systems</b> (a key “master key”, electronic access control systems, liners and cylinders certified)
PPHU NORDIC SYSTEM – Janina Cudzik	ul. Obrońców Westerplatte 5C 83-000 Pruszcz Gdański www.nordicsystem.com.pl	<b>Produkcja i montaż konstrukcji aluminiowo-szklanych</b> (drzwi automatycznie rozsuwane, wiatrowały wejściowe, daszki oraz świetliki dachowe)	<b>Manufacture and assembly of aluminum and glass devices</b> (automatically sliding doors ,windshield entrance, canopies and skylights)
PROFAL Sp. z o.o.	ul. Dziewięć Włók 33a 83-021 Wiślina www.profal.pl	<b>Produkcja i montaż konstrukcji aluminiowo-szklanych</b> (okna i drzwi aluminiowe z profili tzw. „zimnych” lub „ciepłych”, anodowanych lub lakierowanych proszkowo na dowolny kolor RAL, witryny i wiatrolapy)	<b>Manufacture and assembly of aluminum and glass</b> (windows and doors, aluminum profiles so. “cold” or “warm”, anodized or powder coated to any RAL color, sites and vestibules)
STARBUD Sp. z o.o.	ul. Łazienna 11A 83-110 Tczew www.starbud-kruszywa.pl	<b>Producent kruszyw budowlanych i drogowych</b> (piasek naturalny płukany, kruszywo łamane)	<b>The manufacturer of building and road aggregate</b> (natural sand washed, broken aggregate)
VETREX Sp. z o.o.	ul. Skarszewska 13 83-110 Tczew www.vetrex.com.pl	<b>Producent okien</b> (drzwi premium, systemy aluminiowe, akcesoria dodatkowe)	<b>Windows manufacturer</b> (premium doors, aluminum systems, and accessories)
<b>Dostawcy / Suppliers</b>			
„Auto Euro” Stefan Grabski	ul. Gdańska 4 83-031 Łęgowo www.autoeuro.pl/index.php	<b>Sprzedaż detaliczna paliw; mechanika pojazdowa</b> (części motoryzacyjne)	<b>Retail sale of fuels, motor vehicle mechanics</b> (automotive parts)
BAT – Centrum Materiałów Budowlanych	ul. Mirachowska 31 83-340 Sierakowice www.bat.pl	<b>Materiały budowlane</b> (cegły, bloczki ściennne, płytki klinkierowe)	<b>Building materials</b> (bricks, blocks, walls tiles, clinker)
EURO-WENT Sp. z o.o.	ul. Starogardzka 18 80-058 Gdańsk www.euro-went.pl	<b>Wentylacje, klimatyzacje, systemy kominowe</b> (wentylatory, kratki, anemostaty, skrzynki rozprężne, przepustnice)	<b>Ventilation, air conditioning, chimney systems</b> (fans, grilles, diffusers, expansion boxes, butterfly)
FELLOWS s.c.	ul. Do Studzienki 34B 80-227 Gdańsk www.fellows.pl	<b>Automatyka i elektronika przemysłowa</b> (System zdalnego odczytu liczników poprzez GSM, Karta pomiarowa QuickSample, Mikroprocesorowy regulator obrotów silników jednofazowych 700 W)	<b>Automation and Industrial Electronics</b> (The remote meter reading via GSM Quick Sample measurement card, microprocessor-based speed control of single-phase motors 700 W)
IZOHAN Sp. z o.o.	ul. Łużycka 2 81-963 Gdynia www.izohan.pl	<b>Chemia budowlana</b> (farba przeciwwodna, wodochrony, taśmy uszczelniające, impregnaty)	<b>Building chemicals</b> (paint-proofing, sealing tapes, preservatives)
ŁĄCZPOL Sp. z o.o.	ul. Astronomów 9 80-299 Gdańsk www.laczpol.pl	<b>Oprogramowanie telekomunikacyjne, zbrojenia budowlane</b> (układy inteligentnego budynku EIB, sieci telefoniczne – tworzenie łączności wewnętrznej i zewnętrznej przy wykorzystaniu central abonenckich)	<b>Telecommunications software, reinforcement construction</b> (EIB systems intelligent building systems, phone networks – creating internal and external communications using PBXs)
MENEGON & CO. – Stanisław Menegon	ul. Mokry Dwór 6C 83-021 Wiślina www.czystepowietrze.pl	<b>Wentylacje, klimatyzacje</b> (System filtrowentylacyjny SCRS dla stanowisk cięcia plazmowego, gazowego i laserowego, Filtracja MGŁY i DYMU OLEJOWEGO w procesach obróbki metalu z wykorzystaniem chłodziw – urządzenia ABSOLENT)	<b>Ventilation, air conditioning</b> (SCRS ventilation system for plasma cutting stations, gas and laser, Filtration of oil mist and smoke in the process of working metal using coolant – equipment ABSOLENT)
Muehlhan Sp. z o.o.	ul. Bronowicka 27 71-012 Szczecin www.muehlhan.com	<b>Zabezpieczenia antykorozyjne</b> (ochrona powierzchni konstrukcji stalowych, prace konserwacyjne na terenie stoczni)	<b>Corrosion protection</b> (protection of steel surfaces, maintenance in the shipyard))



1	2	3	3
Narzędzia Sp. z o.o.	al. Gen. Hallera 169 80-416 Gdańsk www.narzedzia.gda.pl	<b>Sprzedaż i serwis urządzeń pneumatycznych</b> (narzędzia pomiarowe, agregaty i pompy, prostowniki)	<b>Sales and service of pneumatic equipment</b> (measurement tools, units and pumps, rectifiers)
PHU MIXER POLSKA – Tadeusz Czapa	ul. I Bryg. Panczernej WP 32 84-200 Wejherowo www.mixerpolska.pl	<b>Importer urządzeń i materiałów budowlanych</b> (agregaty tynkarskie, siatki podtynkowe, materiały malarskie)	<b>The importer of equipment and construction materials</b> (aggregates of plaster, concealed grid, painting materials)
POŻ-PLISZKA Sp. z o.o.	ul. Szczecińska 45 80-392 Gdańsk www.poz-pliszka.pl	<b>Zabezpieczenia przeciwpożarowe</b> (systemy gaśnicze, serwis morski)	<b>Fire protection systems</b> (fire extinguishers, sea service)
Przedsiębiorstwo Wielobranżowe „PROGRAM”	ul. Zeusa 43/2 80-299 Gdańsk www.program.net.pl	<b>Import i montaż wykładzin obiektowych, dywanowych, pcv i kauczukowych</b> (homogeniczne wykładziny PCV, realizacja boisk i kortów tenisowych)	<b>Import and installation of floor coverings, carpet, PVC and rubber</b> (homogenous PVC lining, the implementation of sports fields and tennis courts)
T.B.S. – Tadeusz Sobczak	ul. Dworcowa 1 83-000 Pruszcz Gdański www.tbs.net.pl	<b>Materiały budowlane, działalność deweloperska</b> (brykiet ekologiczny, węgiel brunatny, drewno kominkowe, środki do czyszczenia pieców)	<b>Building materials, business developer</b> (ecological briquette, lignite, firewood, cleaning ovens)
<b>Kompleksowe usługi budowlane / Comprehensive Building Services</b>			
Admal & Energia Odnawialna	Al. Zwycięstwa 96-98 81-451 Gdynia www.admal.net.pl	<b>Instalacje ciepłe; energia odnawialna</b> (pompy ciepła, kolektory słoneczne, audyt energetyczny)	<b>Thermal plants, renewable energy</b> (heat pumps, solar panels, energy audit)
BMB Santech – Henryk Brodnicki, Zygmunt Laskowski Spółka Jawna	ul. Równa 19 80-067 Gdańsk www.brmsantech.pl	<b>Instalacje ciepłe</b> (budowy kompleksowych systemów ciepłowniczych, budowy sieci ciepłowniczych preizolowanych i tradycyjnych)	<b>Thermal installations</b> (construction of complex heating systems, insulated and traditional heating network construction)
DORACO Korporacja Budowlana Sp. z o.o.	ul. Opacka 12 80-338 Gdańsk www.doraco.pl	<b>Usługi budowlane</b> (budownictwo hydrotechniczne, przemysłowe, renowacja obiektów zabytkowych)	<b>Construction Services</b> (construction hydro, industrial, renovation of historic buildings)
DROGOMOST Sp. z o.o.	ul. Warszawska 40a 80-180 Gdańsk www.drogomost.pl	<b>Usługi budowlane</b> (remonty dróg i ulic, oznakowanie poziome i pionowe dróg, urządzenie terenów zieleni)	<b>Construction Services</b> (repair roads and streets, marking the horizontal and vertical paths, decorating landscaping)
EKOINBUD Sp. z o.o.	ul. Wielkopolska 5A 80-180 Gdańsk www.ekoinbud.pl	<b>Usługi budowlane i renowacyjne</b> (konserwacja zabytków ruchomych i nieruchomych, budowa obiektów przemysłowych i użyteczności publicznych)	<b>Construction and renovation services</b> (maintenance of movable and immovable monuments, construction of industrial facilities and public utilities)
ELEWACJE S.A.	ul. Kościuszki 2A 80-451 Gdańsk www.elewacje.com.pl	<b>Usługi budowlane</b> (prace elewacyjne, systemy dociepleń, systemy wentylowe, remonty, modernizacje)	<b>Construction Services</b> (elevation works, insulation systems, valve systems, repairs, upgrades)
EL-MARK Przedsiębiorstwo Robót Elektrycznych i Budowlanych – Marek Kierznikowicz	ul. Tartaczna 3 84-200 Wejherowo http://www.el-mark.com	<b>Usługi budowlane i elektryczne</b> (instalacje elektryczne, energetyczne linie kablowe, kanalizacje wodociągowe, kanalizacje sanitarne)	<b>Construction services and electrical</b> (wiring, power cable lines, sewerage water supply, sewer systems)
INSTAL Sp. z o.o.	ul. Budowlanych 31 80-298 Gdańsk www.instal.gda.pl	<b>Instalacje ciepłe</b> (wykonawstwo: kotłowni, węzłów cieplnych, sieci ciepłowniczych, instalacji paliwowych)	<b>Thermal plant</b> (construction: boiler plant, heating systems, district heating, fuel system)
KORAB PTU – Dorota Skalkowska	ul. Chmielewskiego 8/3 81-721 Sopot www.9477.pl/korab/	<b>Mechaniczne wyburzenie obiektów</b> (demontaże konstrukcji stalowych, kruszenie gruzu budowlanego)	<b>Mechanical demolition</b> (disassembly of steel structures, pile of rubble)
Lipczyński Sp. z o.o.	ul. Sienkiewicza 2 81-811 Sopot www.firmalipczynski.pl	<b>Usługi budowlane, projektowe</b> (budowa domów mieszkalnych, modernizacja i przebudowa obiektów)	<b>Construction and design services</b> (construction of housing, upgrading and reconstruction of objects)



1	2	3	3
Przedsiębiorstwo Usług Drogowo-mostowych S.A.	ul. Drogowców 6 83-400 Kościerzyna www.pudm.pl	<b>Budowa dróg i boisk sportowych, usługi brukarskie</b>	<b>Construction of roads and sports fields, paving services</b>
SKAT FHBU – Roman Sawicki	ul. Nowowiejskiego24A 83-000 Pruszcz Gdański www.skat.pl/	<b>Usługi budowlane, handel materiałami okładzinowymi</b> (prace elewacyjne, chemia budowlana, okładziny z klinkieru)	<b>Construction, trade of cladding materials</b> (elevation works, building chemistry, lining of clinker)
STABILATOR Sp. z o.o.	ul. Stryjska 24 81-506 Gdynia www.stabilator.com.pl	<b>Usługi budowlane i renowacyjne</b> (renowacja zabytków kultury, fundamentowanie, hydrotechnika, inżynieria sanitarna)	<b>Construction and renovation</b> (renovation of cultural monuments, foundation engineering, hydraulic engineering, sanitary engineering)
STOL-REM Sp. o.o.	ul. 1 Maja 3/9 81-807 Sopot	<b>Usługi budowlane i remontowe</b> (gładzenie i malowanie ścian, modyfikacja pomieszczeń, podwieszanie sufitów, wylewanie posadzek)	<b>Construction services and repair</b> (smoothing and painting the walls, modified facilities, suspending ceilings, floors pouring)
TA-WAL Przedsiębiorstwo Instalacyjno Budowlane	ul. Zakopiańska 5/7 82-200 Malbork	<b>Usługi budowlane</b> (Instalacje c.o., Instalacje gazowe, Instalacje kanalizacyjne, Instalacje wodociągowe)	<b>Building services</b> (Pipe and gas installations, sewer systems, water supply systems)
TRAKT Przedsiębiorstwo Drogowo Budowlane – Bogdan Staniszewski	ul. Niepołomska 26 80-180 Gdańsk www.trakt.gdansk.pl	<b>Budowa dróg, sprzedaż kamienia</b> (wykonawstwo nawierzchni i obmurowań kamiennych oraz betonowych, wykonawstwo boisk i kortów)	<b>Construction of roads, the sale of the stone</b> (construction of roads and stone and concrete wall, construction of sports fields and tennis courts)
Zakład Robót Drogowych i Architektonicznych „RONDO” Sp. Jawna M. Klonowski	ul. Olszyńska 3 80-734 Gdańsk	<b>Remont i utrzymanie dróg gminnych, powiatowych, wewnętrznych, krajowych oraz wojewódzkich wraz z oznakowaniem pionowym i poziomym</b> (roboty drogowe, projektowaniem drogowe, zabezpieczeniami miejsc czasowego zajęcia, oznakowania poziome i pionowe)	<b>Repair and maintenance of municipal roads, county, internal, national and provincial, together with vertical and horizontal markings</b>
<b>Logistyka i inne usługi</b>			
BOTRANS Sp. z o.o.	ul. Drogowców 12 83-400 Kościerzyna www.botrans.eu	<b>Transport międzynarodowy</b> (transport drogowy, serwis samochodowy, sprzedaż części, przeprawy promowe)	<b>International transport</b> (road, service station, selling parts, ferries)
KINGPOL Sp. z o.o. – Agencja Ochrony	al. Gen J. Hallera 132 80-416 Gdańsk www.kingpol.pl	<b>Agencja ochrony</b> (ochrona fizyczna obiektów stacjonarnych, imprez masowych, konwoje, monitorowanie systemów alarmowych)	<b>Protection Agency</b> (physical protection of stationary objects, mass events, convoys, monitoring, alarm systems)

Podmioty zainteresowane współpracą prosimy o kontakt / Entities interested in cooperation please contact us.



## Bałtycki Klaster Ekoenergetyczny (BKEE)

## Baltic Eco-Energy Cluster (BKEE)



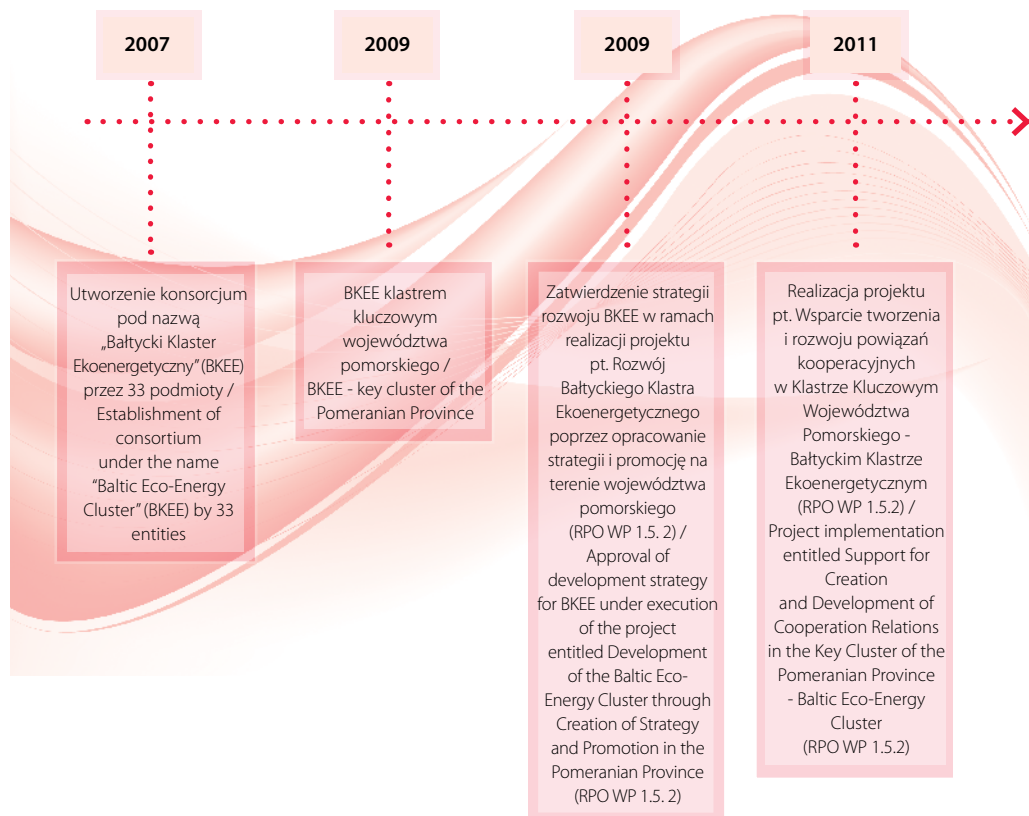
**Branża: energetyczna – odnawialne źródła energii, produkcja biomasy, produkcja urządzeń bioenergetycznych**

**Trade: energy – renewable energy sources, production of biomass, production of bioenergy devices**

Bałtycki Klaster Ekoenergetyczny (BKEE) powołany został z inicjatywy Instytutu Maszyn Przepływowych Polskiej Akademii Nauk oraz Marszałków Województw Pomorskiego i Warmińsko-Mazurskiego. Celem głównym BKEE jest ułatwienie absorpcji funduszy strukturalnych Unii Europejskiej (centralnych

The Baltic Eco-Energy Cluster (BKEE) was established on the initiative of the Institute of Turbomachinery of the Polish Academy of Sciences and Marshals of the Pomeranian Province and of the Warmia-Masuria Province. The main goal of BKEE is to facilitate absorption of the EU structural funds (central and regional funds) in the Macroregion of Northern Po-

### Bałtycki Klaster Ekoenergetyczny (BKEE) / Baltic Eco-Energy Cluster (BKEE)

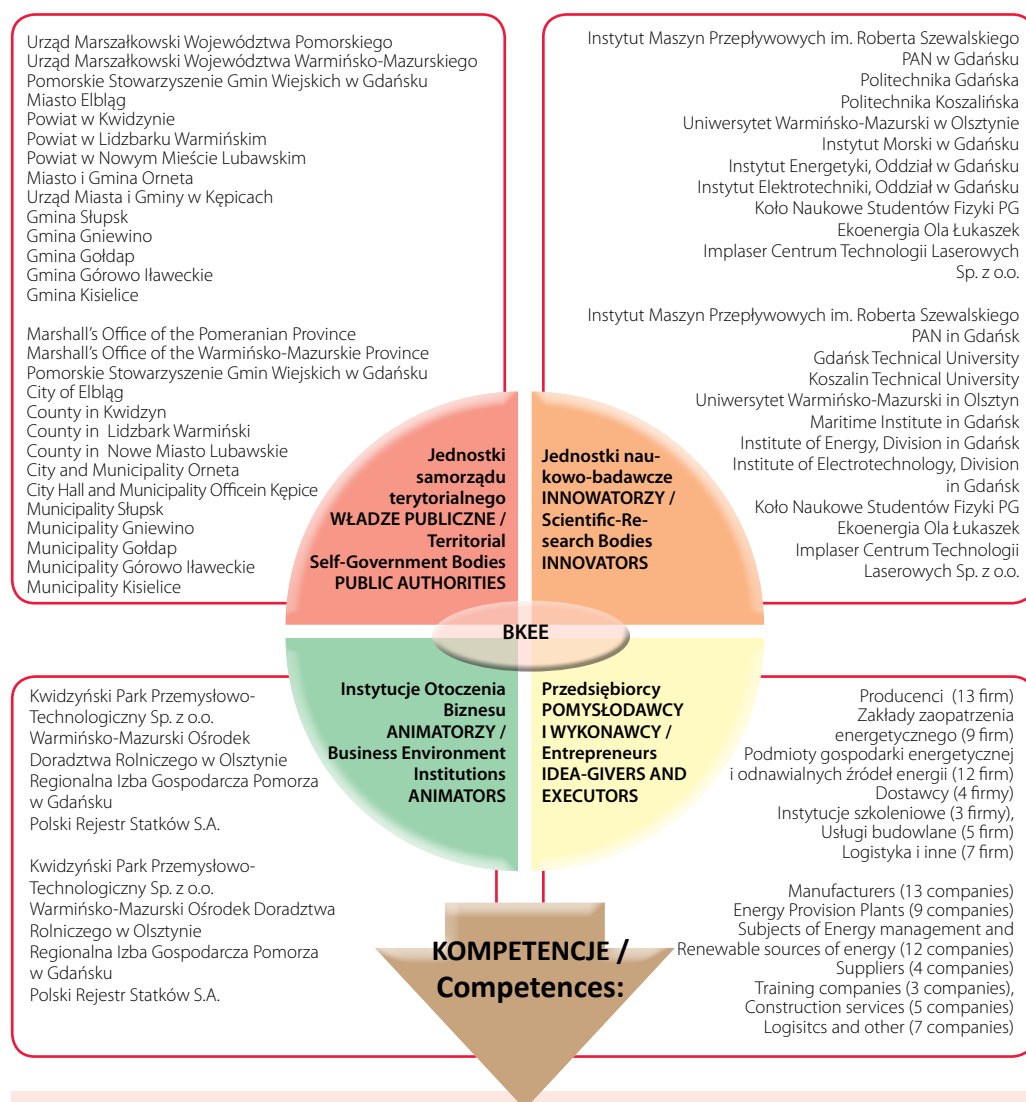


i regionalnych) w Makroregionie Polski Północnej, a także usprawnienie koordynacji działań podmiotów gospodarczych, gmin i powiatów, stowarzyszeń i urzędów oraz ośrodków naukowych w zakresie wykorzystania odnawialnych źródeł energii. Makroregion Polski Północnej posiada największe w kraju zasoby tzw. „zielonej energii” i tym samym największe możliwości ich technologicznego wykorzystania.

land as well as improvement in coordination of activities of business entities, communes and districts, associations and offices, and scientific centers with regard to use of renewable energy sources. The Macroregion of Northern Poland has the largest in the country resources of the so-called “green energy” and, at the same time, the greatest capacities of their technological use.

## Łańcuch wartości i kompetencje klastra

## Chain of values and competences of the cluster



### Kompetencje klastra obejmują:

1. Produkcję surowców energetycznych
2. Wytwarzanie energii w źródłach (biomasa, wiatr, słońce, woda i hydrotermia)
3. Prowadzenie badań naukowych i prace rozwojowych w zakresie OZE
4. Prowadzenie upraw rolnych, chowu i hodowli zwierząt
5. Produkcję maszyn i urządzeń
6. Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze układów klimatyzacyjnych

### Cluster competences:

1. The production of energy resources
2. Energy production in the sources (biomass, wind, sun, water and hydrotermia)
3. Conducting research and development work in the field of RES
4. Conducting agricultural crops, animal husbandry and breeding
5. Production of machinery and equipment
6. Manufacture and supply of electricity, gas, steam, hot water and air conditioning systems



**Osiągnięcia:**  
**W 2009 roku Bałtycki**  
**Klaster Ekoenergetyczny**  
**uznany został za**  
**kluczowy klaster**  
**województwa**  
**pomorskiego.**  
**Od początku istnienia**  
**BKEE wzięło udział**  
**w 16 polskich i**  
**międzynarodowych**  
**projektach, które**  
**przyczyniają się do**  
**realizacji regionalnych**  
**strategii energetycznych**  
**i innowacyjnych oraz**  
**promują BKEE w**  
**regionach, w kraju i za**  
**granica.**

## Koordinator

Kooperatorem Bałtyckiego Klastra Ekoenergetycznego (BKEE) jest Instytut Maszyn Przepływowych PAN. Sygnatariuszami umowy konsorcjum BKEE są: Województwo Pomorskie oraz Województwo Warmińsko-Mazurskie, uczelnie i instytuty naukowe, a także podmioty gospodarcze i stowarzyszenia mające siedzibę w tych województwach. Celem BKEE jest realizacja projektów skierowanych na wdrożenia całych kompleksów agroenergetycznych w gminach i powiatach regionu, jak i wdrożenia wybranych instalacji.

## Coordinator

The coordinator of the Baltic Eco-Energy Cluster (BKEE) is the Institute of Turbomachinery (Polish Academy of Sciences). Signatories of the BKEE consortium contract are: Pomeranian Province and Warmia-Masuria Province, universities and scientific institutes as well as business entities and associations based in these Provinces. The goal of BKEE is execution of projects focused on implementation of the entire agro-energy complexes in communes and districts of the region, and implementation of selected installations.

### Contact details of the coordinating entity / Contact details of the coordinating entity:

cluster coordinator / cluster coordinator:	Instytut Maszyn Przepływowych im. Roberta Szwedalskiego Polskiej Akademii Nauk
period of service: / period of service:	od 2007 roku, czyli od założenia Klastra
address for delivery / address for delivery:	ul. Fiszerza 14, 80-952 Gdańsk
contact person / contact person:	Marzena Patoleta
phone number / phone number:	58 341 68 25
e-mail / strona www:	bkee@imp.gda.pl, mpatoleta@imp.gda.pl / www.bkee.pl

## Działalność i oferta klastra

BKEE wdraża idee szeroko rozumianej kogeneracji rozproszonej, tj. jednoczesnego wytwarzania energii cieplnej i elektrycznej w małej i średniej skali w oparciu o odnawialne źródła energii, zwłaszcza biomase, biogaz, a także energię wiatru, słońca, wody, energię hydrotermalną oraz technologie wodorowe.

BKEE oferuje usługi bezpośrednio i pośrednio związane z rozwojem wszystkich rodzajów Odnawialnych Źródeł Energii (OZE) i szeroko rozumianej efektywności energetycznej.

Działalność BKEE obejmuje:

- uprawy rolne, chów i hodowlę zwierząt,
- produkcję maszyn i urządzeń,

## Activities and offer of the cluster

BKEE implements ideas of a broadly understood dispersed cogeneration, i.e. simultaneous production of thermal and electric energy on small and average scale, based on renewable energy sources, especially biomass, biogas as well as energy, sun, water, hydrothermal energy and hydrogen technologies.

BKEE offers services related directly and indirectly to development of all kinds of Renewable Energy Sources and of broadly understood energy effectiveness.

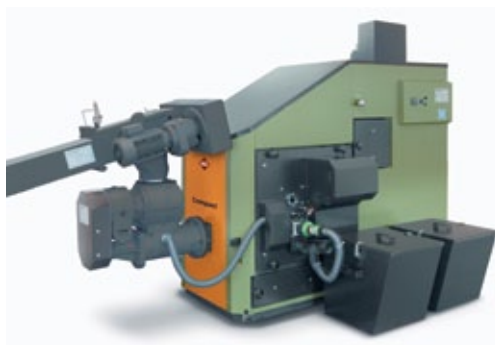
Activities of BKEE include:

- agricultural cultivations, animal husbandry and breeding,
- production of machines and equipment,
- production and supply of electric energy, gas, steam, hot water and air to conditioning systems,
- scientific research and development works,
- public administration.

BKEE products include the following spheres:

- production of energy resources (mostly biomass and biomethane),
- generation of energy in sources (biomass, wind, sun, water and hydrothermal energy),
- generation of solid, liquid fuels (e.g. biodiesel) and gas fuels (e.g. biomethane, hydrogen technologies),

**Instalacja grzewcza HDG**  
**Compact firmy RenCraft**  
**Sp. z o.o. /**  
**HDG Compact heating**  
**installation**  
**company RenCraft**  
**Sp. z o.o.**





- wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych,
- badania naukowe i prace rozwojowe,
- administracja publiczna.

Produkty BKEE obejmują następujące sfery:

- produkcję surowców energetycznych (dotyczy głównie biomasy i biometanu),
- wytwarzanie energii w źródłach (biomasa, wiatr, słońce, woda i hydrotermia),
- wytwarzanie paliw stałych, płynnych (np. biodiesel) i gazowych (np. biometan, technologie wodne),
- przesył wytworzonej energii elektrycznej i ciepłej w OZE oraz
- wykorzystanie energii w budynkach, instalacjach i urządzeniach.

- transmission of generated electric and thermal energy in renewable energy sources and
- use of energy in buildings, installations and devices.



**Achievements:**  
**In 2009, the Baltic Eco-Energy Cluster was recognized as the key cluster of the Pomeranian Province. Since the beginning, BKEE has taken part in 16 Polish and international projects that contribute to implementation of regional power and innovative strategies as well as promote BKEE in the regions, in Poland and abroad.**

**Dyplom „Klaster Kluczowy Województwa Pomorskiego”/  
 Diploma „Key Cluster of the Pomerania Voivodship”**

#### **Współpraca międzynarodowa:**

BKEE prowadzi aktywną współpracę międzynarodową, m.in. poprzez:

- udział w pracach CWG-SCAR grupy doradczej Komisji Europejskiej w zakresie wypracowania prognoz dla priorytetów badawczych kolejnych programów w temacie „Agriculture & Energy” w krajach UE,
- udział w wielu projektach, takich jak:
  - BSR InnoNet – projekt pilotażowy systemów innowacyjnych i klastrów (prowadzenie CBEO-UWM),
  - INTERREG IVC – RUBIRES – Rural Biological Resources (CBEO-UWM),
  - INTERREG IVC – Coach BioEnergy (CBEO-UWM),
  - INTERREG IVC – Bioenergy Promotion (IMP PAN),
  - INTERREG IVC – PEA – Alternatywna Energia dla Sektora Publicznego (IMP PAN),
- włączenie BKEE do pilotażowego programu InnoNet koordynowanego przez szwedzką agencję rządową VINNOVA.

#### **International cooperation:**

BKEE conducts active international cooperation, among others, through:

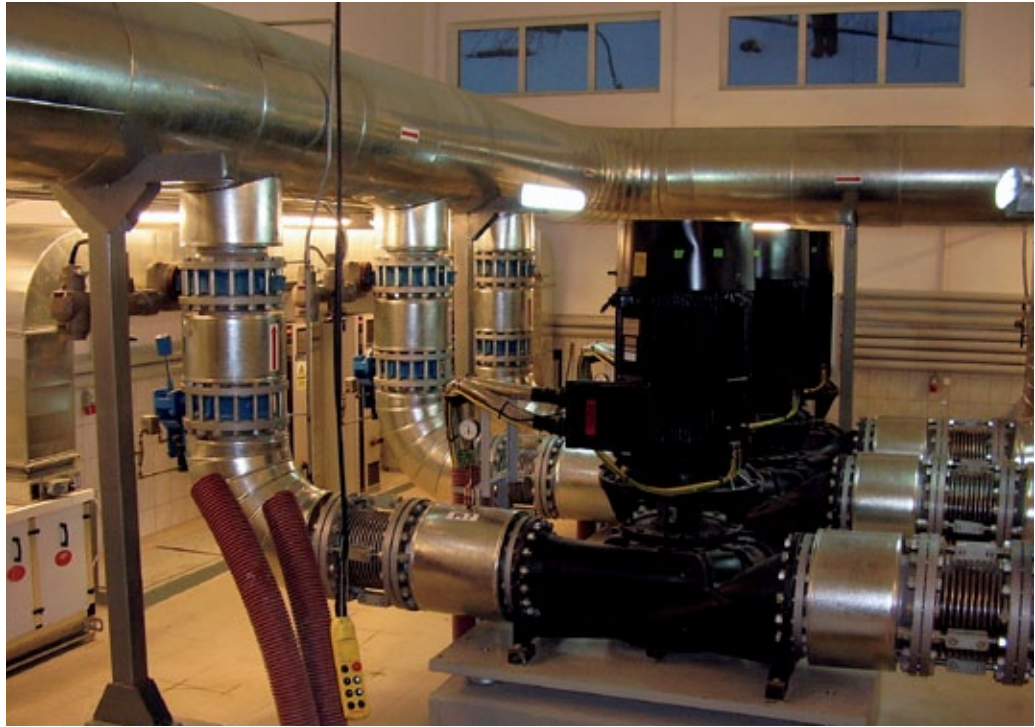
- participation in the works of CWG-SCAR, advisory group of the European Commission, with regard to development of forecasts for the research priorities of subsequent programs with regard to „Agriculture & Energy” in EU countries,
- participation in many projects, such as:
  - BSR InnoNet (pilot project of innovative systems and clusters (running CBEO-UWM)
  - INTERREG IVC (RUBIRES – Rural Biological Resources (CBEO-UWM)
  - INTERREG IVC (Coach BioEnergy (CBEO-UWM)
  - INTERREG IVC (Bioenergy Promotion (IMP PAN)
  - INTERREG IVC (PEA – Alternative Energy for Public Sector (IMP PAN)
- incorporation of BKEE to the pilot program InnoNet coordinated by Swedish governmental agency VINNOVA.

In 2009, the Baltic Eco-Energy Cluster was recognized as the key cluster of the Pomeranian Province.

Since the beginning, BKEE has taken part in 16 Polish and international projects that contribute to implementation of regional power and innovative strategies as well as promote BKEE in the regions, in Poland and abroad.



**„GPEC Kartuska”  
realizacja Zakład  
Innowacyjny Technik  
Energetycznych  
„Promat” Sp. z o.o. /  
„GPEC Kartuska”  
realizacja Zakład  
Innowacyjny Technik  
Energetycznych  
„Promat” Sp. z o.o.**



**Turbina firmy CEDI  
Sp. z o.o. Nawojowa  
Góra /  
Turbine’s CEDI  
Sp. z o.o.  
Nawojowa Góra**





**Pobór urządzeniem  
Box Cover prób osadów  
powierzchniowych do  
badań geologicznych  
Bałtyku Południowego /  
Power Box Cover  
test device surface  
sediments for  
geological exploration  
of the Southern Baltic**



**Centrala rekuperacyjna  
ITHO IGLOTECH /  
Recuperator ITHO  
IGLOTECH**



**Siedziba firmy  
IGLOTECH  
w Kwidzynie /  
IGLOTECH headquarters  
in Kwidzyn**



## Członkowie klastra / Members of the cluster

Bałtycki Klastr Ekoenergetyczny / Baltic Eco-Energy Cluster (BKEE)			
Nazwa jednostki / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
1	2	3	4
<b>Jednostki samorządowe / Local government units</b>			
Gmina Gniewino	ul. Pomorska 8 84-250 Gniewino www.gniewino.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Gmina Gołdap	ul. Plac zwycięstwa 14 19-500 Gołdap www.goldap.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Gmina Górowo Iławeckie	ul. Kościuszki 11 11-220 Górowo Iławeckie www.gorowoilaweckie.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Gmina Kisielice	ul. Daszyńskiego 5 14-220 Kisielice www.kisielice.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Gmina Słupsk	ul. Sportowa 34 76-200 Słupsk www.slupsk.ug.gov.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Miasto Elbląg	ul. Łączności 1 82-300 Elbląg www.umelblag.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Miasto i Gmina Orneta	ul. Plac Wolności 26 11-130 Orneta www.orneta-umig.bip-wm.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Pomorskie Stowarzyszenie Gmin Wiejskich w Gdańsku	al. Zwycięstwa 51 80-213 Gdańsk www.psgw.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Powiat w Kwidzynie	ul. Kościuszki 29b 82-500 Kwidzyn www.powiatkwidzynski.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Powiat w Lidzbarku Warmińskim	ul. Wyszyńskiego 37 11-100 Lidzbark Warmiński www.powiatlidzbarski.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Powiat w Nowym Mieście Lubawskim	ul. Rynek 1 13-300 Nowe Miasto Lubawskie www.nml-um.bip-wm.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego	ul. Okopowa 21/27 80-810 Gdańsk www.woj-pomorskie.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Urząd Marszałkowski Województwa Warmińsko-Mazurskiego	ul. Emilii Plater 1 82-300 Elbląg wrota.warmia.mazury.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Urząd Miasta i Gminy w Kępicach	ul. Niepodległości 6 77-230 Kępice www.kepice.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
<b>Jednostki naukowo-badawcze / R&amp;D Units</b>			
Ekoenergia Ola Łukaszek	ul. Kolonia Pozezdrze 47 11-610 Pozezdrze www.ekoenergia-oze.pl	<b>Usługi badawcze i realizacja obiektów</b> (badanie przydatności energetycznej biomasy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego, projektowanie i wykonywanie bioelektrowni i biogazowni)	<b>Research Services and facilities construction</b> (test suitability of biomass energy plant and animal origin, design and bio-energy plants and biogas)
Implaser Centrum Technologii Laserowych Sp. z o.o.	ul. Fiszera 14 80-952 Gdańsk www.imp.gda.pl/implaser/	<b>Usługi badawcze i badania nad laserami dużej mocy</b> (laserowe cięcie oraz obróbka powierzchniowa)	<b>Research services and research on high power lasers</b> (laser cutting and surface treatment)



1	2	3	4
Instytut Elektrotechniki Oddział w Gdańsku	ul. Pożaryskiego 28 04-703 Warszawa www.iel.waw.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b> (badania laboratoryjne, wzorcowanie, prace badawczo-rozwojowe w dziedzinie elektrotechniki)	<b>Research, consultancy, expert opinions</b> (laboratory tests, calibration, research and development in the field of electrical engineering)
Instytut Energetyki, Oddział w Gdańsku	ul. Mikołaja Reja 27 80-870 Gdańsk www.iem.gda.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b> (prace naukowo-badawcze z zakresu elektrotechniki i elektroniki, usługi Laboratorium Badawczego)	<b>Research, consultancy, expertise</b> (research work in the field of electrical engineering and electronics services, the Research Laboratory)
Instytut Maszyn Przepływowych im. Roberta Szewalskiego PAN w Gdańsku	ul. Fiszer 14 80-952 Gdańsk www.imp.gda.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b> (badania w dziedzinach: mechanika płynów i maszyn, przepływy wielofazowe, termodynamika i wymiana ciepła)	<b>Research, advice, expertise</b> (research in the fields of fluid mechanics and engineering, multiphase flows, thermodynamics and heat transfer)
Instytut Morski w Gdańsku	ul. Długi Targ 41/42 80-830 Gdańsk www.im.gda.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b> (prace naukowo-badawcze i wdrożeniowe, studia i ekspertyzy, konsultacja i doradztwo w zakresie gospodarki morskiej)	<b>Research, consultancy, expertise</b> (research work and implementation, studies and expertise, consultation and advice on maritime issues)
Koło Naukowe Studentów Fizyki PG	ul. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk www.mif.pg.gda.pl/knf	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b> (projekty naukowe z dziedziny fizyki, zajęcia dydaktyczne i pokazy z fizyki)	<b>Research, consultancy, expertise</b> (research projects in physics, classes and demonstrations in physics)
Politechnika Gdańska	ul. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk www.pg.gda.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b>	<b>Research, advice, expertise</b>
Politechnika Koszalińska	ul. Śniadeckich 2 75-453 Koszalin www.tu.koszalin.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b>	<b>Research, advice, expertise</b>
Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	ul. Oczapowskiego 2 10-719 Olsztyn www.uwm.edu.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b>	<b>Research, advice, expertise</b>
<b>Institucje otoczenia biznesu / Business environment institutions</b>			
Kwidziński Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o.	ul. Górki 3 82-500 Kwidzyn www.kppt.pl	<b>Usługi informacyjne i doradcze z zakresu administracyjno-prawnego; doradztwo w zakresie pozyskiwania środków z funduszy Unii Europejskiej</b> (usługi informacyjno-doradcze dla mikro, małych i średnich przedsiębiorstw, doradztwo w zakresie transferu technologii)	<b>Information and consultancy services in the field of administrative law, advice on obtaining funds from the European Union</b> (Information and advisory services to micro, small and medium-sized enterprises, advising on technology transfer)
Polski Rejestr Statków S.A.	Al. Gen. Józefa Hallera 126 80-416 Gdańsk www.prs.pl	<b>Zarządzanie jakością</b> (tworzenie i nowelizacja przepisów, nadzór nad zgodnością z wymaganiami własnych przepisów, ekspertyzy techniczne)	<b>Quality management</b> (creation and revision of legislation, supervision of compliance with the requirements of self-regulation, technical expertise)
Regionalna Izba Gospodarcza Pomorza w Gdańsku	ul. Dyrekcyjna 7 80-852 Gdańsk www.rigp.pl	<b>Zrzeszanie przedsiębiorców z województwa pomorskiego</b> (reprezentowanie i ochrona interesów gospodarczych, nawiązywanie współpracy, wymiana doświadczeń z krajem i z zagranicą)	<b>Association of the entrepreneurs from the province of Pomerania</b> (representation and protection of economic interests, networking, exchange of experience with the country and from abroad)
Warmińsko-Mazurski Ośrodek Doradztwa Rolniczego w Olsztynie	ul. Jagiellońska 91 10-356 Olsztyn www.w-modr.pl	<b>Doradztwo w zakresie rolnictwa, rozwoju wsi i rynków rolnych</b> (doradztwo, informacja i szkolenia w zakresie np. systemów agrotechnicznych i technologicznych, rolnictwa ekologicznego)	<b>Advice on agriculture, rural development and agricultural markets</b> (advice, information and training in agricultural practices such as systems and technology, organic farming)
<b>Przemysł / Industry</b>			
<b>Producenci / Manufacturers</b>			
Diagnostyka Maszyn Sp. z o.o.	ul. Fiszer 14 80-231 Gdańsk www.cylex.pl/diagnostyka-maszyn	<b>Diagnostyka maszyn, producent turbin</b> (badanie jakości, niezawodności, wydawanie atestów)	<b>Diagnostic equipment, turbine manufacturer</b> (study quality, reliability, issuing certificates)
Dr inż. Jerzy Pasiński Sp. z o.o.	ul. Poinca 4 80-563 Gdańsk	<b>Oprogramowanie komputerowe</b>	<b>Software</b>
Fundacja Rozwoju Michelin (w imieniu Michelin Polska S.A.)	ul. Leonharda 9 10-454 Olsztyn www.michelin.pl	<b>Producent opon</b> (opony letnie Michelin Energy Saver, Pilot Exalto 2, Primacy HP i zimowe Michelin Alpin 4, Agilis Alpin)	<b>Manufacturer of tires</b>



1	2	3	4
KLIMAWENT S.A.	ul. Chwaszczyńska 194 81-571 Gdynia www.klimawent.com.pl	<b>Producent urządzeń do filtracji powietrza</b> (wentylatory, urządzenia filtrowentylacyjnych i odsysacze spalin samochodowych)	<b>Manufacturer of air filtration equipment</b> (fans, appliances filters and vehicle exhaust extraction)
PHU Martin ze Słupska	ul. Chrobrego 38/2 76-200 Słupsk	<b>Producent elektrycznych grzejników</b>	<b>Manufacturer of electric heaters</b>
Przedsiębiorstwo Badawczo-Wdrożeniowe HYDRO-POMP Sp. z o.o.	ul. Wróblewskiego 19 93-578 Łódź www.hydropomp.com.pl	<b>Producent maszyn i urządzeń przepływow- owych</b> (projekty, konstrukcje i modernizacja maszyn, remonty maszyn energetycznych, zestawy hydrauliczne, badanie i ekspertyzy techniczne)	<b>The manufacturer of machinery and equip- ment flow</b> (design, construction and moder- nization of machinery, energy machinery repairs, hydraulic kits, testing and technical expertise)
Simex Sp. z o.o.	ul. Wielopole 7 80-556 Gdańsk www.simex.pl	<b>Producent urządzeń pomiarowych</b> (mierni- ki przemysłowe, rejestratory, liczniki, czujniki, przetworniki, konwertery)	<b>The manufacturer of measuring devices</b> (me- ters, industrial, recorders, counters, sensors, trans- mitters, converters)
TEHACO Sp. z o.o. w Gdańsku	ul. Barniewicka 66a 80-299 Gdańsk www.tehaco.com.pl	<b>Producent armatury przemysłowej</b> (insta- lacja zdalnego sterowania zaworów z napę- dem pneumatycznym, regulacji temperatur w obiektach lądowych)	<b>Manufacturer of industrial valves</b> (install remo- te control valve with pneumatic actuator, the ther- mal control of land-based facilities)
WTW MRAĞOWO mgr inż. Mateusz Wiszniewski	ul. Słoneczna 99 11-700 Mrągowo www.wtw-poland.com	<b>Wytwórnia turbin wodnych</b> (kompleksowe wyposażenie elektrowni wodnych, projekto- wanie i wykonywanie turbozespołów)	<b>Major hydro turbines</b> (hydroelectric complex equipment, design and manufacturing of turbine)
Zakład Automatyki Przem- ysłowej ELTA Tomasz Trocha	ul. Sobieskiego 42 84-230 Rumia www.elta.com.pl	<b>Systemy automatyki kotłowni</b> (pomiar po- ziomu cieczy, automatyka kotłowni parowych, gazowych, na biomasę)	<b>Boiler Automation Systems</b> (level measurement of liquids, automatic boiler steam, gas, biomass)
Zakład Innowacyjnej Techniki Energetycznych PRO- MAT Sp. z o.o.	ul. Ekologiczna 7 80-209 Chwaszczyno www.promat.pl	<b>Producent systemów grzewczych</b> (kotłow- nie parowe i wodne opalane gazem ziemnym i olejem opałowym, kotłownie opalane bioma- są: słomą, zrębkami drzewnymi, pelletami)	<b>Manufacturer of heating systems</b> (steam and water boilers fired by natural gas and fuel oil, bio- mass-fired boilers: straw, wood chips, pelletsami)
Zakład Produkcyjno-Han- dlowo-Uslugowy Cezary Gudan	Tomaszkowo 70 11-034 Stawiguda www.gudan.pl	<b>Producent aparatury badawczej</b> (podajniki, zbiorniki i mieszalniki, balustrady, zadaszzenia, reaktory laboratoryjne i aparatura badawcza)	<b>Manufacturer test equipment</b> (feeders, tanks, mixers, balustrades, canopies, reactors, laboratory and test equipment)
Zakłady Elektrotechniki Motoryzacyjnej POLMO w Kwidzynie Sp. z o.o.	ul. Konopnickiej 29 82-500 Kwidzyn www.zem-polmo.com.pl	<b>Producent części elektrotechnicznych</b> (przetwórstwo tworzyw sztucznych, tłoczenie)	<b>The manufacturer of electrical components</b> (plastic processing, stamping)
<b>Zaopatrzenie energetyczne / Power Supplies</b>			
Centrum Badawczo-Rozwo- jowe ENERGA Sp. z o.o.	ul. Reja 29 80-870 Gdańsk www.cb-r.energa.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (dystrybucja, obróć, wytwarzanie energii)	<b>Energy supplies</b> (distribution, marketing, power generation)
ENERGA BIO Sp. z o.o.	ul. Wyszogrodzka 106 09 - 400 Płock www.mps.zep.com.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (opracowanie planów zaopatrzenia w media energetyczne, produkcja ciepła i energii elektrycznej)	<b>Power Supplies</b> (development plans for the pro- vision of media power, heat and electricity)
Grupa ENERGA S.A.	ul. Reja 29 80-870 Gdańsk www.energa.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (sprzedaż i dostarczanie energii elektrycznej)	<b>Power Supplies</b> (sale and supply of electricity)
JaHuBaT Jacek Topolski Sp. z o.o.	ul. Szarych Szeregów 8 74-300 Myślubórz	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (wytwarzanie, przesyłanie, dystrybucja energii)	<b>Purchasing power</b> (generation, transmission and distribution of energy)
Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. Lębork	ul. Pionierów 11 84-300 Lębork www.mpec.lebork.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (produkcji i dystrybucji ciepła, roboty ogólnobudowlane w zakresie rurociągów, linii elektroenergetycz- nych)	<b>Energy supplies</b> (production and distribution of heat, construction works for pipelines, power lines)
OLMEX S.A.	ul. Modrzewiowa 58 11-010 Barczewo www.olmex.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (usługi w za- kresie obniżenia kosztów energii elektrycznej, lokalizacja uszkodzeń kabli)	<b>Energy supplies</b> (services reduce the cost of elec- tricity, cable fault location)
VATTENFALL POLAND Sp. z o.o.	ul. Złota 59 00-120 Warszawa www.vattenfall.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (produkcja, dys- trybucja oraz sprzedaż energii elektrycznej i ogrzewania)	<b>Energy supplies</b> (production, distribution and sale of electricity and heating)
Zakład Energetyki Ciepłej KOSPEC Sp. z o.o. Kościerzyna	ul. Przerwy-Tetmajera 3 83-400 Kościerzyna www.kospec.eu	<b>Zaopatrzenie energetyczne</b> (produkcja i dystrybucja energii ciepłej na potrzeby kom- unalne ogrzewania mieszkań i budynków)	<b>Energy supplies</b> (production and distribution of thermal energy for heating homes and municipal buildings)



1	2	3	4
ZRE Gdańsk Sp. z o.o.	ul. Litewska 14 A 80-719 Gdańsk www.zregdansk.pl	<b>Zaopatrzenie energetyczne, energetyka wodna</b> (produkcja aparatury zabezpieczającej sieci przesyłowe, diagnostyka przemysłową i doradztwo techniczne)	<b>Purchasing power, hydro power</b> (for safety equipment manufacturing networks, industrial diagnostics and technical advice)
<b>Gospodarka energetyczna, odnawialne źródła energii / Energy management, renewable energy sources</b>			
Bałycka Agencja Poszanowania Energii w Gdańsku	ul. Budowlanych 31 80-298 Gdańsk www.bape.com.pl	<b>Racjonalizacja przetwarzania, przesyłania i wykorzystania energii oraz promocję odnawialnych źródeł energii</b> (audyty energetyczne, planowanie energetyczne, wdrażanie OZE, studia wykonalności, inżynieria finansowa)	<b>Rationalisation of the processing, transmission and use of energy and the promotion of renewable sources of energy</b> (energy audits, energy planning, implementation of RES, feasibility studies, financial engineering)
Barton Sp. z o.o. Bartoszyce	ul. Konopnickiej 2 11-200 Bartoszyce	<b>Instalowanie maszyn przemysłowych, wykorzystanie nowych nośników energii</b> (energia odnawialna)	<b>Installation of industrial machinery, utilization of new energy</b> (renewable energy)
CEDI Sp. z o.o. Nawojowa Góra	ul. Krakowska 24 32-065 Krzeszowice www.creative-engineering.eu	<b>Projekty hydroenergetyczne, analizy niezawodnościowe</b> (projekty dla branży hydroenergetycznej, projekty turbin, analizy SIL, FEM, CFD,)	<b>Hydropower projects, reliability analysis</b> (projects for the hydropower industry, turbine design, analysis, SIL, FEM, CFD)
EPT-ELECTRONICS Sp. z o.o.	ul. Leszczyński 169/2 81-200 Gdynia	<b>Projektowanie, wykonawstwo elektrowni wiatrowych</b>	<b>Design and construction of wind turbines</b>
Fundacja Poszanowania Energii w Gdańsku	ul. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk www.fpegda.pl	<b>Gospodarka energetyczna, odnawialne źródła energii</b> (audyt oraz ekspertyzy w dziedzinie gospodarki energetycznej, analizy opłacalności, działalność edukacyjno-naukowa dla studentów)	<b>Energy management, renewable energy sources</b> (audit and expertise in energy management, profitability analysis, the educational and academic for students)
JAMIR S.A.	ul. Antoniego Abrahama 1A 80-307 Gdańsk www.jamir.pl	<b>Energia odnawialna, sprzedaż maszyn</b> (ścianka zrębująca, sprzedaż sadzonek)	<b>Renewable energy, equipment sales</b> (flail mower, sale of seedlings)
Polskie Stowarzyszenie Biogazu w Bytowie	ul. Zamkowa 2 77-100 Bytów www.pba.org.pl	<b>Instalacje biogazowe</b> (współpraca z organizacjami i firmami z Europy Zachodniej, Działalność szkoleniowa i dydaktyczno – naukowa)	<b>Biogas plants</b> (in cooperation with organizations and companies from Western Europe, training and educational activities - scientific)
Ren Ventures Sp. z o.o.	ul. Dąbrowa 21 85-147 Bydgoszcz www.renventures.eu	<b>Gospodarka energetyczna, odnawialne źródła energii</b> (projekty i przedsięwzięcia biznesowe dotyczące energetycznego wykorzystanie biomasy, biogazu, wiatru i słońca)	<b>Energy management, renewable energy sources</b> (projects and business ventures on the energy use of biomass, biogas, wind and sun)
RenCraft Sp. z o.o.	ul. Dąbrowa 21 85-147 Bydgoszcz www.rencraft.eu	<b>Gospodarka energetyczna, odnawialne źródła energii</b> (kotle grzewcze i specjalizowany osprzęt, kolektory słoneczne, dostawa paliw biomasowych)	<b>Energy management, renewable energy sources</b> (boilers and specialized equipment, solar panels, biomass fuels supply)
SOLAR-LIVE.COM Tomasz Kurasiewicz	Al. Sprzymierzonych 45 82-200 Malbork www.solar-live.com	<b>Gospodarka energetyczna, odnawialne źródła energii</b> (zestawy solarne, panele sterowania, grupy pompowe)	<b>Energy management, renewable energy sources</b> (solar sets, control panels, the group pumping stations)
Talent Investment S.A.	ul. Abrahama 1a 80-307 Gdańsk	<b>Wykorzystywanie odnawialnych źródeł energii, ochrona środowiska i informatyka</b>	<b>Use of renewable energy sources, environmental protection and IT</b>
WindProject Bartosz Kisielnicki Sp. z o.o.	ul. Połomskiego 8/16 82-500 Kwidzyn www.windproject.pl	<b>Gospodarka energetyczna, odnawialne źródła energii</b> (energetyka wiatrowa, obróbka materiałów kartograficznych)	<b>Energy management, renewable energy sources</b> (wind power, machining cartographic materials)
<b>Dostawcy / Suppliers</b>			
Orneta Energia Zakład Mechaniczny Jarosław Jerzy Barczuk	ul. Dworcowa 2 11-130 Orneta	<b>Sprzedaż narzędzi ręcznych</b>	<b>Sales of hand tools</b>
Przedsiębiorstwo Wielobranżowe EN-TECH Adam Dąbrowski	ul. Zamostna 6 84-252 Orle www.en-tech.pl	<b>Inwestycje ciepłownicze, kotły, zbiorniki wody</b>	<b>Heating investments, boilers, water tanks</b>
Secespol Technology Sp. z o.o.	ul. Warszawska 50 82-100 Nowy Dwór Gdański www.secespol.pl	<b>Produkty związane z wymianą ciepła</b> (wymienne ciepła, rury i profile, zbiorniki)	<b>Products related to heat transfer</b> (heat exchangers, pipes and profiles, tanks)
Sun Energy Sp. z o.o.	ul. Narwicka 2G 80-557 Gdańsk www.sunenergy.pl	<b>Dystrybutor pomp ciepła IVT</b> (organizacja szkoleń, pomoc techniczną, pomoc w projektowaniu, zapewnienie gwarancji fabrycznych i ubezpieczeń produktów oraz logistyka części zamiennych)	<b>Distributor of heat pumps IVT</b> (training, technical assistance, help in the design, provision of factory warranty and insurance products, and logistics of spare parts)



1	2	3	4
<b>Usługi szkoleniowe / Training Services</b>			
CADOR CONSULTING Sp. z o.o.	ul. Batorego 28-32 81-366 Gdynia www.cador.pl	<b>Szkolenia, sprzedaż oprogramowania CAD, CAM, CAE</b> (Solid Edge 2D Drafting, szkolenia z zakresu grafiki komputerowej)	<b>Training and sales of software, CAD, CAM, CAE</b> (Solid Edge 2D Drafting, training in computer graphics)
DES ART. Sp. z o.o.	ul. Batorego 28-32 81-366 Gdynia www.desart.com.pl	<b>Szkolenia, usługi inżynierskie i prace badawczo-rozwojowe</b> (analizy dla wyrobów prototypowych, usług konstrukcyjnych – CAD)	<b>Training, engineering services and research and development</b> (analysis for prototype products, construction services - CAD)
Warmińsko-Mazurska Agencja Energetyczna z Olsztyna	ul. Kopernika 46A 10-513 Olsztyn www.wmae.pl	<b>Szkolenia dla pracowników administracji publicznej</b>	<b>Training for employees of public administration</b>
<b>Usługi budowlane / Building Services</b>			
Elbud Gdańsk S.A. Przedsiębiorstwo Budownictwa Elektroenergetycznego	ul. Powstańców Warszawy 53 A 81-712 Sopot www.elbudgdanska.com.pl	<b>Usługi budowlane, energetyczne oraz telekomunikacyjne; prefabrykаты żelbetowe</b>	<b>Construction, energy and telecommunications, prefabricated concrete</b>
EWA JASKULKE Sp. z o.o.	ul. Wiejska 22-28 m. 31 80-068 Gdynia	<b>Usługi budowlane, działalność w zakresie energii odnawialnej: biogazownie, farmy wiatrowe</b>	<b>Construction services business in renewable energy: biogas, wind farms</b>
Inhom Sp. z o.o.	ul. Leśny Stok 25 80-260 Gdańsk www.inhom.pl	<b>Usługi budowlane</b> (projektowanie i budowa domów energooszczędnych i pasywnych oraz w termomodernizacjach budynków)	<b>Building Services</b> (design and construction of energy efficient and passive houses and buildings termomodernization)
Małe Elektrownie Wodne s.c. Kościerzyna	ul. Wiejska 8 83-400 Kościerzyna www.mew.pl	<b>Usługi budowlane, budowa elektrowni</b> (budowa małych elektrowni wodnych, wyposażanie w turbozespoły i automatykę)	<b>Construction services, power plant construction</b> (construction of small hydro, equipping and automation of turbine sets)
Towarzystwo Ziemskie Sp. z o.o.	ul. Orfeusza 2 80-299 Gdańsk www.towarzystwo.pl	<b>Usługi budowlane, developerskie</b> (budownictwo mieszkaniowe z rozwiązaniami energooszczędnymi)	<b>Construction, property development</b> (housing with energy-efficient solutions)
<b>Logistyka i inne / Logistics and other</b>			
KB Pomorze Sp. z o.o.	ul. Sienna 50 80-605 Gdańsk www.kbpomorze.pl	<b>Instalacje przemysłowe; rurociągi, konstrukcje stalowe</b> (projektowaniem i wykonawstwem prac na rynku paliwowym, rafinerijno-petrochemicznym, modernizacji i remontów instalacji przemysłowych)	<b>Industrial installations, pipelines, steel structures</b> (design and execution of work on the fuel market, the refinery and petrochemical industries, modernization and repair of industrial installations)
Pomorska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o.	ul. Wałowa 41/43 80-858 Gdańsk www.psgaz.pl	<b>Transport gazu ziemnego</b> (prowadzenie ruchu sieciowego, konserwacja oraz remonty sieci i urządzeń)	<b>Transportation of natural gas</b> (the operation of the network, maintenance and repair networks and devices)
Przedsiębiorstwo Przeladunku Paliw Płynnych Naftoport Sp. z o.o.	ul. Kpt. ż.w. Witolda Poinca 1 80-561 Gdańsk www.naftoport.pl	<b>Przeladunek paliw płynnych</b> (usługi: pilotowe, holownicze, cumownicze, asysty przeciwpożarowej)	<b>Handling liquid fuels</b> (services: pilot, towing, mooring, assists fire)
RUDOPORT S.A. w Gdyni	ul. Wiśniewskiego 31 81-156 Gdynia	<b>Usługi portowe</b> (przeladunek towarów w portach morskich)	<b>Port Services</b> (handling of goods at sea ports)
Spółdzielnia Mieszkaniowa VII Dwór	ul. Rodakowskiego 3a 80-304 Gdańsk www.viidwor.webpark.pl	<b>Zarządzanie wspólnotą mieszkaniową</b> (obsługa nieruchomości, zarządzanie nieruchomościami, kupno i sprzedaż nieruchomości)	<b>Management of community housing</b> (real estate, property management, buying and selling real estate)
Windvest-Żarnowiec Sp. z o.o.	Mestwina 16 81-523 Gdynia www.wvz-windfarm.com	<b>Transport</b> (off-shore serwis)	<b>Transportation</b> (off-shore service)
Własnościowa Spółdzielnia Mieszkaniowa im. Adama Mickiewicza w Sopocie	ul. A.Mickiewicza 54/56 81-866 Sopot www.spoldzielnia-sopot.republika.pl	<b>Zarządzanie wspólnotą mieszkaniową</b>	<b>Managing housing community</b>



## Nadwiślański Klaster Energii Odnawialnej (NKEO)

## Vistula Renewable Energy Cluster (NKEO)



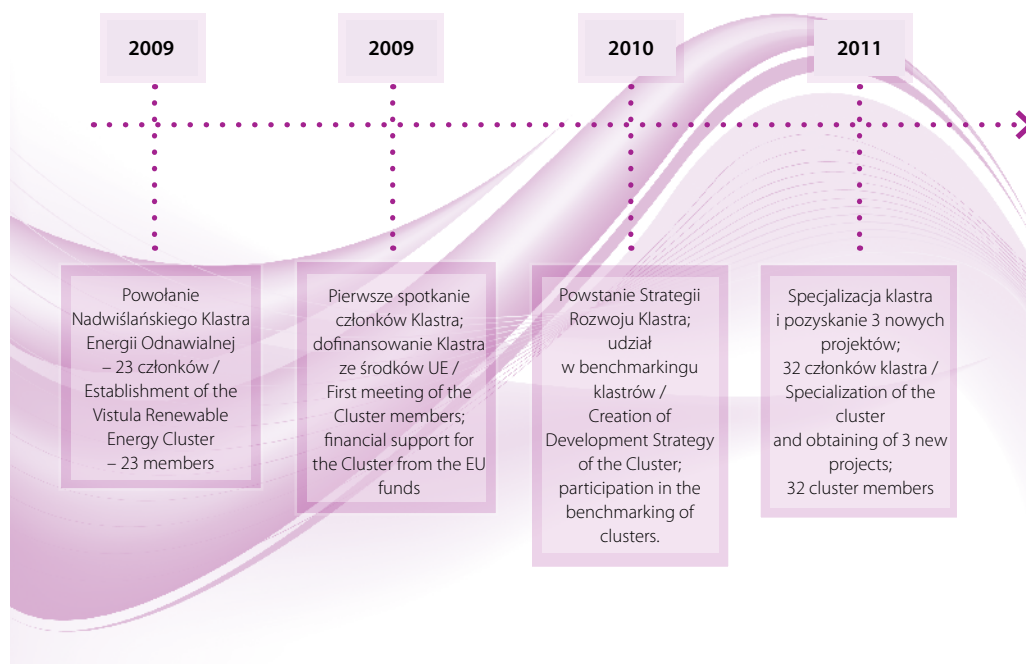
**Branża: energia odnawialna, wodna, słoneczna, geotermalna, wiatrowa oraz produkcja biomasy**

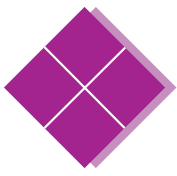
**Industry: renewable , water , solar, geothermal, wind energy as well as production of biomass**

Nadwiślański Klaster Energii Odnawialnej został powołany z inicjatywy Kwidzińskiego Parku Przemysłowo-Technologicznego wiosną 2009 roku. Powstał w wyniku realizacji projektu „Od lokalnej inicjatywy klastrowej do kluczowego Klastra w regionie pomorskim – wsparcie dla nadwiślańskiego Klastra energii odnawialnej i poszanowania energii”. Jest to inicjatywa powiatu kwidzińskiego, koordynowana przez Kwidziński Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o. Głównym celem utworzenia NKEO było wspomaganie regionu, będącego w fazie rozwoju, jeśli chodzi o innowacje dotyczące energii odnawialnej, poszanowania energii, jak również promowanie innowacji w tym zakresie.

The Vistula Renewable Energy Cluster was established on the initiative of the Kwidziń Industrial-Technological Park, in spring 2009. It was established as a result of execution of the project “From a Local Cluster Initiative to the Key Cluster in the Pomeranian Region – Support for the Vistula Eco-Energy Renewable Energy Cluster and Respect for Energy”. It is an initiative of Kwidziń district, coordinated by the Kwidziń Industrial-Technological Park. The primary goal of establishing NKEO was support of the region being in a phase of development when it comes to innovations concerning renewable energy, respect for energy as well as promotion of innovations in this respect.

### Nadwiślański Klaster Energii Odnawialnej /

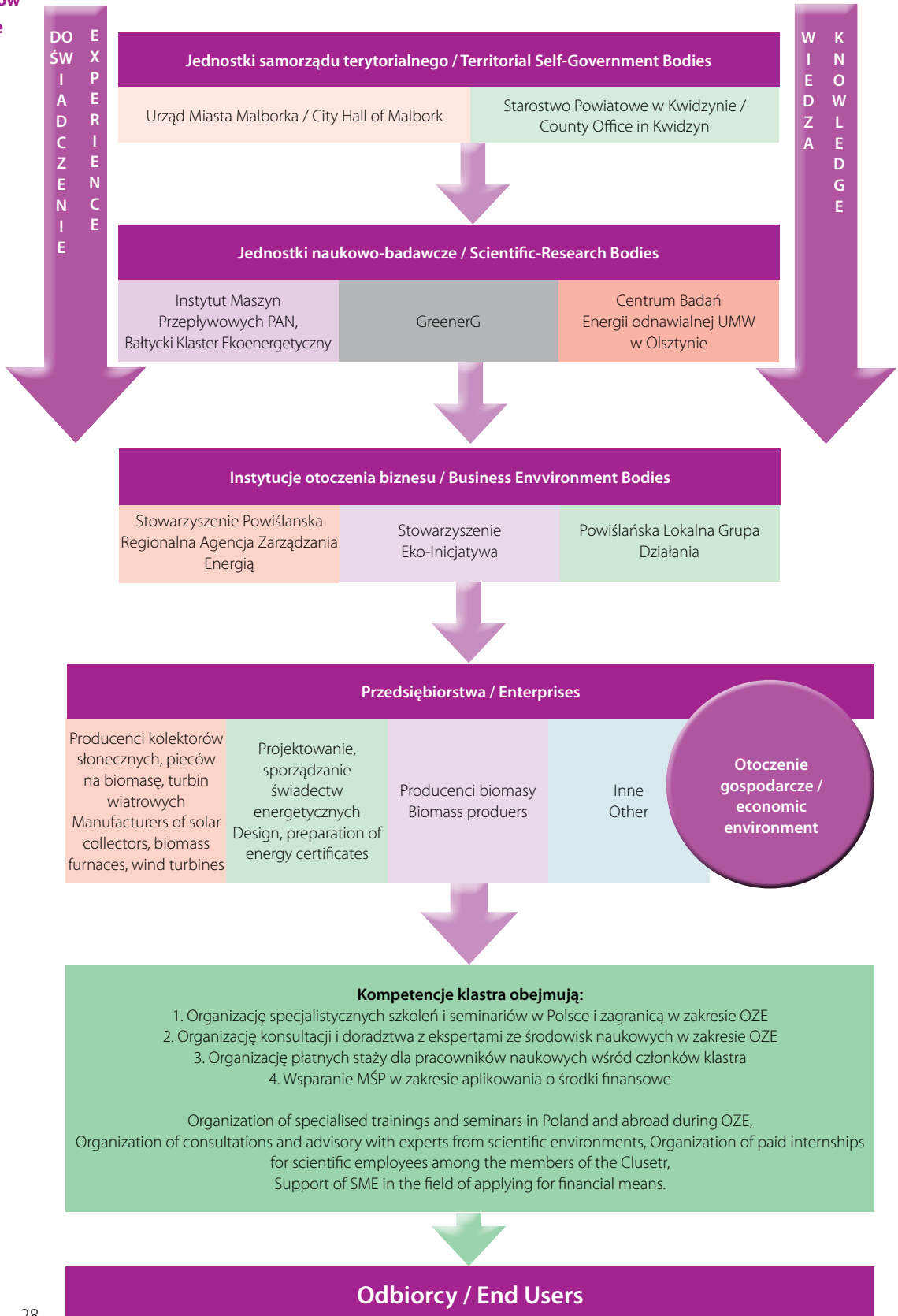




**Osiągnięcia**  
**Opracowanie**  
**Mikroturbiny,**  
**wykorzystującej**  
**technologię magnesów**  
**neodymowych, które**  
**nawet przy małej**  
**sile wiatru (2,5 m/s)**  
**pozwalają na obrót**  
**łopatek wiatraka.**

**Łańcuch wartości**  
**i kompetencje klastra**

**Chain of values and**  
**competences of the cluster**





## Koordinator

Koordinatorem Nadwiślańskiego Klastra Energii Odnawialnej (NKEO) jest Kwidzyński Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o. Spółka Kwidzyński Park Przemysłowo-Technologiczny powstała z inicjatywy instytucji samorządów lokalnych w 2006 r. w Górkach (Gmina Kwidzyn), w celu utworzenia infrastruktury dla rozwoju firm innowacyjnych, w tym w szczególności działających w branży odnawialnych źródeł energii.

## Coordinator

The coordinator of the Vistula Eco-Energy Renewable Energy Cluster (NKEO) is Kwidzyński Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o. (Kwidzyń Industrial-Technological Park Limited Liability Company). Kwidzyń Industrial-Technological Park was created on the initiative of local government institutions in 2006 in Górki (Kwidzyń commune), in order to create infrastructure for development of innovative companies, in particular operating in the industry of renewable energy sources.

### Achievements

In the report from benchmarking research of clusters, conducted by the Polish Agency for Enterprise Development, the Vistula Renewable Energy Cluster was indicated as a model of best practices, emphasizing, among others, use by the cluster of qualities of the natural environment of the region, effective building of prestige of the cluster and strategic thinking.

#### Dane kontaktowe do podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra / cluster coordinator:	Kwidzyński Park Przemysłowo-Technologiczny Sp. z o.o.
okres pełnienia funkcji / period of service:	od 2009 roku
adres korespondencyjny / address for delivery:	Górki 3 82-500 Kwidzyn
osoba do kontaktów / contact person:	Aleksandra Łyszkiewicz
telefon / fax / phone number:	55 279 70 79
e-mail / strona www:	klasteroze@klasteroze.pl / www.klasteroze.pl

## Działalność i oferta klastra

NKEO, poprzez działania Kwidzyńskiego Parku Przemysłowo-Technologicznego Sp. z o.o., blisko współpracuje z kluczowym Bałtyckim Klastrem Ekoenergetycznym (BKEE). Wszelkie działania w obszarze odnawialnych źródeł energii są spójne z celami BKEE. Oba klastry podejmują wspólne działania, aplikują o środki UE na rzecz przedsiębiorstw w nich zrzeszonych oraz realizują kolejne wspólne projekty.

## Activities and offer of the cluster

NKEO, through actions of the Kwidzyń Industrial-Technological Park Limited Liability Company, cooperates closely with the key Baltic Eco-Energy Cluster (BKEE). Any actions in the area of renewable energy sources are consistent with the goals of BKEE. Both clusters undertake joint actions, apply for the EU funds for regional companies associated in them and execute joint projects.



**Maszyna do nasadzeń wierzby energetycznej Eko-energia Jacek Kopisto / Machine for planting willow Eco-Energy Jacek Kopisto**



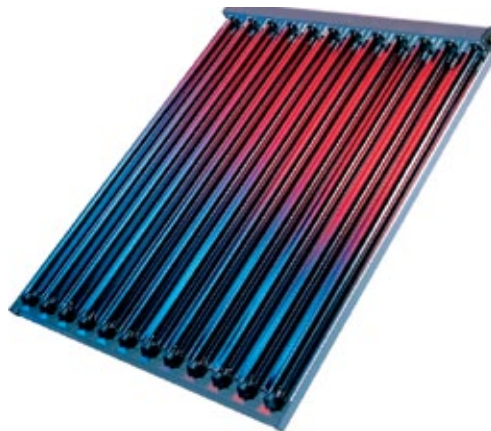
#### **Współpraca międzynarodowa**

NKEO nawiązało współpracę z Coventry University Enterprises Ltd CUE, Danish Technological Institute oraz Coventry & Warwickshire Chamber of Commerce, które to jednostki są liderami Europejskiego Centrum Biznesu i Technologii, jednego z najlepiej prosperujących klastrów w obszarze energetycznym w Europie.

#### **International cooperation**

NKEO has established cooperation with Coventry University Enterprises Ltd CUE, Danish Technological Institute and Coventry & Warwickshire Chamber of Commerce, which are leaders of the European Business and Technology Center, one of the best prospering clusters in the field of energy in Europe.

#### **Próżniowy kolektor słoneczny firmy Domis / Vacuum solar collector's Domis**



Nadwiślański Klaster Energii Odnawialnej oferuje swoim uczestnikom usługi w zakresie:

- promocji działalności członków klastra i marki Nadwiślańskiego Klastra Energii Odnawialnej,
- organizacji specjalistycznych szkoleń i seminariów w Polsce i za granicą w zakresie OZE,

The Vistula Renewable Energy Cluster offers to participants services with regard to:

- promotion of activities of the cluster members and of the brand of the Vistula Renewable Energy Cluster,
- organization of specialist trainings and seminars in Poland and abroad with regard to renewable energy sources,
- consulting and consultations with experts from scientific environments of Northern Poland,
- payable internships for scientific employees among the cluster members,
- consulting in application for funds.

Members of the cluster have participated in consulting, consultations and conferences taking up issues of law, work organization, time management, business management, people management, clustering, public aid, applying for the EU funds. Also development strategy of the idea has been created.

#### **Festyn Energii Odnawialnej / Renewable Energy Festival**

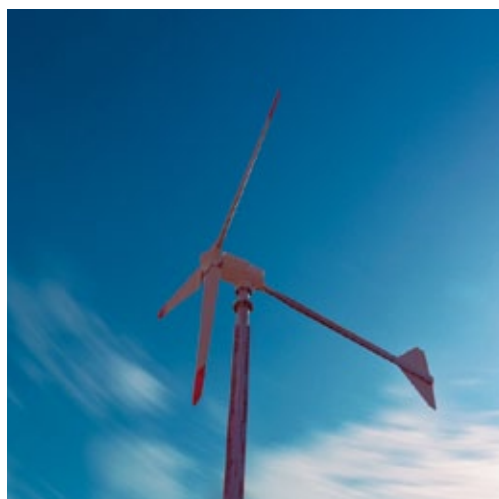




- doradztwo i konsultacje z ekspertami ze środowisk naukowych Polski północnej,
- płatne staże dla pracowników naukowych wśród członków klastra,
- doradztwo w zakresie aplikowania o środki finansowe.

Członkowie klastra uczestniczyli w doradztwie, konsultacjach i konferencjach podejmujących zagadnienia prawa, organizacji pracy, zarządzania czasem, firmą, ludźmi, clusteringu, pomocy publicznej, aplikowania o fundusze unijne. Opracowano także strategię rozwoju inicjatywy. W firmach zrzeszonych w klastrze studenci pomorskich uczelni odbywali płatne staże.

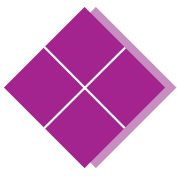
Students of Pomeranian universities have served payable internships with companies associated in the cluster.



**Wiatrak firmy Energo  
Zdzisław Alberciński  
Windmill company  
Energo Zdzisław  
Alberciński**



**Festyn Energii  
Odnawialnej  
Renewable Energy  
Festival**



## Członkowie Klastra / Members of the cluster

Nadwiślański Klaster Energii Odnawialnej			
Nazwa jednostki / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
<b>Jednostki samorządu terytorialnego / Local government units</b>			
Starostwo Powiatowe w Kwidzynie	ul. Kościuszki 29b 82-500 Kwidzyn www.powiatkwidzynski.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
Urząd Miasta Malborka	Pl. Słowiański 5 82-200 Malbork www.malbork.pl	<b>Jednostka samorządu terytorialnego</b>	<b>Local government unit</b>
<b>Jednostki naukowo-badawcze / Research units</b>			
Instytut Maszyn Przepływowych PAN, Bałtycki Klaster Ekoenergetyczny	ul. Fiszera 14 80-231 Gdańsk www.imp.gda.pl, www.bkee.pl	<b>Konwersja energii, OZE, technologie kogeneracyjne Koordynowanie realizacji Regionalnych Strategii Energetyki</b>	<b>Conversion of energy, renewables, cogeneration technologies coordinate the implementation of the Regional Energy Strategy</b>
Centrum Badań Energii odnawialnej UMW w Olsztynie	ul. Oczapowskiego 2 10-719 Olsztyn www.uwm.edu.pl/khrin/CBEO/home.html	<b>Wdrażanie nowych technologii z zakresu energii odnawialnej</b>	<b>Implementation of new technologies for renewable energy</b>
GreenerG	ul. Gabriela Narutowicza 11/12 80-952 Gdańsk Wrzeszcz	<b>Studenckie Koło Naukowe tworzenie i prowadzenie projektów naukowych</b>	<b>Students create and conduct scientific research projects</b>
<b>Przemysł / Industry</b>			
<b>Producenci kolektorów słonecznych, pieców na biomasę, turbin wiatrowych / Manufacturers of solar, biomass stoves, wind turbines</b>			
DOMIS Krzysztof Wnętrzak	ul. Jaśminowa 2 82-522 Sadlinki www.domiswk.w.interia.pl	<b>Producent</b> (kolektory słoneczne, piece na biomasę)	<b>Manufacturer</b> (solar, biomass stoves)
Domotermika Krzysztof Majewski	ul. Polna 1E/6 82-500 Kwidzyn www.domotermika.pl	<b>Producent</b> (kolektory słoneczne, piece na biomasę)	<b>Manufacturer</b> (solar, biomass stoves)
EKO-TEC	ul. Cypiska 12 82-500 Kwidzyn www.ekotec.com.pl	<b>Producent</b> (kolektory słoneczne, ogniwa fotowoltaiczne, piece na biomasę, turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (solar, photovoltaic, biomass stoves, wind turbines)
EnorGroup Adrian Bynaszewski	ul. Moniuszki 39 89-100 Nakło www.enorgroup.pl	<b>Producent</b> (Kolektory słoneczne, ogniwa fotowoltaiczne, turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (solar collectors, photovoltaics, wind turbines)
SOLAR-LIVE.COM	Al. Sprzymierzonych 45 82-200 Malbork www.solar-live.com	<b>Producent</b> (kolektory słoneczne, turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (solar panels, wind turbines)
Termotechnika	Stare Miasto 2/26 82-200 Malbork www.termotechnika.net.pl	<b>Producent</b> (kolektory słoneczne, turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (solar panels, wind turbines)
Blueprint Krzysztof Zieliński	ul. Kochanowskiego 36 82-500 Kwidzyn	<b>Producent</b> (turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (wind turbines)
WindProject Bartosz Kisielnicki Sp. z o.o.	ul. Połomskiego 8/16 82-500 Kwidzyn www.windproject.pl	<b>Producent</b> (turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (wind turbines)
Zakłady Elektrotechniki Motoryzacyjnej POLMO w Kwidzynie Sp. z o.o.	ul. Konopnickiej 29 82-500 Kwidzyn www.zem-polmo.com.pl	<b>Producent</b> (turbiny wiatrowe)	<b>Manufacturer</b> (wind turbines)
ENERGO Zdzisław Alberciński	ul. Toruńska 28 82-500 Kwidzyn	<b>Usługi energetyczne, wiatraki sprzedaż, montaż</b>	<b>Energy services, windmills sale, installation</b>
WERY Marian Strzelczyk	ul. Owcza 7 82-500 Kwidzyn www.kominkikwidzyn.pl	<b>Produkcja kominków i pieców</b> (kominki powietrzne, słoneczne, piece żeliwne)	<b>Manufacture of furnaces and fireplaces</b> (fireplaces, air, solar stoves, cast iron)



Jabli Circuit Poland	ul. Lotnicza 2 82-500 Kwidzyn www.jabil.com	<b>Dystrybutor ogniw fotowoltaicznych</b>	<b>Distributor of photovoltaic cells</b>
<b>Producenci biomasy / Producers of biomass</b>			
Centrum energii odnawialnej Kwidzyn	ul. Górki 3 82-500 Kwidzyn	<b>Producent biomasy</b> (wytwarzanie, przesyłanie, dystrybucja energii)	<b>Manufacturer biomass</b> (generation, transmission, energy distribution)
Eko-Energia sp.z o.o.	ul. Wiślana 11 82-500 Kwidzyn www.ekoenergia.org.pl	<b>Producent biomasy</b> (Sadzonki wierzby energetycznej, Zrębki wierzby Energetycznej)	<b>Manufacturer biomass</b> (willow seedlings, willow chips)
EKO-TRANS	ul. Hallera 39 82-500 Kwidzyn www.etpe.pl	<b>Producent biomasy</b> (paliwa ekologiczne, brykiet)	<b>The manufacturer of biomass</b> (organic fuel, briquettes)
Omega LOGISTICS S. C.	Rozpędziny 1D 82-500 Kwidzyn www.pellet-brykiet.pl	<b>Producent biomasy</b> (ekologiczne paliwa stałe)	<b>The manufacturer of biomass</b> (organic solid fuels)
OMEGA TRANS	ul. Polna 1 82-500 Kwidzyn	<b>Producent biomasy</b>	<b>Biomass Producer</b>
<b>Instytucje otoczenia biznesu / Business supporting institutions</b>			
Powiatłaska Lokalna Grupa Działania	Górki 3 82-500 Kwidzyn www.powiatlaskalgd.pl	<b>Lokalna inicjatywa partnerska przedstawicieli sektora publicznego, prywatnego oraz organizacji pozarządowych</b>	<b>Local representatives of the initiative partnership of public, private and NGO</b>
Stowarzyszenie Eko-Inicjatywa	ul. Miłosna 1 82-500 Kwidzyn www.ekokwidzyn.pl	<b>Organizacja pozarządowa działająca w obszarze edukacji ekologicznej, ochrony przyrody i animacji społecznej.</b>	<b>Non-governmental organization in the field of environmental education, environmental protection and social animation.</b>
Stowarzyszenie Powiatłaska Regionalna Agencja Zarządzania Energią	Górki 3 82-500 Kwidzyn www.praze.pl	<b>Efektywność i oszczędzanie energii</b>	<b>Efficiency and energy saving</b>
<b>Projektowanie, sporządzanie świadectw energetycznych / Energy certification</b>			
Usługi Projektowe Tomasz Dębek	Otłowiec 44 A 82-520 Gardeja	<b>Projektowanie, sporządzanie świadectw energetycznych, nadzorowanie budów, przeglądy techniczne obiektów</b>	<b>Designing, producing energy certificates, supervise construction, technical inspection facilities</b>
Usługi Projektowe Łukasz Dębek	ul. Piłsudskiego 51/3 82-500 Kwidzyn	<b>Projektowanie, świadectwa charakterystyki energetycznej, audyty termomodernizacyjne</b>	<b>The design, energy performance certificates, termomodernization audits</b>
<b>Inne / Other</b>			
Biuro Handlu Fidelix	Stare Miasto 22 10-027 Olsztyn	<b>Przedsiębiorstwo jest właścicielem małej elektrowni wodnej</b>	<b>The company is the owner of a small hydro-power plant</b>
PODR	ul. Staszica 27 82-500 Kwidzyn www.podr.pl	<b>Doradztwo rolnicze</b>	<b>Agricultural Consulting</b>
JaHuBat Jacek Topolski	ul. Lawendowa 6 82-500 Kwidzyn	<b>Szkolenia w zakresie ratownictwa i pierwszej pomocy</b>	<b>Training in rescue and first aid</b>
PHU Budownictwa ALFA	ul. Żwirowa 4 82-500 Kwidzyn www.alfa.kwidzyn.pl	<b>Budowa sieci ciepłowniczych i wodociągowych</b>	<b>Construction of district heating and water supply</b>
PHU IGLOTECH Sp. j.	ul. Toruńska 41 82-500 Kwidzyn www.iglotech.com.pl	<b>Usługi z zakresu klimatyzacji, chłodnictwa, wentylacji i elektrotechniki</b>	<b>Services in the field of air conditioning, refrigeration, ventilation and electrical</b>



## Pomorski Klaster BioEcoChemiczny

## Pomeranian Bio-Eco- Chemical Cluster



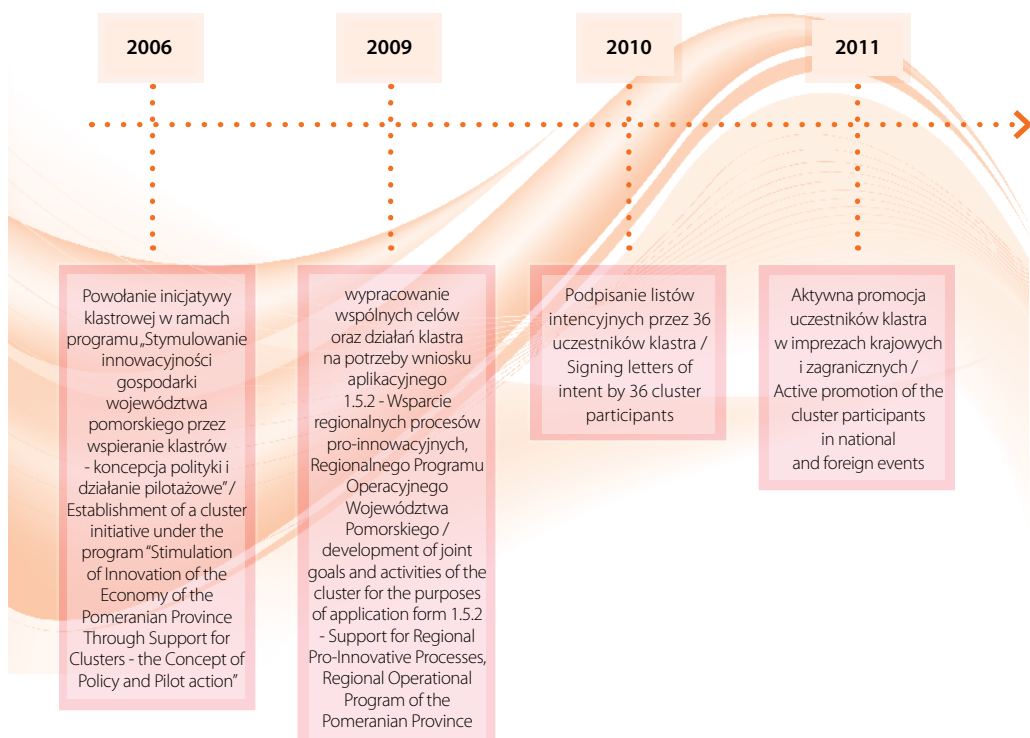
**Branża: biotechnologiczna,  
chemiczna, farmaceutyczna,  
kosmetyczna i ochrony środowiska**

**Trade: biotechnological, chemical,  
pharmaceutical, cosmetic and  
environmental protection**

Pomorski Klaster BioEcoChemiczny powstał w odpowiedzi na potrzeby intensywnie rozwijających się branż biotechnologicznej, kosmetycznej, ekologicznej i chemicznej województwa pomorskiego. Wspólna realizacja wielu działań skierowanych do przedsiębiorców, uczelni oraz instytucji otoczenia biznesu daje szansę na zwiększenie konkurencyjności regionu w kontekście biotechnologicznym, chemicznym czy ochrony środowiska. Dzięki skoordynowaniu aktywności wielu podmiotów możliwa jest realizacja wspólnych projektów wykorzystanie potencjału naukowego uczelni dla potrzeb gospo-

The Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster was established in response to the needs of intensively developing biotechnological, cosmetic, ecological and chemical industries of the Pomeranian Province. A joint execution of many actions directed to entrepreneurs, universities and business environment institutions gives a chance for increase in competitiveness of the region in the context of biotechnology, chemistry or environmental protection. Thanks to coordinated activities of many entities, it is possible to execute common projects, use scientific potential for the needs of economy. Constant cooperation of

### Pomorski Klaster BioEcoChemiczny / Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster





darki. Stała współpraca uczestników klastra pozwoli na usuwanie istniejących barier w rozwoju innowacyjnych przedsiębiorstw. Inicjatywa klastra biotechnologii, farmacji i kosmetyków – BioFarmKo – została powołana w ramach projektu „Stymulowanie innowacyjności gospodarki województwa pomorskiego przez wspieranie klastrów – koncepcja polityki i działania pilotażowe” realizowanego wspólnie przez Samorząd Województwa Pomorskiego oraz Instytut Badań nad Gospodarką Rynkową w latach 2006-2008. Celem inicjatywy było wsparcie rozwoju skupiska ośrodków naukowych, firm i innych podmiotów wykorzystujących i rozwijających wiedzę z zakresu biotechnologii. W 2009 roku z inicjatywy Międzyuczelnianego Wydziału Biotechnologii UG-GUMed, Pomorskiego Centrum Badań i Technologii Środowiska (POMCERT) oraz Wydziału Chemicznego Politechniki Gdańskiej, klastro BioFarmKo został wzbogacony o komponent „eco” i zmienił nazwę na Pomorski Klastro BioEcoChemiczny. Obecnie klastro zrzesza 36 podmiotów pochodzących z branż: biotechnologii, chemii, farmacji, kosmetyków i ochrony środowiska. Wspólny potencjał tych branż w połączeniu z silnym zapleczem naukowym w postaci trójmiejskich uczelni wyższych stanowi o unikalnych możliwościach rozwoju zarówno klastra, jak i regionu.

the cluster participants will enable to remove existing barriers in the development of innovative companies. An initiative of the cluster of biotechnology, pharmacy and cosmetics – BioFarmKo - was established under the project “Stimulation of Innovation of the Economy of the Pomeranian Province through Support for Clusters – the Concept of Policy and Pilot Actions”, executed together by the Local Government of the Pomerania Province and the Gdańsk Institute for Market Economics in the period 2006-2008. The goal was to support development of concentrations of scientific centers, companies and other entities using and developing knowledge in the field of biotechnology. In 2009, on the initiative of Intra-University Department of Biotechnology UG-GUMed, Pomeranian Research and Environmental Technology Center (POMCERT) and the Faculty of Chemistry of the Gdańsk University of Technology, the cluster BioFarmKo was enriched with “eco” component and changed its name to the Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster. Currently, the cluster associates 36 entities from the following industries: biotechnology, chemistry, pharmacy, cosmetics and environmental protection. A joint potential of these industries combined with strong scientific facilities in the form of Tri-City universities determines unique possibilities of development, both of the cluster and of the region.

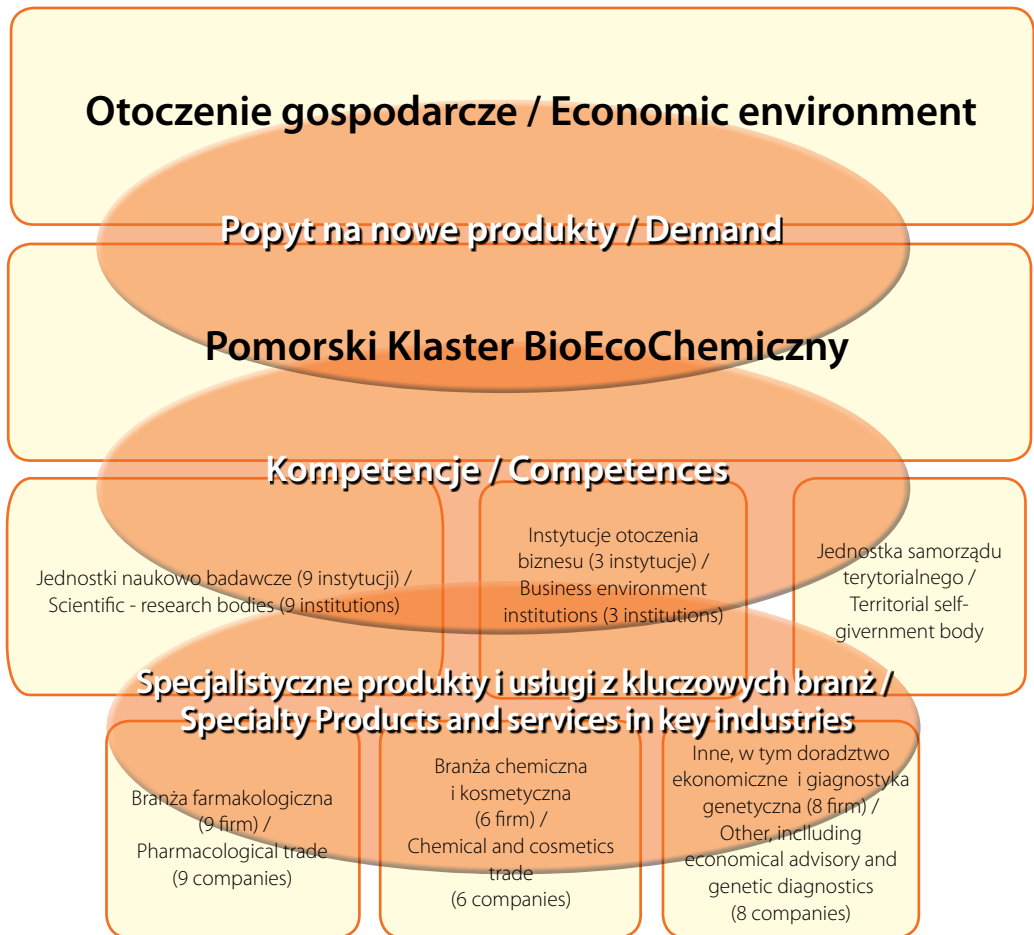




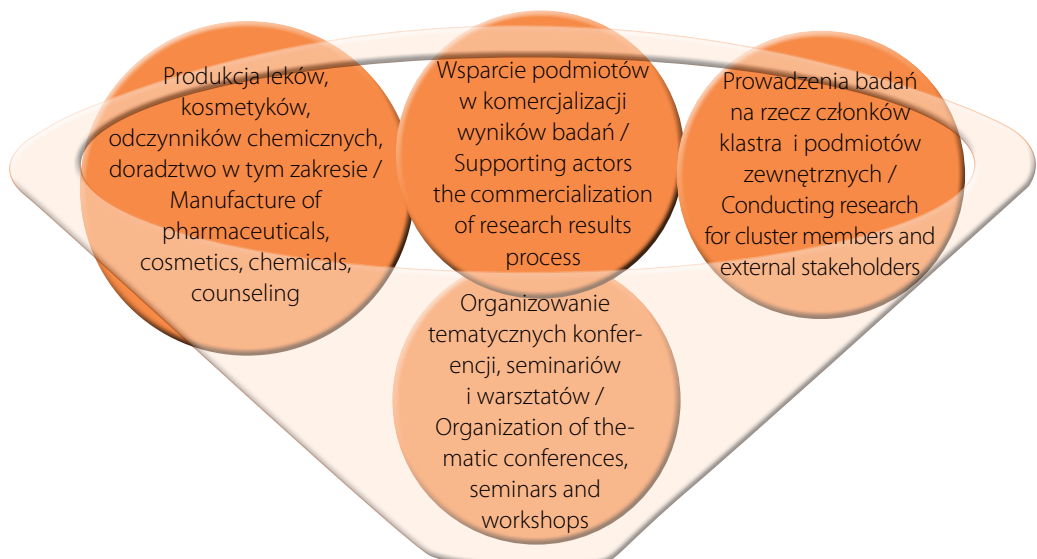
Osiągnięcia  
Sukcesem  
Pomorskiego Klastra  
BioEcoChemicznego  
jest wdrażanie  
idei budowania  
społeczeństwa  
opartego na wiedzy,  
poprzez zapewnienie  
warunków sprzyjających  
rozwojowi przedsięwzięć  
innowacyjnych. Klaster  
został za to doceniony w  
Raportie „Benchmarking  
Klasterów w Polsce 2010”.

Łańcuch wartości  
i kompetencje klastra

Chain of values and  
competences of the cluster



Kompetencje klastra obejmują / Key Competences





## Koordinator

Koordinatorem Pomorskiego Klastra BioEcoChemicznego jest Bałtyckie Centrum Biotechnologii i Diagnostyki Innowacyjnej BioBaltica Sp. z o.o., która jest wspólnym przedsięwzięciem trzech największych gdańskich uczelni:

- Gdańskiego Uniwersytetu Medycznego,
- Politechniki Gdańskiej,
- Uniwersytetu Gdańskiego oraz
- Województwa Pomorskiego,
- Gminy Miasta Gdańsk.

Jednym z celów BioBaltici jest rozwijanie trwałej współpracy pomiędzy przedsiębiorstwami i zespołami naukowymi, których głównym efektem będzie komercjalizacja wyników badań. Umożliwienie swobodnego przepływu informacji na temat firm, instytucji badawczych oraz innych podmiotów działających w zakresie szeroko rozumianych branż biotechnologicznych, będących w zainteresowaniu klastra, jest kluczowym czynnikiem sukcesu, wpływającym na integrację środowiska.

## Coordinator

The coordinator of the Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster is Bałtyckie Centrum Biotechnologii i Diagnostyki Innowacyjnej BioBaltica Sp. z o.o. (Baltic Center for Biotechnology and Innovative Diagnostics BioBaltica Limited Liability Company), which is a joint project of three largest Gdańsk universities:

- Medical University of Gdańsk,
- Gdańsk University of Technology,
- University of Gdańsk,
- and of the Pomeranian Province,
- Gdańsk Municipality.

One of the goals of BioBaltica is development of sustainable cooperation between companies and scientific teams, whose main effect will be commercialization of research results. Enabling free flow of information on companies, research institutions and other entities conducting activities in the field of broadly understood biotechnological industries, being the cluster's interests, is the key factor of success influencing integration of the environment.

### Achievements

**A success of the Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster is implementation of the idea of creation of knowledge-based society, through ensuring conditions fostering development of innovative projects. The cluster was appreciated for that in the Report „Benchmarking of Clusters in Poland 2010”.**

#### Dane kontaktowe do podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora:

##### Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra / cluster coordinator:	BioBaltica Sp. z o.o.
okres pełnienia funkcji / period of service:	od 2007 roku
adres korespondencyjny / address for delivery:	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk
osoba do kontaktów / contact person:	Ewa Klugmann-Radziemska, Krzysztof Bielawski, Andrzej Tonderski
telefon / phone number:	58 739 71 77
e-mail / strona www:	biobaltica@biobaltica.pl / www.bioecochem.pl/

## Działalność i oferta klastra

Działalność Pomorskiego Klastra BioEcoChemicznego skupia się przede wszystkim na stworzeniu silnego ośrodka naukowego w zakresie biotechnologii, chemii, farmacji, kosmetyków i ochrony środowiska o konkurencyjnych kompetencjach w skali kraju i Europy. Klastr oferuje uczestnikom możliwość nawiązywania trwałej współpracy zarówno na poziomie regionalnym, jak i międzynarodowym pomiędzy przedsiębiorstwami oraz zespołami naukowymi, których głównym efektem będzie komercjalizacja wyników wspólnych badań. Klastr BioEcoChemiczny pełni rolę integratora kluczowych kompetencji regionu poprzez organizowanie tematycznych kon-

## Activities and offer of the cluster

Activities of the Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster focus mainly on creating a strong scientific center in the field of biotechnology, chemistry, pharmacy, cosmetics and environmental protection with competitive competences nationwide and in Europe. The cluster offers to its participants the possibility to establish sustainable cooperation, both at the regional and international level, between companies and scientific teams, whose main effect will be commercialization of research results. The Bio-Eco-Chemical Cluster performs the role of integrator of core competences of the region through organization of thematic conferences, seminars and works-



ferencji, seminariów i warsztatów. Bazując na zapleczu naukowo-technicznym uczestników klastra, umożliwia podmiotom realizację badań, wspierając je jednocześnie w poszukiwaniu nowych źródeł finansowania.

hops. Basing on scientific-technical facilities of the cluster participants, it makes it possible for entities to conduct research, supporting them, at the same time, in search for new sources of financing.

#### **NKEO Współpraca międzynarodowa**

Klastrer współpracuje z międzynarodową organizacją ScanBalt, skupiającą podmioty działające na rzecz rozwoju nauki z obszaru Morza Bałtyckiego. Członkowie klastra i jego administrator (BioBaltica) są partnerami w kluczowym dla regionu projekcie BSHR HealthPort.

#### **International cooperation**

The cluster cooperates with an international organization ScanBalt, gathering entities acting for science development from the area of the Baltic Sea. Members of the cluster and its administrator (BioBaltica) are partners in the project BSHR HealthPort, which is crucial for the region.





## Członkowie klastra / Members of the cluster

Pomorski Klastr BioEkoChemiczny / Pomeranian Bio-Eco-Chemical Cluster			
Nazwa jednostki / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
1	2	3	4
<b>Jednostki samorządowe / Local government</b>			
Gdyńskie Centrum Innowacji Jednostka Budżetowa	al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.ppnt.gdynia.pl	<b>Usługi badawczo-doradcze (rozwój gospodarki opartej na wiedzy, pozyskiwanie środków zewnętrznych na prowadzenie działalności statutowej, promocje innowacyjności i aktywnej edukacji)</b>	<b>Research and advisory services (the development of the knowledge economy, attract external funding to carry out its statutory activity, the active promotion of innovation and education)</b>
<b>Jednostki naukowo-badawcze / Research Units</b>			
BioLab Innovative Research Technologies Sp. z o.o.	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk www.biolab.home.pl	<b>Badania naukowe (diagnostyka laboratoryjna chorób)</b>	<b>Research (laboratory diagnosis of diseases)</b>
DNA – Gdańsk	ul. Trzy Lipy 3/1.38 80-172 Gdańsk www.dnagdansk.com	<b>Badania naukowe (produktów do biologii molekularnej, szkolenia z zakresu biologii molekularnej)</b>	<b>Research (molecular biology products, training in molecular biology)</b>
GenPandora Sp. z o.o.	ul. Gryglewskiego 21 80-177 Gdańsk	<b>Ośrodek badawczy</b>	<b>Research center</b>
GUMed	ul. M. Skłodowskiej-Curie 3a 80-210 Gdańsk www.gumed.edu.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b>	<b>Research, advice, expertise</b>
J.S. Hamilton Poland LTD	ul. Świętojańska 134 81-404 Gdynia www.hamilton.com.pl	<b>Analizy laboratoryjne, rzeczoznawstwo, szkolenia</b>	<b>Laboratory analysis, expertise, training</b>
Politechnika Gdańska	ul. Narutowicza 11-12 80-233 Gdańsk www.pg.gda.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b>	<b>Research, advice, expertise</b>
ProChimia Surfaces Sp. z o.o.	ul. Zacisze 2 81-823 Sopot www.prochimia.com	<b>Firma rozwojowo-badawcza działająca na pograniczu dziedzin chemii, biotechnologii, biologii molekularnej i nanotechnologii</b>	<b>Research and development company operating in the border areas of chemistry, biotechnology, molecular biology and nanotechnology</b>
Trójmiejska Akademicka Zwierzętarnia Doświadczalna – Centrum Usługowe GUMed	ul. Dębinki 1 80-211 Gdańsk www.tazd.gumed.edu.pl	<b>Centrum Badawczo-Usługowe</b>	<b>Research and Service Center</b>
Uniwersytet Gdański	ul. Bażyńskiego 1a 80-952 Gdańsk www.univ.gda.pl	<b>Badania naukowe, doradztwo, ekspertyzy</b>	<b>Research, advice, expertise</b>
<b>Instytucje otoczenia biznesu / Business environment institutions</b>			
Centrum Transferu Technologii	ul. Grunwaldzka 529 80-320 Gdańsk www.line.nazwa.pl/cttinfo	<b>Organizacja i realizacja procesów transferu technologii</b>	<b>Organization and implementation of technology transfer</b>
Pomorska Specjalna Strefa Ekonomiczna Sp. z o.o.	ul. Władysława IV nr 9 81-703 Sopot www.strefa.gda.pl	<b>Pomorska strefa ekonomiczna</b>	<b>Pomeranian economic zone</b>
Pro Science	ul. Rzeźnicka 2/65 80-822 Gdańsk www.pro-science.eu	<b>Profesjonalne wsparcie oraz usługi outsourcingowe (infobroking, doradztwo, szkolenia, organizacja konferencji, profesjonalne opracowania i tłumaczenia oraz usługi informatyczne)</b>	<b>Professional support and outsourcing services (infobroking, consulting, training, conferences, professional development and translation and information services)</b>



1	2	3	4
<b>Przemysł / Industry</b>			
<b>Branża Farmakologiczna / Pharmacological Industry</b>			
A&A Biotechnology s.c.	al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.aabiot.com	<b>Producent leków oraz narzędzi do badań z zakresu biologii molekularnej</b>	<b>The manufacturer of medicines and tools for research in molecular biology</b>
Bestpharma	ul. Lęborska 30B/14 80-387 Gdańsk www.bestpharma.pl	<b>Dostarczanie i dystrybucja leków</b>	<b>Provision and distribution of drugs</b>
Biovico Sp. z o.o.	ul. Hryniewickiego 6B/135 81-340 Gdynia www.biovico.pl	<b>Producent leków i zdrowej żywności</b>	<b>The manufacturer of medicines and health foods</b>
Lipopharm.Pl	ul. Kościelna 16A 83-210 Zblewo www.lipopharm.pl	<b>Producent leków</b>	<b>Drug manufacturer</b>
LSMW Sp. z o.o. Total Life Science Solutions Oddział w Polsce	ul. Sadowa 8 80-771 Gdańsk www.lsmw.com	<b>Producent leków</b>	<b>Drug manufacturer</b>
P.P.H.U. CERKO	ul. Afrodyty 9 80-299 Gdańsk www.cerko.pl	<b>Producent leków</b>	<b>Drug manufacturer</b>
Przedsiębiorstwo Produkcji Farmaceutyczno-Kosmetycznej „Profarm” Sp. z o.o.	ul. Słupska 18 84-300 Lębork www.polfarm.com.pl	<b>Producent leków</b>	<b>Drug manufacturer</b>
Zakład Badawczo-Wdrożeniowy Ośrodka Salmonella IMMUNOLAB Sp. z o.o.	al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.immunolab.com.pl	<b>Producent szczepionek, przeciwciał, surowic monowaletnych</b>	<b>Manufacturer of vaccines, antibodies, monovalent sera</b>
Zakłady Farmaceutyczne POLPHARMA S.A.	ul. Pelplińska 19 83-200 Starogard Gdański www.polpharma.pl	<b>Producent leków generycznych oraz substancji farmaceutycznych</b>	<b>The manufacturer of generic drugs and pharmaceutical substances</b>
<b>Branża chemiczna i kosmetyczna / The chemical industry and cosmetic</b>			
Centrum Badawczo-Wdrożeniowe UNITEX	ul. Lęborska 9 80-386 Gdańsk www.unitex.com.pl	<b>Oczyszczanie ścieków, uzdatnianie wód</b> (wykonywanie projektów, chemiczne oczyszczanie z osadów)	<b>Wastewater treatment, water treatment</b> (doing projects, chemical treatment of sludge)
Collagen Beauty International CBP Sp. z o.o.	ul. Wielkopolska 280 81-531 Gdynia www.collagenbeauty.com	<b>Producent kosmetyków Collagen Beauty Exclusive</b>	<b>Cosmetics manufacturer Collagen Beauty Exclusive</b>
Destylarnia Sobieski S.A.	ul. Skarszewska 1 83-200 Starogard Gdański www.wodki.gda.pl	<b>Destylarnia wódki</b> (produkcja alkoholu)	<b>Vodka Distillery</b> (alcohol production)
Grupa Lotos S.A.	ul. Elbląska 135 80-718 Gdańsk www.lotos.pl	<b>Koncern naftowy</b> (wydobycia ropy naftowej oraz gazu ziemnego, działalność rafinerijna, działalność handlowa)	<b>Oil company</b> (crude oil and natural gas, refinery operations, and trading)
Olicon Sp. z o.o.	ul. Budowlanych 23 80-298 Gdańsk www.olicon.com.pl	<b>Producent farb i zabezpieczeń antykorozyjnych</b> (farby pokładowe, międzywarstwowe, nawierzchniowe, odporne na temperaturę)	<b>Manufacturer of paints and corrosion protection</b> (paint on board, intermediates, topcoats, temperature resistant)
Oliva Sp. z o.o.	ul. Chwaszczyńska 129-149 81-571 Gdynia www.oliva.com.pl	<b>Producent farb i lakierów</b> (farby antykorozyjne, jachtowe, na szkło)	<b>Manufacturer of paints and lacquers</b> (anti-corrosion paints)



1	2	3	4
<b>Inne / Other</b>			
Biuro Doradztwa Ekonomicznego i Prawnego Business Consultants Sp. z o.o.	ul. Jaškowa Dolina 15 80-252 Gdańsk www.bdeip.com.pl	<b>Doradztwo</b> (doradztwo prawne, podatkowe, finansowe, inwestycyjne, personalne)	<b>Consulting</b> (legal, tax, financial, investment, personal)
Eko Dolina Sp. z o.o.	al. Parku Krajobrazowego 99 84-207 Koleczkowo www.ekodolina.pl	<b>Gospodarka odpadami</b> (przyjmowanie odpadów komunalnych, niebezpiecznych i wielkogabarytowych)	<b>Waste management</b>
Gdańska Grupa Audytorów Sp. z o.o.	ul. Straganiarska 28/30 80-837 Gdańsk www.gga.com.pl	<b>Podmiot uprawniony do badań sprawozdań finansowych</b> (prowadzenie biura rachunkowego, doradztwo podatkowe, oraz audyt funduszy UE)	<b>Entity entitled to audits of financial statements</b> (accounting office management, tax advisory, and auditing of EU funds)
Komers International	ul. Boczna 4 83-010 Straszyn www.komers.com.pl	<b>Zakład Produkcji Spirytus</b> (produkcją roślinną oraz hodowlaną z spirytusu)	<b>Alcohol Production Company</b> (crop production and breeding of the spirit)
O.M. Finance Sp. z o.o.	ul. Migowska 22 80-287 Gdańsk www.omfn.pl	<b>Usługi doradcze</b> (pozyskiwanie środków z funduszy Unii Europejskiej dla przedsiębiorstw i samorządów)	<b>Consulting services</b> (obtaining funds from European Union funds for companies and governments)
Onkologiczna Diagnostyka Genetyczna „ONDIAGEN”	ul. Jaškowa Dolina 15 80-252 Gdańsk	<b>Usługi badawcze</b> (onkologiczna diagnostyka genetyczna)	<b>Research services</b> (oncology genetic diagnosis)
Phage Consultants Marcin Łoś	ul. Tenisowa 10/5 80-180 Gdańsk www.phageconsultants.com	<b>Prewencja oraz pomoc w zwalczaniu infekcji bakteriofagowych hodowli bakterieryjnych</b>	<b>Prevention and help fight the infection of bacteriophage bacterial culture</b>
Przedsiębiorstwo Innowacyjno-Wdrożeniowe „IMPULS”	ul. Jelenia 2 80-336 Gdańsk Oliwa www.impuls.pl	<b>Producent ekologicznych preparatów do mycia i dezynfekcji</b> (środki piorące, produkty biobójcze, kosmetyki samochodowe)	<b>Manufacturer of organic preparations for cleaning and disinfection</b> (washing, biocidal products, car care)



## Osiągnięcia

W 2009 roku Pomorski Klaster ICT uzyskał tytuł Klastra Kluczowego Województwa Pomorskiego w konkursie zorganizowanym przez Zarząd Województwa, uzyskując najwyższe noty od międzynarodowego gremium ekspertów oceniających klastry biorące udział w konkursie.

W 2010 roku Pomorski Klaster ICT wskazany został w badaniu benchmarkingowym Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości jako najlepszy reprezentant tego sektora w kraju oraz jeden z najbardziej zaawansowanych pod względem rozwoju klastrów w Polsce.

Działania klastra przynoszą już pierwsze efekty w postaci podpisanych kontraktów na usługi między firmami klastra, rozpoczętych projektów B+R, przeprowadzonej analizy potrzeb sprzętowych, wynegocjowania powierzchni biurowych w parku naukowo-technologicznym na potrzeby firm ICT, otrzymania wsparcia rozwoju działań edukacyjnych ze strony samorządu regionalnego itp. Rozpoczęta została także współpraca międzysektorowa z przemysłami takimi jak logistyka czy przemysł kreatywny.

## Pomorski Klaster ICT

**Branża: szeroko rozumiany przemysł elektroniczny, telekomunikacyjny oraz informatyczny, produkujący gotowe wyroby elektroniczne, podzespoły, usługi informatyczne, w tym oprogramowanie, jego elementy, usługi utrzymania systemów informatycznych, przetwarzania baz danych etc. oraz usługi telekomunikacyjne służące technologiom informacyjnym i komunikacyjnym (z ang. ICT – *information and communication technology*)**

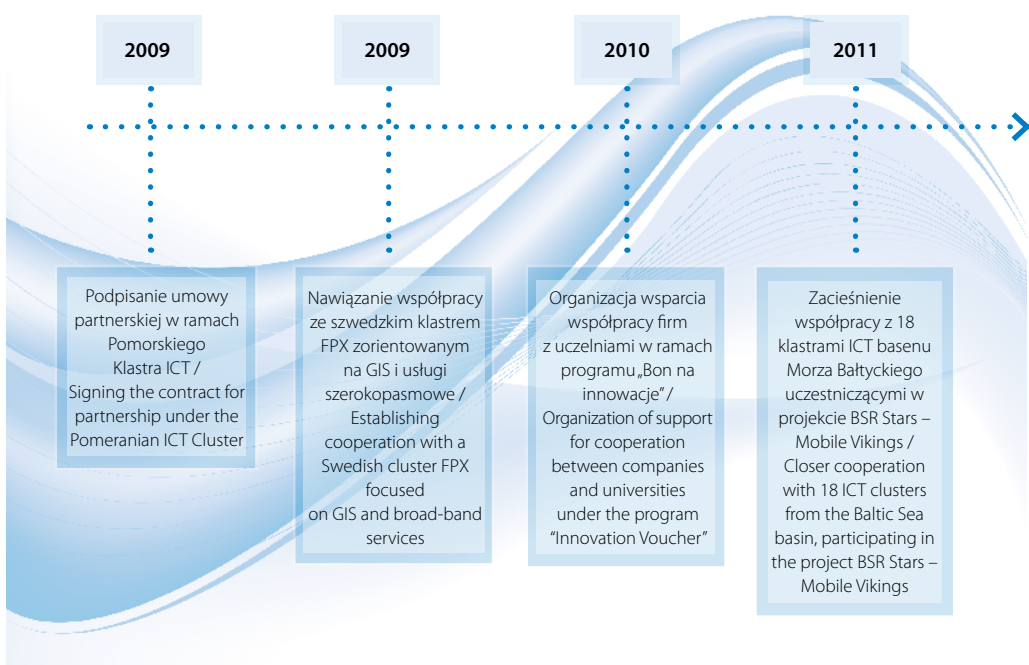
Pomorski Klaster ICT (PK ICT) bazuje na wieloletniej współpracy Politechniki Gdańskiej z przedsiębiorcami w zakresie rozwijania i wdrażania innowacyjnych rozwiązań w ramach Centrum Doskonałości WiComm. Projekty WiComm Forum i WiComm Innowacje prowadzone w latach 2005-2008 pomogły pokonać barierę nieufności i umocniły przekonanie o korzyściach płynących ze współpracy i transferu wiedzy. Formalne ukonstytuowanie działalności klastra przypada na lata 2008-2009 i związane jest z wprowadzeniem w województwie pomorskim

## Pomeranian ICT Cluster

**Industry: broadly defined electronics industry, telecommunication and information technology, manufacturing finished goods, electronic components, computer services, including software, its features, services, systems maintenance, processing, databases, etc.. and telecommunications services for information technology and communication technologies (ICT – stands for Information and Communication Technology)**

The Pomeranian ICT Cluster (PK ICT) is based on a long-term cooperation of the Gdańsk University of Technology with entrepreneurs with regard to development and implementation of innovative solutions under the WiComm Excellence Center. WiComm Forum and WiComm Innovations, projects conducted in the period 2005-2008, have helped to overcome the barrier of lack of confidence and consolidated the opinion on benefits flowing from cooperation and knowledge transfer. Formal establishment of activities of the cluster are years 2008-2009, which is associated with implemen-

### Pomorski Klaster ICT / Pomeranian ICT Cluster





„Regionalnego Programu Wspierania Klastrow dla Województwa Pomorskiego na lata 2009-2015”. W wyniku zrealizowania przez Politechnikę Gdańską projektu „Budowa partnerstwa i opracowanie strategii klastra branży ICT/ETI” (Poddziałanie 1.5.2. Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Pomorskiego na lata 2007 – 2013) opracowana została strategia Pomorskiego Klastra ICT oraz zawiązane zostało formalne partnerstwo tworzące klastery.

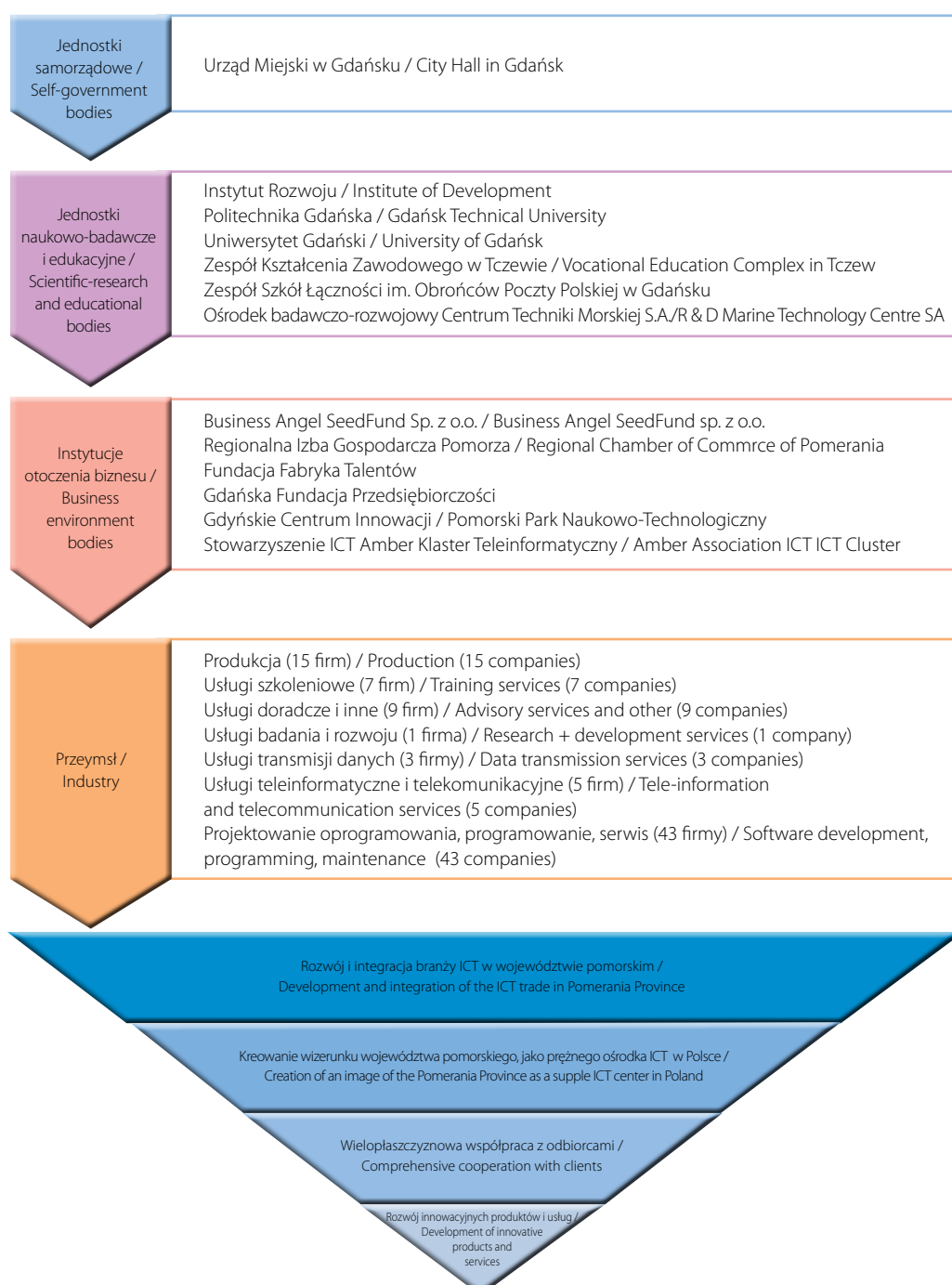
tation in the Pomeranian Province of the “Regional Program for Support of Clusters in the Pomeranian Province for the Period 2009-2015”. As a result of the Gdańsk University of Technology executing the project “Construction of Partnership and Development of Strategy of the Cluster in ICT/ETI Industry” (Subaction 1.5.2. of the Regional Operational Program for the Pomeranian Province for the Years 2007 – 2013), strategy of the Pomeranian ICT Cluster was prepared and a formal partnership forming the cluster was established.

### Achievements

**In 2009, the Pomeranian ICT Cluster obtained the title „Key Cluster of the Pomeranian Office” in the contest organized by the Board of the Province, obtaining the highest ranks from international experts assessing clusters taking part in the contest. In 2010, the Pomeranian ICT Cluster was indicated in the benchmarking research of the Polish Agency for Enterprise Development as the best representative of that sector in the country and one of the most advanced, in terms of development strategy, clusters in Poland. Actions of the cluster already bring about first effects, reflected in signed contracts for services between companies of the cluster, initiated R&D projects, conducted analysis of the equipment needs, negotiated office areas in the scientific-technological park for the purposes of ICT companies, receipt of support for development of educational activities from the regional local government, etc. Moreover, intra-sector cooperation has been initiated with industries such as logistics or creative industries.**

## Łańcuch wartości i kompetencji klastra

## Chain of values and competences of the cluster





## Koordinator

Formą organizacyjną klastra jest konsorcjum, a prawną podstawą umowa partnerstwa regulująca wzajemne prawa i obowiązki uczestników PK ICT. Otwarta i transparentna formuła klastra sprzyja integracji i podejmowaniu działań w poszczególnych obszarach zainteresowań członków. Uczestnicy klastra zobowiązują się do opłacania składek na cele statutowe, a także jako wkład własny do projektów współfinansowanych z funduszy publicznych. Wysokość składki jest zróżnicowana i zależy od wielkości podmiotu. Uczestnikami Pomorskiego Klastra ICT jest już prawie 100 podmiotów (głównie małych i mikro firm), które w sumie zatrudniają ponad 17 tysięcy pracowników. Klaster skupia firmy nie tylko z regionu Pomorza, ale całej północnej Polski oraz Mazowsza i Kujaw. Wszystkie grupy uczestników mają swoją reprezentację i udział w formalnej strukturze zarządzania klastra. Oprócz Zgromadzenia Członków i Rady Klastra, funkcjonują grupy zadaniowe zajmujące się realizacją działań w poszczególnych obszarach zainteresowania. Ze względu na potrzebę obsługi administracyjnej, uczestnicy klastra zdecydowali się powołać administratora klastra, którego rolę pełni Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki Politechniki Gdańskiej.

## Coordinator

An organizational form of the cluster is consortium and the legal basis is partnership agreement, governing mutual rights and obligations of PK ICT participants. An open and transparent formula of the cluster fosters integration and undertaking of activities in particular areas of members' interests. The cluster participants are obliged to pay membership fees for statutory goals as well as to provide own contribution to projects co-financed from public funds. The amount of membership fee is diverse and depends on the size of entity. Participants of the Pomeranian ICT Cluster are already almost 100 entities (mainly small and micro-sized enterprises) that altogether employ more than 17 thousand employees. The cluster associates companies not only from the region of Pomerania, but the whole Northern Poland as well as Mazovia and Kujavia. All groups of participants have their own representation and share in the formal management structure of the cluster. Apart from the Assembly of Members and Board of the Cluster, task groups operate, involved in execution of activities in particular areas of interest. Owing to the need for administrative service, the cluster participants have decided to appoint administrator of the cluster, the role of which is performed by the Faculty of Electronics, Telecommunication and Computer Science of the Gdańsk University of Technology.

### Dane kontaktowe do podmiotu pełniącego rolę koordynatora/animatora: Contact details of the coordinating entity:

koordynator klastra / cluster coordinator:	Biuro Pomorskiego Klastra ICT; Politechnika Gdańska, Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki, pokój NE 303 – 304
okres pełnienia funkcji / period of service:	Od 02.2010
adres korespondencyjny / address for delivery:	80-233 Gdańsk, ul. Narutowicza 11/12; Politechnika Gdańska, Wydział Elektroniki, Telekomunikacji i Informatyki, pokój NE 304
osoba do kontaktów / contact person:	Maciej Topolewski – animator / menadżer PK ICT
tel./fax / phone number:	58 347 12 81
e-mail / strona www:	animator@pomorski-klaster-ict.pl; biuro@pomorski-klaster-ict.pl www.pomorski-klaster-ict.pl

## Działalność i oferta klastra

Pomorski Klaster ICT poprzez swoje działanie stwarza szczególnie korzystne warunki dla rozwoju przedsiębiorstw branży ICT w regionie. W jego ramach realizowane są cele wypracowane wspólnie z partnerami podczas prac nad strategią rozwoju:

## Activities and offer of the cluster

The Pomeranian ICT cluster, through its activities, creates particularly beneficial conditions for development of companies in the ICT industry in the region. Goals pursued under the cluster are developed jointly with partners during works on development



ułatwianie dostępu do nowej wiedzy i stymulowanie innowacji, zapewnienie dostępności wykwalifikowanych zasobów ludzkich, rozwój współpracy między uczestnikami PK ICT i wsparcie rozwoju przedsiębiorstw oraz promocja klastra jako atrakcyjnego i innowacyjnego ośrodka ICT.

Od powstania PK ICT inicjowane są liczne działania, w tym projekty z dziedziny B+R, koncentrujące się na technologiach ICT o największym potencjale przemysłowym i komercyjnym. Rozpoczęte zostały także działania mające wspierać rozwój laboratoriów i badania dla przemysłu ICT na Politechnice Gdańskiej.

Kluczowym komponentem działalności klastra jest rozległy formalny i nieformalny proces sieciowania pomiędzy przedstawicielami różnych firm oraz pomiędzy firmami a podmiotami otoczenia biznesu. Realizację zadań usprawnia powołanie siedmiu grup zadaniowych, z których każda posiada lidera - osobę wywodzącą się ze sfery biznesu i odpowiedzialną za przebieg i koordynację prac w ramach grupy.

Działania w zakresie zasobów ludzkich na poziomie krajowym, takie jak udział przedstawiciela klastra w panelu ekspertów Ministerstwa Edukacji Narodowej pracujących nad założeniami reformy kształcenia w dziedzinie ICT, prowadzone są równoległe z działaniami regionalnymi, wśród których wymienić można: tworzenie Edukacyjnego Centrum Doskonalenia czy organizację na uczelni staży technologicznych w zakresie wykorzystania technologii ICT dla pracowników firm. Klaster współpracuje z administracją regionalną i lokalną w ważnych projektach regionalnych, m.in. uczestnicy klastra wsparli starania Gdań-

strategy: facilitating access to new knowledge and stimulating innovations, ensuring availability of qualified human resources, developing cooperation among participants of PK ICT and supporting development of companies and promoting the cluster as an attractive and innovative ICT center.

Since the creation of PK ICT, numerous actions have been initiated, including projects in the field of R&D, focusing on ICT technologies with the largest industrial and commercialization potential. Moreover, activities having to support development of la-



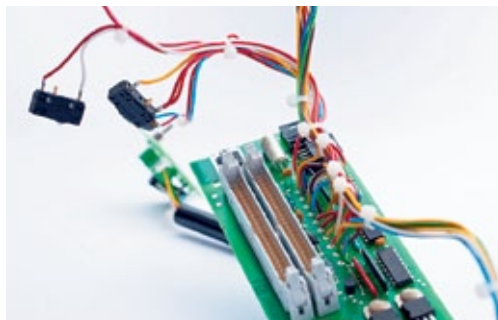
**Dyplom „Klaster Kluczowy Województwa Pomorskiego”**  
**Diploma “Key Cluster of the Pomeranian Voivodeship”**



**Odbiór dyplomu „Klaster Kluczowy Województwa Pomorskiego”**  
**Receiving the award “Key Cluster of the Pomeranian Voivodeship”**



ska o tytuł Europejskiej Stolicy Kultury 2016 poprzez wspólną pracę nad pomysłami na interaktywne rozwiązania technologiczne, które mogą zrewolucjonizować postrzeganie kultury i przyciągnąć szeroką publiczność.



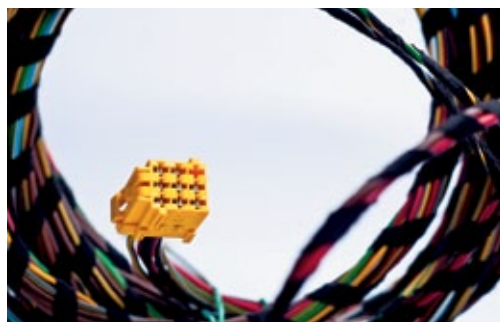
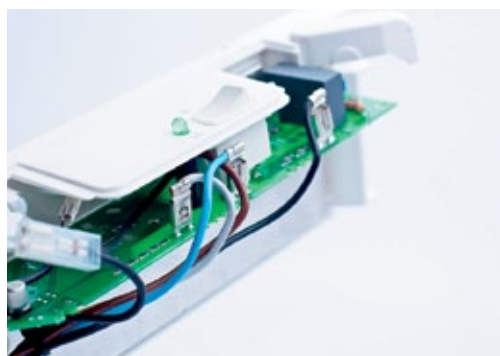
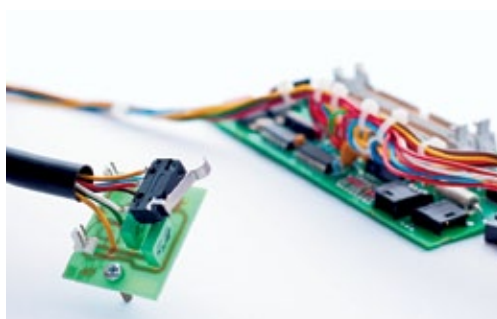
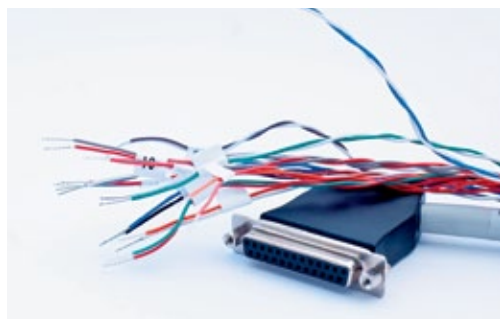
laboratories and research for the ICT industry at the Gdańsk University of Technology have commenced. A key component of activities of the cluster is an extensive formal and informal networking process between representatives of various companies and between companies and business environment entities. Task execution is improved by appointment of seven task groups, each of which has the leader – person coming from the field of business and responsible for the course and coordination of works under a group. Actions with regard to HR at the state level, such as participation of the cluster's representative in an experts panel of the Ministry of National Education, working on assumptions for reforms of education in the field of ICT, are conducted simultaneously with regional activities, which include, among others: creation of the Educational Improvement Center or organizing at universities of technological internships concerning application of ICT technologies for company workers. The cluster cooperates with the regional and local administration in important regional projects, among others, the cluster participants have supported efforts of Gdańsk to obtain the title of the European Capital of Culture 2016, through common work on ideas for interactive technological solutions, which may revolutionize the perception of culture and attract a broad audience.

#### **Współpraca międzynarodowa**

Pomorski Klaster ICT jest aktywny na arenie międzynarodowej poprzez kontakty z kilkunastoma europejskimi klastrami ICT, m.in. szwedzkim klastrem FPX (GIS i usługi szerokopasmowe) oraz uczestnictwo we flagowym projekcie realizującym Strategię dla Regionu Morza Bałtyckiego BSR Stars – Mobile Vikings. Projekt ten pozwala na przynależność firm klastra do sieci najważniejszych podmiotów w sektorze ICT w makroregionie Morza Bałtyckiego i daje szansę na kooperację z firmami o zasięgu globalnym (TeliaSonera, Ericsson, Sony Ericsson, Nokia, Nokia-Siemens). Dodatkowo firmy i instytucje klastra miały okazję uczestniczyć w projektach międzynarodowych dofinansowanych z programów: Programu Południowego Bałtyku, Programu Europy Centralnej, 7 Programu Ramowego. Firmy mogły także skorzystać ze wsparcia ekspansji eksportowej w postaci misji gospodarczych do Francji, Szwecji, USA, Niemiec, Chin, Japonii, Finlandii oraz udziału w projektowaniu stoiska i dofinansowania uczestnictwa w Międzynarodowych Targach CeBIT.

#### **International cooperation**

The Pomeranian ICT Cluster is active on the international arean through contacts with over ten European ICT clusters, among others, Swedish cluster FPX (GIS and broad-band services), and participation in the flag project executing the Strategy for the Baltic Sea Region BSR Stars – Mobile Vikings. This project make it possible for the cluster companies to belong to the network of the most important entities from the ICT sector in the macroregion of the Baltic Sea, and gives an opportunity to cooperate with companies of a global range (TeliaSonera, Ericsson, Sony Ericsson, Nokia, Nokia-Siemens). Additionally, companies and institutions of the cluster have had an opportunity to participate in the international projects financed under the programs: Program of the Southern Baltic Sea, Program of Central and Eastern Europe, Seventh Framework Program. Companies could also benefit from support for export expansion in the form of economic missions to France, Sweden, USA, Germany, China, Japan and Finland, and participate in design of the stall and obtain subsidy for participation in International Fairs CeBIT.





## Członkowie klastra / Members of the cluster

Pomorski Klaster ICT / Pomeranian ICT Cluster			
Nazwa jednostki / Name	Adres / Address	Działalność / Activity	
1	2	3	4
<b>Jednostki samorządowe / Local government units</b>			
Urząd Miejski w Gdańsku	ul. Nowe Ogrody 8/12 80-803 Gdańsk www.gdansk.pl	Jednostka samorządu terytorialnego	Local government unit
<b>Jednostki naukowo-badawcze i edukacji / Scientific-research and educational units</b>			
Instytut Rozwoju	ul. A. Mickiewicza 10 80-832 Sopot www.instytut-rozwoju.org	Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych	Scientific research and experimental development on social sciences and humanities
Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Centrum Techniki Morskiej S.A.	ul. Dickmana 62 81-109 Gdynia www.ctm.gdynia.pl	Badania, prace rozwojowe i wdrożenia w zakresie techniki morskiej	Research, development and implementation in the field of maritime technology
Politechnika Gdańska	ul. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk www.pg.gda.pl	Edukacja na poziomie wyższym, badania naukowe	Higher education, researches
Uniwersytet Gdański	ul. Jana Bażyńskiego 1A 80-952 Gdańsk www.univ.gda.pl	Edukacja na poziomie wyższym, badania naukowe	Higher education, researches
Zespół Kształcenia Zawodowego w Tczewie	ul. Sobieskiego 10 83-110 Tczew www.zkz.tczew.pl	Edukacja, szkolenia	Education, training
Zespół Szkół Łączności im. Obrońców Poczty Polskiej w Gdańsku	ul. Podwale Staromiejskie 51/52 80-845 Gdańsk www.zsl.gda.pl	Edukacja	Education
<b>Instytucje otoczenia biznesu / Business environment institutions</b>			
Business Angel SeedFund Sp. z o.o.	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk www.seedfund.pl	Fundusz załóżkowy inwestujący w innowacyjne przedsięwzięcia z obszaru hi-tech, teleinformatyka, biotechnologie, clean-tech	Seed fund, investing in innovative projects in the field of hi-tech, data communication, biotechnologies, clean-tech.
Fundacja Fabryka Talentów	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk fabrykatalentow.org	Organizacja międzynarodowego turnieju robotów FIRST LEGO League	Organization of international robots tournament FIRST LEGO League
Gdańska Fundacja Przedsiębiorczości	ul. Grunwaldzka 238 D 80-266 Gdańsk www.gfp.com.pl	Edukacja i promocja przedsiębiorczości oraz wspieranie rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw. Szkolenia i doradztwo dla osób planujących założenie własnej działalności gospodarczej. Działa na rzecz integracji środowisk gospodarczych i instytucji otoczenia biznesu	Education and promotion of entrepreneurship and support for development of small and medium-sized enterprises. Training and consulting for people planning establishment of their own businesses. Acts for integration of business environments and business environment institutions
Gdyńskie Centrum Innowacji/Pomorski Park Naukowo-Technologiczny	Al. Zwycięstwa 96/98 81 - 451 Gdynia www.ppnt.gdynia.pl	Wspieranie przedsiębiorczości innowacyjnej	Support for innovative entrepreneurship



1	2	3	4
Regionalna Izba Gospodarcza Pomorza	ul. Dyrekcyjna 7 80-852 Gdańsk www.rigp.pl	<b>Wspieranie rozwoju pomorskich przedsiębiorstw</b>	<b>Support for development of Pomeranian companies</b>
Stowarzyszenie ICT Amber Klaster Teleinformatyczny	ul. Stoczniowa 2 lok. A10 82-300 Elbląg www.ictamber.pl	<b>IT</b>	<b>IT</b>
<b>Przemysł / Industry</b>			
<b>Produkcja / Production</b>			
ASSEL Sp. z o.o.	ul. Batalionów Chłopskich 1 83-000 Pruszcz Gdański www.assel.pl	<b>Produkcja na zlecenie w zakresie elektroniki i elektromechaniki</b> (wsparcie inżynierskie, wdrażanie nowych projektów (NPI), zakupy materiałów i komponentów,)	<b>Production to the order in the field of electronics and electromechanics</b> (engineering support, new projects implementation (NPI), purchases of materials and components)
BCE Poland Sp. z o.o.	ul. Wojska Polskiego 18 B 82-550 Prabuty	<b>Produkcja modułów elektronicznych wykonanych w technologii SMT oraz THT</b> (cewki elektromagnesów; oświetlenie wewnętrzne w autobusach)	<b>Production of electronic modules made in SMT and THT technologies</b> (coils of electromagnets; internal lighting in buses)
Darekon Sp. z o.o.	ul. Wierzbowa 12 83-050 Lubiewo Gdańskie www.darekon.pl	<b>EMS (CEM) - produkcja kontraktowa urządzeń i podzespołów elektronicznych oraz wiązek kablowych</b>	<b>EMS (CEM) - contractual production of devices and electronic components and cable bundles</b>
DATERA Spółka Akcyjna	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk www.datera.pl	<b>Produkcyjno-usługowa</b> (Produkty, usługi i rozwiązania teleinformatyczne dla klientów biznesowych)	<b>Production-service</b> (Products, services and data communication solutions for business customers)
Flextronics International Polska Sp. z o.o.	ul. Malinowska 28 83-100 Tczew www.flextronics.com/about_us/tczew	<b>EMS (CEM) - Produkcja kontraktowa mechatroniki i systemy elektroniczne</b> (produkcja kontraktowa mechatroniki i systemy elektroniczne; wykonywanie prototypów, projektowanie systemów testowych)	<b>EMS (CEM) - Contractual production mechatronics and electronic systems</b> (contractual production mechatronics and electronic systems; making of prototypes, design of test system)
G.Z.T. Telkom-TELMOR Sp. z o.o.	ul. Mickiewicza 5/7 80-425 Gdańsk www.telmor.pl	<b>Konstrukcja, produkcja i sprzedaż sprzętu elektronicznego dla TV kablowej, instalacji antenowych oraz instalacji alarmowych; usługi mechaniczne; wynajem powierzchni</b> (wzmacniacze szerokopasmowe, węzły i odbiorniki optyczne, wzmacniacze sygnałów TV naziemnej)	<b>Construction, production and sales of electronic equipment for cable TV, antenna installations and alarm installations; mechanical services; rental of premises</b> (broad-band amplifiers, optical nodes and receivers, amplifiers of terrestrial TV signals)
Jeppesen Poland	ul. Narutowicza 11/12 80-233 Gdańsk www.jeppesen.com	<b>Produkcji i dystrybucja kartografii cyfrowej</b> (kartografia cyfrowa)	<b>Production and distribution of digital cartography</b> (digital cartography)
LC Elektronik Leszek Czabak	ul. Pułkowa 58 01-969 Warszawa www.lcel.com.pl	<b>Produkcja klawiatur, płyt czołowych, obudów dla elektroniki</b> (klawiatury i płyty czołowe, obudowy do elektroniki)	<b>Production of keyboards, front panels, casings for electronics</b> (keyboards and front panels, casings for electronics)
LRZ Commerce Sp. z o.o.	ul. 30 Stycznia 35 83-100 Tczew www.lrz.com.pl	<b>Produkcja okablowania i wiązek przewodowych dla przemysłu oraz telekomunikacji</b>	<b>Production of cabling and groups of wires for industry as well as telecommunication</b>
Okręgowe Przedsiębiorstwo Geodezyjno-Kartograficzne OPEGIEKA Sp. z o.o.	al. Tysiąclecia 11 82-300 Elbląg www.opegieka.pl	<b>Usługi geodezyjne, fotogrametryczne i kartograficzne</b> (usługi geoinformatyczne, tworzenie systemów do zarządzania informacją usługi w zakresie geodezji pomiarowej)	<b>Geodetic, photogrammetric and cartographic services</b> (geo IT services, creation of information management systems, services with regard to measuring geodesy)
Orbit One Sp. z o.o.	ul. Wojska Polskiego 18 B 82-550 Prabuty www.orbitone.se	<b>Produkcja modułów elektronicznych</b> (produkcja elektroniki i montaż mechaniczny lamp produkcji cewek elektromagnesów, produkcja inwerterów)	<b>Production of electronic modules</b> (production of electronics and mechanical assembly of lamps, production of coils of electromagnets, production of inverters)



1	2	3	4
Radmor S.A.	ul. Hutnicza 3 81-212 Gdynia www.radmor.com.pl	<b>Projektowanie i produkcja urządzeń radiokomunikacyjnych</b> (System Tetra, systemy łączności, radiostacje wojskowe, anteny)	<b>Design and production of radio communication devices</b> (System Tetra, communication systems, military radio stations, antennas)
SIMEX Sp. z o.o.	ul. Wielopole 7 80-556 Gdańsk www.simex.pl	<b>Produkcja automatyki przemysłowej</b> (urządzenia stosowane do pomiaru, regulacji i rejestracji temperatury, wilgotności, ciśnienia, poziomu i przepływu; urządzenia do pomiaru długości, obrotów)	<b>Production of industrial automation systems</b> (devices used to measure, control and record temperature, humidity, pressure, level and flow; devices to measure length, rotations)
Vector Sp. z o.o.	ul. Krzemowa 6 81-577 Gdynia www.vector.com.pl	<b>Telekomunikacja, teleinformatyka, telewizja, sieci, sieć kablowa, telewizja kablowa, sieć HFC, transmisja danych, telefonia IP, VoIP, interaktywna telewizja cyfrowa, VOD, Video On Demand, NVO, tV, systemy telemetryczne, rozwiązania M2M</b> (integracja i budowa systemów telekomunikacyjnych, projektowaniu systemów i urządzeń,)	<b>Telecommunication, data communication, television, networks, cable network, cable television, HFC network, data transmission, IP telephony, VoIP, interactive digital television, VOD, Video On Demand, NVO, tV, telemetric systems, M2M solutions</b> (integration and construction of telecommunication systems, design of systems and devices)
Zakład Inżynierii Elektronicznej Andrzej Mączyński	ul. Zaroślak 2/8 80-811 Gdańsk www.rcplus.pl	<b>Produkcja i wdrażanie systemów zarządzania czasem pracy w przedsiębiorstwach; Produkcja mobilnych rejestratorów czasu pracy z fotorejestracją</b> (System RCPlus)	<b>Production and implementation of working time management systems in companies; Production of mobile working time recorders with photo registration</b> (System RCPlus)
<b>Projektowanie oprogramowania, programowanie, serwis / Design of software, programming, service</b>			
„NFC VISION” Marek Jędrzejczyk	ul. Borówkowa 1 80-174 Otomin www.nfcvision.pl	<b>Działalność w zakresie oprogramowania</b> (ręczne programowanie TAG-ów, karta płatnicza zbliżeniowa oraz płatność telefonem komórkowym NFC)	<b>Software activities</b> (manually programming of TAGs, proxy card and payment by mobile phone NFC)
„PERUN” Sylwia Reiss	ul. Kubusia Puchatka 49 82-500 Kwidzyn www.perun.net.pl	<b>Handel i serwis maszyn PCBA i SMT oraz oprzyrządowania i części zamiennych</b> (maszyny SMT, Linie i systemy do montażu finalnego oraz produkcji TV, set top box, paneli fotowoltaicznych, systemy automatyzacji procesów, szkolenia i serwis)	<b>Trade and service of PCBA and SMT machines and instrumentation and spare parts</b> (SMT machines, lines and systems for final installation and production of TV, set top box, photovoltaic panels, process automation systems, trainings and service)
ADVA Optical Networking Sp.z o.o.	ul. Ślaska 35/27 81-310 Gdynia www.advaoptical.com	<b>Oprogramowanie i testowanie urządzeń oraz aplikacji telekomunikacyjnych</b> (oprogramowanie urządzeń telekomunikacyjnych najnowszej generacji)	<b>Software and testing of devices as well as telecommunication applications</b> (software for telecommunication devices of the most recent generation)
Avena Technologie	ul. Solna 7 B 81-577 Gdynia	<b>Usługi serwisu technicznego</b> (usługi outsourcingu IT, opieka informatyczna, wdrażanie technologii Voip, budowa sieci teleinformatycznych, monitoring CCTV, dostawy sprzętu i oprogramowania, doradztwo i konsultacje IT)	<b>Technical service</b> (IT outsourcing, IT care, implementation of Voip technologies, construction of data communication networks, CCTV monitoring, delivery of hardware and software, IT consulting and consultations)
BetterSolutions Przemysław Szleter	Al. Grunwaldzka 48 /50 p. 221 80-241 Gdańsk www.bettersolutions.pl	<b>Projektowanie stron internetowych</b> (wytworzenie systemów dedykowanych; projektowanie baz danych, aplikacje webowych, stron WWW)	<b>Website design</b> (creation of dedicated systems; design of databases, web applications, websites)
Bilander IT	Al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.binoclebi.com	<b>Tworzenie oprogramowania</b> (rozwiązania Business Intelligence, Binocle; integracja danych (ETL), hurtownie danych, OLAP oraz data mining)	<b>Creation of software</b> (Business Intelligence, Binocle solutions; data integration (ETL), data warehouses, OLAP and data mining)
BMT Argoss Sp. z o.o.	ul. Kościarska 7 80-328 Gdańsk www.bmtargoss.pl	<b>Systemy informacji przestrzennej dla administracji oraz przedsiębiorstw</b> (usługi i produkty w zakresie geodezji, planowania przestrzennego, ochrony środowiska,)	<b>Systems of spatial Information for administration and companies</b> (services and products with regard to geodesy, spatial planning, environmental protection)



1	2	3	4
Cama-Soft Sp. z o.o.	Al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.cama-soft.com	<b>Programowanie przy wykorzystaniu zaawansowanych mechanizmów predykcji i optymalizacji opartych na sztucznej inteligencji</b> (oprogramowanie do wspomagania zarządzania procesami w bankowości i logistyce)	<b>Programming using advanced mechanisms of prediction and optimization based on artificial intelligence</b> (software for support of managing processes in banking and logistics)
DDS Poland Sp. z o.o.	ul. Kościńska 5 80-328 Gdańsk www.ddspoland.com	<b>Systemy cyfrowe signage</b> (rozwiązania digital signage – strategia, rozwiązanie, wdrożenie, kontent)	<b>Digital signage system</b> (digital signage solutions – strategy, solution, implementation, content)
ERGOSOFT Tomasz Janisiewicz	Trzy Lipy 3 lok. 2.22 80-172 Gdańsk www.ergosoft.com.pl	<b>Działalność związana z oprogramowaniem</b> (doradztwo informatyczne; hosting; wytwarzanie oprogramowania)	<b>Activities related to software</b> (IT consulting; hosting; software manufacturing)
FancyFon S.A.	ul. Borówkowa 1 80-174 Otomin www.fancyfon.pl	<b>Mobilne systemy informatyczne</b> (kompleksowa platforma do zdalnego zarządzania smartfonami i tabletami w firmie, zarządzanie bezpieczeństwem danych, pomoc poprzez przejęcie kontroli nad klawiaturą i ekranem urządzenia)	<b>Mobile IT systems</b> (complex platform for remote management of smartphones and tablets in the company, data safety management, assistance by taking control over keyboard and screen of the device)
Fido Intelligence Sp. z o.o.	Al. Zwycięstwa 98/98 81-451 Gdynia www.fidointelligence.pl	<b>Tworzenie i dostarczanie zaawansowanych rozwiązań wspomagania decyzji oraz obsługi Klienta opartych na przetwarzaniu języka naturalnego</b> (Wirtualny Doradca)	<b>Creation and delivery of advanced solutions for support of decisions and customer service based on processing the natural language</b> (Virtual Provider)
Gratka Technologie Sp. z o.o.	ul. Połęże 3 80-720 Gdańsk www.gratka-technologie.pl	<b>Działalność związana z oprogramowaniem</b> (usługi i produkty technologiczne, portale serwisy internetowe,)	<b>Activities related to software</b> (technological services and products, portals, websites)
HolonGlobe Sp. z o.o.	ul. Świętopełka 2 80-361 Gdańsk www.holonglobe.com	<b>Informatyka</b> (kompleksowa obsługa innowacyjnych projektów z sektora IT)	<b>Computer science</b> (complex service of innovative projects from the IT sector)
Iskra Konsultacje i Projekty Techniczne	ul. Leszczyński 3/102 80-464 Gdańsk www.iskra-kpt.az.pl	<b>Techniczne usługi projektowe</b> (projekt i wykonanie obwodu drukowanego PCB lub urządzenia elektronicznego, oprogramowanie urządzenia elektronicznego)	<b>Technical design services</b> ( design and execution of circuit of text printed PCB or electronic device, software of electronic device)
IS-Wireless	ul. Postępu 15 c 02-676 Warszawa www.is-wireless.pl	<b>Projektowanie systemów telekom, doradztwo</b> (Bezprzewodowe systemy dostępowe wykorzystujące technologie OFDMA i MIMO, planowanie i optymalizacja sieci LTE oraz WiMAX; szkolenia)	<b>Designing of telecommunication systems, consulting</b> (Wireless access systems using OFDMA and MIMO technologies, planning and optimization of LTE and WiMAX networks; training)
Kainos Software LTD Oddział w Polsce	ul. Gnilna 2 80-847 Gdańsk www.kainos.pl	<b>Tworzenie oprogramowania, konsulting</b> (systemy IT wykonane w technologii ASPNET i Java Spring, systemy do zarządzania obiegiem dokumentów elektronicznych (Meridio) oraz systemy zarządzania treścią (ECM))	<b>Creation of software, consulting</b> (IT systems made in ASP.NET and Java Spring technologies, systems to manage electronic documents circulation (Meridio) and content management systems (ECM))
M INTERACTIVE Michał Szostak	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk www.fabrykacms.pl	<b>Tworzenie oprogramowania</b> (portale internetowe, szkolenia, utrzymanie, rozwój i konsultacje z, aplikacje webowe, Outsourcing usług programistycznych)	<b>Creation of software</b> (web portals, trainings, maintenance, development and consultations, web applications, outsourcing of programming services ,
MASTER TELECOM Jacek Tomaszewski i Marcin Prochera Spółka Jawna	ul. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.mastertele.com	<b>Telekomunikacja i Internet:</b> (sprzęt, oprogramowanie, wdrożenia, serwis, szkolenia)	<b>Telecommunication and Internet:</b> (equipment, software, implementations, service, trainings)
Norio	ul. Świętojańska 41 81-391 Gdynia www.norio.pl	<b>Aplikacje internetowe</b> (prezentacja obiektów w 3D)	<b>Internet applications</b> (presentation of objects in 3D)



1	2	3	4
OKE Poland Sp. z o.o.	ul. Heweliusza 11 80-890 Gdańsk www.oke.pl	<b>Pisanie oprogramowania pod klucz, międzynarodowa współpraca w zakresie projektów IT: internetowych, telekomunikacyjnych i multimedialnych</b> (aplikacje mobilne dla systemów iOS i Android, widżety TV, doradztwo koncepcyjne i funkcjonalne w ramach tworzenia nowych produktów)	<b>Turnkey software writing, international cooperation in the field of IT projects: web, telecommunication and multimedia projects</b> (mobile applications for FGDS and Android systems, TV widgets, conceptual and functional consulting under creation of new products)
PRODAR Dariusz Janowski	Al. Niepodległości 797/1 81-810 Sopot www.prodar.com.pl	<b>Projektowanie, doradztwo, wykonawstwo w dziedzinie telekomunikacji, nadzory inwestorskie</b> (projekty sieci światłowodowych, miejscowych i strukturalnych)	<b>Design, consulting, performance in the field of telecommunication, investor's supervisions</b> (designs of optical fiber, local and structural networks)
P-SYSTEM Sp. z o.o. Sp. komandytowa	ul. Smęgorzyńska 26 80-298 Gdańsk www.pwrs.pl	<b>Działalność związana z oprogramowaniem</b> (outsourcing usług informatycznych, tworzenie oprogramowania, szkolenia z zakresu zastosowań produktów firmy Sybase, uzyskanie Systemu Zarządzania Jakością zgodnego z normą ISO 9001:2008 oraz certyfikatu Jakości)	<b>Activities related to software</b> (outsourcing of IT services, creation of software, training on applications of products by Sybase, obtaining the Quality Management System compliant with standard ISO 9001:2008 and Quality Certificate)
TOMSON REUTERS (MARKETS) EUROPE S.A. oddział w Polsce	ul. Śląska 23/25 81-319 Gdynia www.reuters.pl	<b>Usługi doradcze, finansowe</b> (zbieranie danych oraz tworzenie oprogramowania dla instytucji finansowych)	<b>Consulting , financial services</b> (collection of data and creation of software for financial institutions)
Towarzystwo finansowe Skok S.A HSO oddział w Sopocie	ul. Władysława Łokietka 23 81-735 Sopot www.hands.com.pl	<b>Tworzenie oprogramowania</b> (usługi konsultingowe i informatyczne dla firm z sektora IT oraz firm głównie z sektora finansowego)	<b>Creation of software</b> (consulting and IT services)
SERUM SOFTWARE Sp. z o.o.	ul. Świętojańska 114 81-388 Gdynia www.serum.com.pl	<b>Działalność w zakresie oprogramowania</b> (system informatyczny SERUM, system kosztowy EuroDRG)	<b>Software activities</b> (IT system SERUM, cost system EuroDRG)
SESCOM S.A.	ul. Grunwaldzka 82 80-244 Gdańsk www.sescom.pl	<b>Usługi serwisu technicznego</b> (zarządzanie serwisem, Dostęp do systemu zarządzania obsługą techniczną SES Support® SES Control Simple, SES Control Advanced)	<b>Technical service</b> (service management, access to the system of technical service management SES Support® SES Control Simple, SES Control Advanced)
SiGarden	ul. Trzy Lipy 3 lok. 2.45 80-172 Gdańsk www.sigarden.com	<b>Doradztwo, świadczenie usług w zakresie nowoczesnych technologii</b> (tworzenie i rozwój aplikacji, infrastruktura i bezpieczeństwo Integracja usługi konsultingowe, innowacje technologiczne)	<b>Consulting, provision of services in the field of modern technologies</b> (creation and development of applications, infrastructure and safety Integration, consulting services, technological innovations)
Sii Sp. z o.o.	ul. Biała 1 80-435 Gdańsk www.pl.sii.eu	<b>Działalność związana z oprogramowaniem i doradztwem w zakresie informatyki oraz działalność powiązana</b> (doradztwo i analizy, opracowanie systemów informatycznych, testy)	<b>Activities related to software and consulting in the field of computer science and related activities</b> (consulting and analyses, IT systems development, tests)
SILED Sp. z o.o.	ul. Benzykowa 19 83-011 Gdańsk www.siled.pl	<b>Producent inteligentnego oświetlenia LED</b> (Lampy LED do oświetlenia miejsc publicznych LIBRA, HELIOS, lampy do oświetlenia hal przemysłowych MODUS, system sterowania bezprzewodowego SILED)	<b>Manufacturer of intelligent lighting LED</b> (LED lamps for lighting of public areas LIBRA, HELIOS, lamps for lighting of industrial halls MODUS, system of wireless control SILED)
SmartMedia Sp. z o.o.	ul. Chwaszczyńska 10 80-871 Gdańsk www.smartmedia.com.pl	<b>Działalność w zakresie oprogramowania</b> (systemy zarządzania: majątkiem, magazynem materiałów eksploatacyjnych, teczkami osób bezrobotnych w powiatowych urzędach pracy, należnościami i windykacji długów; elektroniczny dziennik lekcyjny)	<b>Software activities</b> (management systems for: assets, warehouse of consumables, files of the unemployed registered in county employment agencies, receivables and debt collection; electronic school register)
SolDevelo Sp. z o.o.	Al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.soldevelo.com/pl	<b>Tworzenie oprogramowania na zamówienie</b>	<b>Creation of software to the order</b>



1	2	3	4
SONET Krzysztof Kokosza	ul. Zamkowa 7/3 76-200 Słupsk	<b>Systemy alarmowe</b> (projektowanie: szerokopasmowych systemów radioliniowych, systemów radiodostępu punkt-punkt, punkt-wielopunkt, mesh.; doradztwo w zakresie doboru sprzętu radioliniowego)	<b>Alarm systems</b> (design: of broadband microwave transmission systems, point-to-point, point-multipoint, mesh radio access systems; consulting in selection of microwave transmission equipment)
Speednet	ul. Siemiradzkiego 5 81-375 Gdynia www.speednet.pl	<b>Speednet Sp. z o.o. stanowi firmę z dziedziny wysokich technologii IT. Tworzenie dedykowanego oprogramowania na zamówienie</b> (zarządzanie projektami, analizy, projektowanie, implementacja, testowanie, wdrożenia, serwisowanie.)	<b>Speednet Sp. z o.o. is a company from the field of high IT technologies. Creation of dedicated software to the order</b> (project management, analyses, design, implementation, tests, implementations, servicing)
TA Group Sp. z o.o.	ul. Powstańców Warszawskich 69 0-170 Gdańsk www.tagroup.pl	<b>Dane związane z oprogramowaniem</b> (dedykowane rozwiązania IT, aplikacje webowe, systemy informatyczne, outsourcing IT, e-commerce)	<b>Data related to software</b> (dedicated IT solutions, web applications, IT services, IT outsourcing, e-commerce)
TeleMobile Electronics Sp. z o.o.	Al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.ppnt.gdynia.pl	<b>Usługi i prace badawczo-rozwojowe</b> (usługi pogwarancyjnego serwisu sprzętu z sieci dostępowych takich technologii jak: GSM/EDGE, UMTS/HSxPA, CDMA, WiMAX, WiFi, PDH, SDH; usługi B+R)	<b>Research-development services and works</b> (after-warranty service of equipment from access networks of such technologies as: GSM/EDGE, UMTS/HSxPA, CDMA, WiMAX, WiFi, PDH, SDH; R&D services)
TM-Automation Sp. z o.o.	Al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.tm-automation.com	<b>Projektowanie i budowa zrobotyzowanych stanowisk dla przemysłu</b> (zrobotyzowane stanowiska)	<b>Design and construction of robotized positions for industry</b> (robotized positions),
UTC Fire & Security Polska sp. z o.o.	ul. Sadowa 8 80-771 Gdańsk www.gesecurity.pl	<b>Tworzenie oprogramowania komputerowego i wbudowanego dla elektronicznych systemów zabezpieczeń; Dystrybucja elektronicznych systemów zabezpieczeń</b> (Systemy sygnalizacji włamania i napadu, systemy wykrywania pożaru)	<b>Creation of computer software and its installation for electronic security systems; Distribution of electronic safety systems</b> (burglary and assault signaling systems, fire detection system)
Vision Mobile	ul. Gryglewskiego 6/29 80-303 Gdańsk	<b>Tworzenie i projektowanie stron</b>	<b>Website creation and design</b>
Lemonmind	ul. Baczyńskiego 4/46 80-410 Gdańsk www.lemonmind.com	<b>Kompleksowe wsparcie w zakresie badania użyteczności, projektowania serwisów i aplikacji, wdrażanie rozwiązań interaktywnych</b>	<b>Complex support with regard to testing utility, design of websites and applications, implementation of interactive solutions</b>
WiRan Sp. z o.o.	ul. Gdańska 96 84-200 Wejherowo www.wiran.pl	<b>Projektowanie, produkcja oraz testowanie elektroniki w paśmie 0-8.5GHz</b> (filtry wnękowe, dipleksery, dzielniki, wzmacniacze, repeatery, sprzęgacze, pełnofalowe symulacje 3D)	<b>Design, production and tests of electronics in band 0-8.5GHz</b> (cavity filters, diplexers, dividers, amplifiers, repeaters, couplers, full-wave 3D simulations)
Young Digital Planet Spółka Akcyjna	ul. Słowackiego 175 80-298 Gdańsk www.ydp.com.pl	<b>Producent i wydawca edukacyjnych programów komputerowych</b> (interaktywne kursy językowe, multimedialne podręczniki do szkół, sprzęt multimedialny, narzędzia i systemy wydawnicze)	<b>Producer and editor of educational computer programs</b> (interactive language courses, multimedia school manuals, multimedia equipment, publishing tools and systems)
Zensar	ul. Trzy Lipy 3 80- 172 Gdańsk www.zensar.pl	<b>Wspomaganie transformacji w globalnych organizacjach</b> (doradztwo, usługi IT, oferty BPO i KPO)	<b>Support for transitions in global organizations</b> (consulting, IT services, BPO and KPO offers)
<b>Usługi teleinformatyczne i telekomunikacyjne / Data communication and telecommunication services</b>			
Freeconet Tlenofon S.A.	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk www.freeconet.pl	<b>Telekomunikacja</b> (Usługi telekomunikacyjne, platforma umożliwiająca darmowe rozmowy)	<b>Telecommunication</b> (Telecommunication services, platform enabling free talks)



1	2	3	4
Sevenet S.A.	ul. Galaktyczna 30A 80-299 Gdańsk www.savenet.pl	<b>Teleinformatyka</b> (Produkty oparte na technologii Cisco. Specjalizacja w rozwiązaniach Unified Communication, dostawę urządzeń, konfigurację, opiekę po serwis)	<b>Data communication</b> (Products based on Cisco technology. Specialization in Unified Communication solutions, delivery of devices, configuration, care after service)
Sprint S.A.	ul. Budowlanych 64E 80-298 Gdańsk www.sprint.pl	<b>Teleinformatyka</b> (sieci szkieletowe, komunikacja głosowa, transmisja optyczna, inżynieria oprogramowania, bezpieczeństwo danych i systemów informatycznych, Sprint Data Center, projektowanie sieci telekomunikacyjnych i teleinformatycznych)	<b>Data communication</b> (of framework networks, voice communication, optical transmission, software engineering, safety of data and IT systems, Sprint Data Center, design of telecommunication and data communication networks)
Telecom-Service	ul. Radosna 5a/7 81-578 Gdynia	<b>Radiokomunikacja</b> (układy mikrofalowe, nowe technologie, zjawiska EMC, programowanie w języku Agilent Vee i Lab View, weryfikacja dla układów wysokich częstotliwości)	<b>Radio communication</b> (microwave systems, new technologies, EMC phenomena, programming in Agilent Vee and Lab View languages, verification for high frequency systems)
Vemco Sp. z o.o.	ul. Broniewskiego 3 81-837 Sopot www.vemco.pl	<b>Rozwiązania teleinformatyczne</b> (projektowanie, dostawa i wdrażanie zintegrowanych systemów bezpieczeństwa; dystrybucja okablowania strukturalnego oraz mierników sieci LAN)	<b>Data communication solutions</b> (design, delivery and implementation of integrated safety systems; distribution of structural cabling and LAN networks measures)
<b>Usługi transmisji danych / Data transmission services</b>			
Nevion Manufacturing Sp. z o.o.	ul. Trakt Św. Wojciecha 237 80-017 Gdańsk	<b>Kompleksowe rozwiązania w zakresie transmisji danych video za pośrednictwem wszystkich sieci: optycznych SONET/SDH, opartych na IP oraz komórkowych 3G</b> (wyspecjalizowany sprzęt telekomunikacyjny i audiowizualny)	<b>Complex solutions with regard to video data transmission via all SONET/SDH optical networks, based on IP, and 3G cellular networks</b> (specialized telecommunication and audio video equipment)
Pomorskie Centrum Przetwarzania Danych Sp. z o.o.	ul. Astronomów 9 80-299 Gdańsk www.pcpd.pl	<b>Usługi kolokacji sprzętu IT</b> (usługi kolokacji i dzierżawy serwerów dedykowanych wraz z możliwością zamówienia łącz telekomunikacyjnych, hosting serwerów, stron www i aplikacji)	<b>Services of IT equipment colocation</b> (services of colocation and lease of dedicated servers along with a possibility to order telecommunication connections, hosting of servers, websites and applications)
VCC Systems Dariusz Latecki Sp.J.	ul. Homera 55 80-299 Gdańsk www.vccsystems.pl	<b>Operator wideo komunikacyjny</b> (usługi wideokomunikacyjne w abonamencie)	<b>Video communication operator</b> (video communication services in subscription)
<b>Usługi badania i rozwoju / Research and development services</b>			
MpicoSys – Embedded Pico Systems Sp. z o.o.	Al. Zwycięstwa 96/98 81-451 Gdynia www.mpicosys.com	<b>Badanie i rozwój technologii kart chipowych z ekranami elastycznymi</b> (innovacyjne systemy elektroniczne, aplikacje związane z bezpieczeństwem informatycznym)	<b>Research and development of technology of chip cards with elastic screens</b> (innovative electronic systems, applications associated with IT safety)
<b>Usługi doradcze i inne / Consulting services and other services</b>			
DCT GDAŃSK S.A.	ul. Kontenerowa 7 80-601 Gdańsk www.dctgdansk.pl	<b>Usługi terminalowe</b> (terminal kontenerowy w Polsce, obsługujący wszystkie typy kontenerów, włącznie z kontenerami chłodniczymi i platformami. Dzięki bocznicy kolejowej zapewnia sprawne i szybkie połączenia z głównymi centrami dystrybucyjnymi w Polsce i za granicą)	<b>Terminal services</b> (container terminal in Poland, serving all types of containers, together with refrigerating containers and platforms. Thanks to a railway siding, it ensures efficient and fast connection with the main distribution centers in Poland and abroad)
EDORADCA Sp. z o.o.	ul. Kubusia Puchatka 5/12 83-110 Tczew www.edoradca.pl	<b>Doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzania</b> (doradztwo gospodarcze, fundusze unijne, konsulting, szkolenia)	<b>Consulting in running business activities and management</b> (business consulting, EU funds, consulting, trainings)
Elan IT Resource Sp. z o.o.	ul. Piwna 28/31 80-831 Gdańsk www.elanit.com	<b>Międzynarodowa agencja rekrutacyjna</b> (rekrutacja i selekcja pracowników z branży IT&Telco)	<b>International recruitment agency</b> (recruitment and selection of employees from the IT&Telco industry)



1	2	3	4
Gdańska Agencja Rozwoju Gospodarczego Sp. z o.o. (InvestGDA)	ul. Beniowskiego 5 80-382 Gdańsk www.investgda.pl	<b>Wynajem i zarządzanie nieruchomościami własnymi lub dzierżawionymi</b> (dostarczanie informacji o gospodarce i warunkach inwestycyjnych, Oferty lokalizacji pod projekty inwestycyjne związane z produkcją i usługami, pośrednictwo w kontaktach z lokalnymi decydentami)	<b>Rental and management of own or leased real estate</b> (provision of information on economy and investment conditions, Offers of location for investment projects related to production and services, agency in contacts with local decision makers)
Luna-Art. S.c. Mirosław Friedberg, Paweł Gajdus	ul. Grunwaldzka 612C 80-337 Gdańsk www.luna-art.pl	<b>Agencja reklamowa, sprzedaż oraz wynajem ekranów diodowych</b> (sprzedaż czasu reklamowego na ekranach LED; kampanie reklamowe; tworzenie grafiki komputerowej oraz spotów; tworzenie identyfikacji firmy)	<b>Advertising agency, sales and rental of LED screens</b> (sales of advertising time on LED screens; advertising campaigns; creation of computer graphics and spots; creation of the company's identification)
Perfect NDF SA	ul. Abrahama 1A 80-307 Gdańsk www.perfect.pl	<b>Niezależne doradztwo finansowe</b> (doradztwo w zakresie produktów ubezpieczeniowych i finansowych)	<b>Independent financial consulting</b> (consulting in insurance and financial products)
Personal PR	ul. Sobótki 21b/2 80-247 Gdańsk www.personal-pr.pl	<b>Usługi Public Relations dla m. in. sektora IT</b> (media relations; copywriting; doradztwo w zakresie identyfikacji wizualnej; tworzenie strategii oraz zarządzanie komunikacją wewnętrzną w firmie/zespole)	<b>Public Relations services for, e.g., IT sector</b> (media relations; copywriting; consulting in visual identification; strategy development and management of internal communication in the company/team)
PMkonsulting Usługi Informatyczne i Doradczce Piotr Kaszubowski	ul. Iwaszkiewicza 21 83-110 Tczew	<b>Konsulting, doradztwo, szkolenia</b> (doradztwo gospodarcze w obszarze IT, zarządzanie projektami informatycznymi, w tym w oparciu o metodyki Prince II i PMI/PMBOK)	<b>Consulting, trainings</b> (business consulting in the field of IT, management of IT projects, including based on Prince II and PMI/PMBOK methodologies)
Reivencon Błażej Bernard Reiss	ul. Emilii Hoene 3B/13 80-041 Gdańsk	<b>Doradztwo, badania rynku, badania i analizy techniczne</b> (poprawa wizerunku firmy i zwiększenie wartości firmy (Goodwill); wsparcie projektów inwestycyjnych na terenie Rosji i krajów byłego ZSRR; certyfikacja produktów na rynek rosyjski i krajów b. ZSRR)	<b>Consulting, market research, technical research and analyses</b> (improvement in business image and increase in goodwill); support for investment projects in Russia and in the countries of the former USSR; certification of products to the market of Russia and countries of the former USSR)
<b>Usługi szkoleniowe / Training services</b>			
COMBIDATA Poland Sp. z o.o.	ul. Emilii Plater 12 81-777 Sopot www.eduportal.pl	<b>Szkolenia</b> (Szkolenia informatyczne, autoryzowane Microsoft, Oracle, Cisco, Novell; AutoCAD, ITIL, szkoła językowa, interpersonalne, biblioteka szkoleń elektronicznych, System Zarządzania Szkoleniami -LMS, System Zarządzania Kompetencjami itp.)	<b>Training</b> (IT training, authorized, Microsoft, Oracle, Cisco, Novell; AutoCAD, ITIL, language school, interpersonal, library of electronic trainings, Training Management System - LMS, Competence Management System, etc.)
DC Edukacja	ul. Szymanowskiego 2 80-280 Gdańsk www.edukacja.com	<b>Centrum szkoleń i certyfikacji komputerowych</b> (kursy i programy szkoleniowe w zakresie produktów światowych producentów IT oraz systemów branżowych; usługi egzaminacyjne)	<b>Center of computer trainings and certification</b> (training courses and training on products of global manufacturers of IT and trade systems; examination services)
Det Norske Veritas Business Assurance Poland Sp. z o.o.	ul. Łużycka 6e 81-537 Gdynia www.dnv.pl	<b>Certyfikacja systemów zarządzania, szkolenia</b> (certyfikacja systemów zarządzania na zgodność z normami krajowymi i międzynarodowymi; szkolenia otwarte i dedykowane)	<b>Certification of management systems, trainings</b> (certification of management systems for compliance with national and international standards; open and dedicated trainings)
Grupa Konsultingowa RID Anna i Robert Olewniczak s.c.	ul. Słowackiego 26 83-330 Żukowo www.rid.pl	<b>Wdrożenia systemów zarządzania zgodnych z normami ISO</b> (wdrożenia i szkolenia dotyczące norm polskich; MS Excel; SPC)	<b>Implementation of management systems compliant with ISO standards</b> (implementation and training concerning Polish standards; MS Excel; SPC)



1	2	3	4
ProFirma Sp. z o.o.	ul. Podolska 21 81-321 Gdynia www.profirma.com.pl	<b>Konsulting, szkolenia</b> (szkolenia miękkie, handlowe, z zakresu zarządzania projektami, ludźmi, kompetencji osobistych, audyt kompetencyjny, badanie kompetencji, doradztwo organizacyjne, budowanie strategii firm)	<b>Consulting, trainings</b> (soft trainings, commercial trainings on project management, people management, personal competences management, competence audit, testing competences, organizational consulting, building corporate strategy)
Renex Electronics Education Center	Al. Kazimierza Wielkiego 6e 87-800 Włocławek www.renex.com.pl	<b>Usługi szkoleniowe</b> (wyposażenia dla elektroników, szkolenia dla elektroników i pracowników branży elektronicznej)	<b>Training services</b> (equipment for electronic engineers trainings for electronic engineers and employees of the electronic industry)
RoboNET Sp z o.o.	ul. Trzy Lipy 3 80-172 Gdańsk www.robonet.pl	<b>Działalność wspomagająca edukację</b> (świadczenie wyspecjalizowanych usług edukacyjnych RoboCAMP z dziedziny robotoinformatyki dla dzieci w wieku szkolnym i gimnazjalnym)	<b>Activities supporting education</b> (provision of specialized educational services RoboCAMP from the field of robots and IT for children from primary and junior high schools)

## Lista klastrów

◆ **GDAŃSKI KLASTER BUDOWLANY (GKB)**

◆ **BAŁTYCKI KLASTER EKOENERGETYCZNY (BKEE)**

◆ **NADWIŚLAŃSKI KLASTER ENERGII ODNAWIALNEJ (NKEO)**

◆ **POMORSKI KLASTER BIOECOCHEMICZNY**

◆ **POMORSKI KLASTER ICT**

**Przedsięwzięcie „Polskie klastry i polityka klastrowa” realizowane jest pod honorowym patronatem Ministra Gospodarki.**

© Copyright by Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości

**Wydawca:**

Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości  
ul. Pańska 81-83  
00-834 Warszawa

Katalog bezpłatny. Katalog dostępny jest także w wersji elektronicznej na Portalu Innowacji <http://www.pi.gov.pl>.

Poglądy i opinie wyrażone przez autorów katalogu nie muszą odzwierciedlać stanowiska Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości

ISBN 978-83-7585-117-5  
Nakład: 1000  
Warszawa 2011

Projekt, przygotowanie do druku, druk i oprawa:  
Agencja Reklamowo-Wydawnicza A. Grzegorzczak  
[www.grzeg.com.pl](http://www.grzeg.com.pl)

Katalog powstał w ramach przedsięwzięcia PARP: „Polskie klastry i polityka klastrowa”.

Przedsięwzięcie realizowane jest w ramach projektu systemowego: „Rozwój zasobów ludzkich poprzez promowanie wiedzy, transfer i upowszechnianie innowacji”, finansowanego z Europejskiego Funduszu Społecznego ze środków Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, poddziałanie 2.1.3.

## Clusters list

◆ **GDAŃSK CONSTRUCTION CLUSTER (GKB)**

◆ **BALTIC ECO-ENERGY CLUSTER (BKEE)**

◆ **VISTULA RENEWABLE ENERGY CLUSTER (NKEO)**

◆ **POMERANIAN BIO-ECO-CHEMICAL CLUSTER**

◆ **POMERANIAN ICT CLUSTER**

**The undertaking 'Polish clusters and cluster policy' activity is being implemented under the honorary auspices of the Minister of Economy.**

© Copyright by Polish Agency for Enterprise Development

**Publisher:**

Polish Agency for Enterprise Development  
ul. Pańska 81-83  
00-834 Warszawa

The catalogue for free distribution. E-version available at <http://www.pi.gov.pl>

The contents of this catalogue reflect the views of the author and do not necessarily reflect the official views or policy of the Polish Agency for Enterprise Development.

ISBN 978-83-7585-117-5  
Printed in 1000 copies  
Warszawa 2011

Desing layout and print:  
Agencja Reklamowo-Wydawnicza A. Grzegorzczak  
[www.grzeg.com.pl](http://www.grzeg.com.pl)

The catalogue was prepared under PARP activity of „Polish clusters and cluster policy”.

The activity is realized under systemic project: “Development of human resources through the promotion of knowledge, transfer and dissemination of innovation” financed from the European Social Fund, Human Capital Operational Program, Measure 2.1.3.

Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (PARP) jest agencją rządową podlegającą Ministrowi właściwemu ds. gospodarki. Powstała na mocy ustawy z 9 listopada 2000 roku. Zadaniem Agencji jest zarządzanie funduszami z budżetu państwa i Unii Europejskiej, przeznaczonymi na wspieranie przedsiębiorczości i innowacyjności oraz rozwój zasobów ludzkich.

W perspektywie finansowej 2007–2013 Agencja jest odpowiedzialna za wdrażanie działań w ramach trzech programów operacyjnych **Innowacyjna Gospodarka, Kapitał Ludzki i Rozwój Polski Wschodniej**.

Jednym z priorytetów Agencji jest promowanie postaw innowacyjnych oraz zachęcanie przedsiębiorców do stosowania nowoczesnych technologii w swoich firmach. W tym celu PARP prowadzi **Portal Innowacji** poświęcony tematyce innowacyjnej ([www.pi.gov.pl](http://www.pi.gov.pl)), a także corocznie organizuje konkurs **Polski Produkt Przyszłości**. Przedstawiciele MSP mogą w ramach **Klubu Innowacyjnych Przedsiębiorstw** uczestniczyć w cyklicznych spotkaniach. Celem portalu edukacyjnego **Akademia PARP** ([www.akademiaparp.gov.pl](http://www.akademiaparp.gov.pl)) jest upowszechnienie wśród mikro, małych i średnich firm dostępu do wiedzy biznesowej w formie e-learningu. Za pośrednictwem strony internetowej **web.gov.pl** PARP wspiera rozwój e-biznesu. W Agencji działa ośrodek sieci **Enterprise Europe Network**, który oferuje przedsiębiorcom informacje z zakresu prawa Unii Europejskiej oraz zasad prowadzenia działalności gospodarczej na Wspólnym Rynku.

PARP jest inicjatorem utworzenia **Krajowego Systemu Usług**, który pomaga w zakładaniu i rozwijaniu działalności gospodarczej. W ponad 150 ośrodkach KSU (w tym: Punktach Konsultacyjnych, Krajowej Sieci Innowacji, funduszach pożyczkowych i poręczeniowych współpracujących w ramach KSU) na terenie całej Polski przedsiębiorcy i osoby rozpoczynające działalność gospodarczą mogą uzyskać informacje, porady i szkolenia z zakresu prowadzenia działalności gospodarczej, a także uzyskać pożyczkę lub poręczenie. PARP prowadzi również portal KSU: [www.ksu.parp.gov.pl](http://www.ksu.parp.gov.pl). Partnerami regionalnymi PARP we wdrażaniu wybranych działań są **Regionalne Instytucje Finansujące** (RIF).

The Polish Agency for Enterprise Development (PARP) is a government agency subject to the Minister of economy. It was created by an act from 9th November 2000. Its task is to manage funds from the state treasury and the European Union aimed at supporting entrepreneurship and innovativeness, as well as human resources development.

In the 2007–2013 financial perspective the Agency is responsible for implementing activities under three operational programmes: **Innovative Economy, Human Resources** and **Eastern Poland Development**.

One of the Agency's priorities is to promote innovative attitudes and to encourage entrepreneurs to use the latest technologies in their companies. In order to do so the PARP runs an **Innovations Portal** devoted to the topic of innovations ([www.pi.gov.pl](http://www.pi.gov.pl)), as well as an annual competition for the **Polish Product of the Future**. Representatives of SMEs can participate in cyclic meetings under the **Innovative Enterprises Club**. The purpose of the **PARP Academy** education portal ([www.akademiaparp.gov.pl](http://www.akademiaparp.gov.pl)) is to popularise access to business knowledge in form of e-learning among micro, small and medium enterprises. By using the **web.gov.pl** website, the PARP supports development of e-business. The Agency also has a division of the **Enterprise Europe Network**, which offers information about the European Union law and the rules of running a business on the Common Market.

The PARP is the initiator of creating the **National Services System**, which helps in starting and developing business activities. In over 150 NSS centres (including: Consultation Points, the National Innovation Network, loan and guarantee fund, which co-operate under the NSS) all over Poland entrepreneurs and persons starting a business can acquire information, advice and trainings in running a business. They can also get a loan or a guarantee. The PARP also runs the NSS web portal: [www.ksu.parp.gov.pl](http://www.ksu.parp.gov.pl). **Regional Financing Institutions** (RFI) are the PARP's regional partners in implementing selected activities.

**Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości**  
**Polish Agency for Enterprise Development**  
 ul. Pańska 81/83, 00-834 Warszawa  
 tel. + 48 22 432 80 80, faks: + 48 22 432 86 20  
[biuro@parp.gov.pl](mailto:biuro@parp.gov.pl), [www.parp.gov.pl](http://www.parp.gov.pl)

**Punkt informacyjny PARP**  
**PARP information point**  
 tel. + 48 22 432 89 91-93  
 0 801 332 202  
[info@parp.gov.pl](mailto:info@parp.gov.pl)